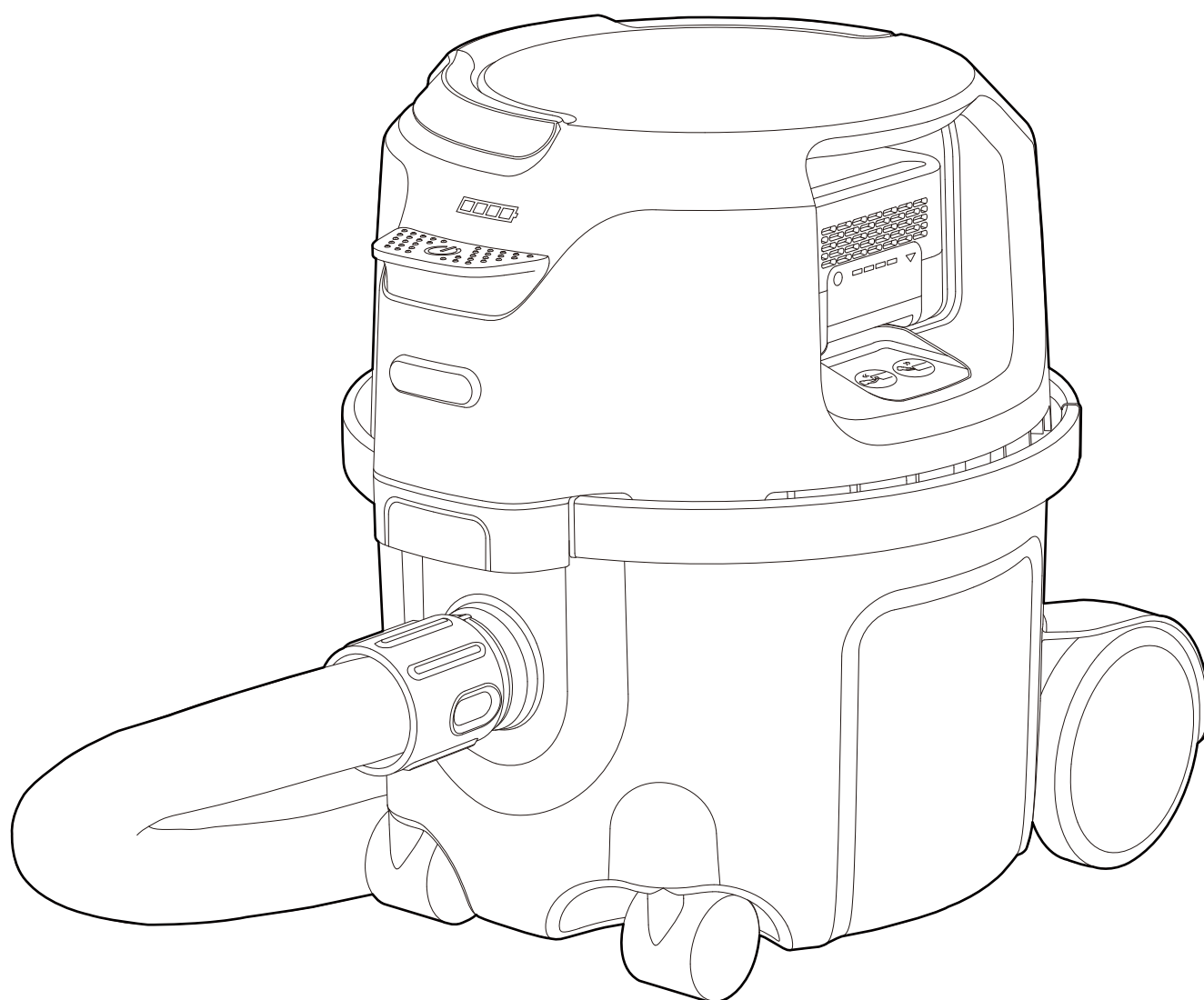


INSTRUCTION MANUAL

VP500



559505210 B

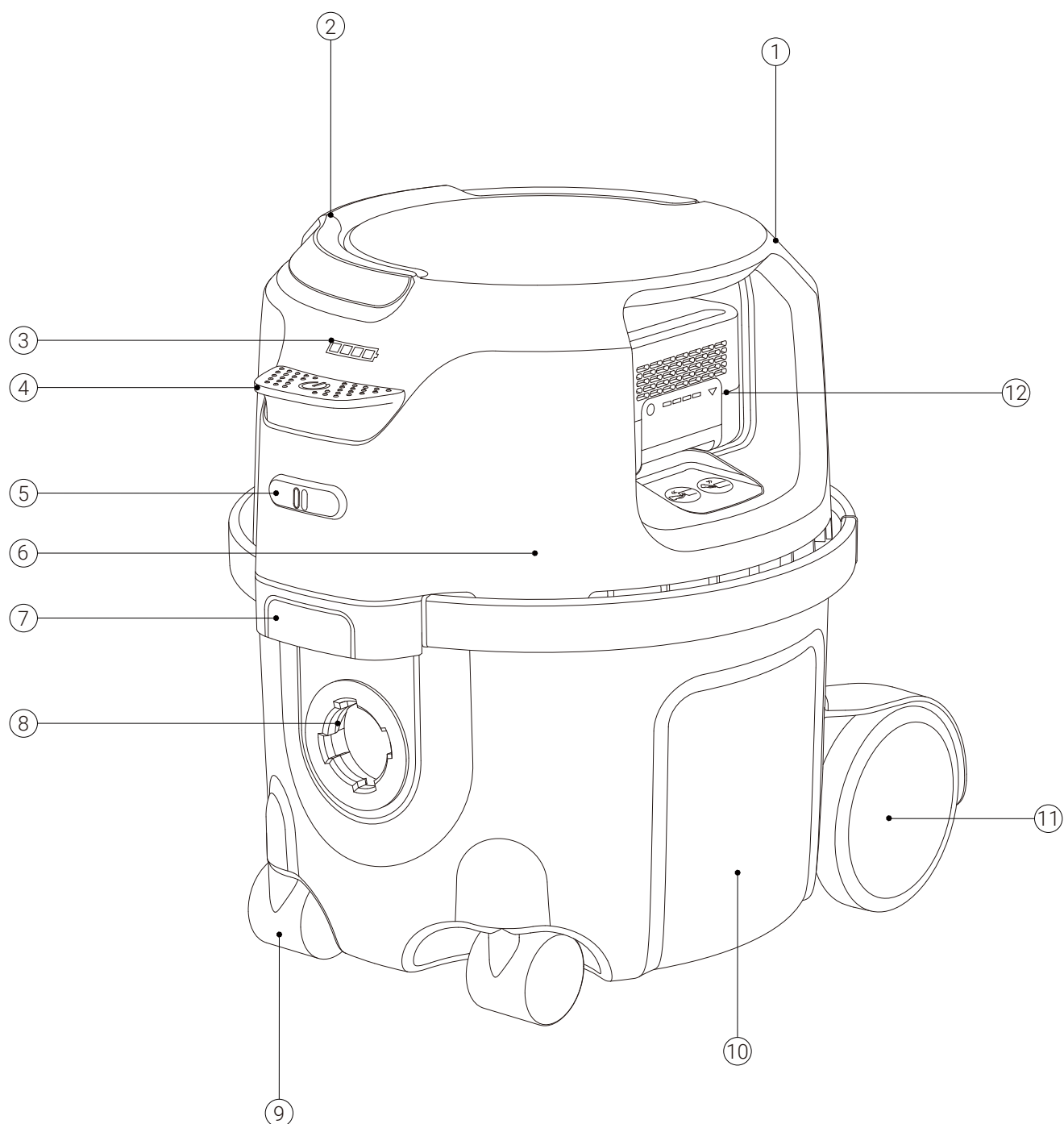


NILFISK

VP500

- ① Main filter cover
- ② Handle
- ③ Battery level indicator
- ④ Power switch
- ⑤ ECO button
- ⑥ Motorhead

- ⑦ Latch
- ⑧ Hose inlet
- ⑨ Castor wheel
- ⑩ Container
- ⑪ Rear wheel
- ⑫ Battery



NILFISK

EU / UE / EL / EC / EE / ES / EÚ / AB / EG

Declaration of Conformity

Prohlášení o shodě
Konformitätserklärung
Overensstemmelseserklæring
Declaración de conformidad
Vastavusdeklaratsioon
Déclaration de conformité
Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Декларация за съответствие
Δήλωση συμμόρφωσης
Megfelelősségi nyilatkozat
Izjava o skladnosti
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija
Atbilstības deklarācija
Samsvarserklæring

Conformiteitsverklaring
Declaração de conformidade
Deklaracja zgodności
Declaratie de conformitate
Försäkran om överensstämmelse
Vyhlasenie o zhode
Izjava o skladnosti
Uygunluk beyanı

Manufacturer / Výrobce / Hersteller / Fabrikant / Fabricante / Κατασκευαστής /
Gyártó / Proizvođač / Fabbicante / Gamintojas / Ražotājs / Produsent /
Fabrikant / Fabricante / Producent / Producător / Tillverkaren / Výrobca /
Proizvajalec/ Üretici firma:

Nilfisk A/S, Marmorvej 8
DK-2100 Copenhagen Ø, DENMARK
Authorized to compile technical file: Eerikki Maekinen

Product / Produkt / Producto, Toode, Produit, Tuote/ Προϊόν
/ Termék / Proizvod / Prodotto / Produktas / Produkts /
Artikel / Produtos / Prodsus / Izdelek / Ürün

VP500 Qq Xx Yy Zz, VP500R Qq Xx Yy Zz

Description / Popis / Beschreibung / Beskrivelse / Descripción /
Kirjeldus / La description / Kuvaus / Описание / Περιγραφή / Leirás /
Opis / Descrizione / Aprašymas / Apraksts / Beschrijving / Descrição /
Descriere / Beskrivning / Popis / Açıklama

VAC - Commercial - Battery
36V DC, IPX0

EN We, Nilfisk hereby declare under our sole responsibility, that the above-mentioned product(s) is/are in conformity with the following directives and standards.

BG Ние, Nilfisk с настоящото декларираме на своя лична отговорност, че посочените по-горе продуктът е в съответствие със следните директиви и стандарти.

NL We verklaren Nilfisk hierbij op eigen verantwoordelijkheid, dat het bovengenoemde product voldoet aan de volgende richtlijnen en normen

CS My, Nilfisk prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výše uvedený výrobek je ve shodě s následujícími směnicemi a normami.

EL Εμείς, Nilfisk δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προαναφερόμενο προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα.

PT Nós, a Nilfisk declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto acima mencionado está em conformidade com as diretrizes e normas a seguir.

DE Wir, Nilfisk erklären in alleiniger Verantwortung, dass das oben genannte Produkt den folgenden Richtlinien und Normen entspricht.

HU Mi, Nilfisk Kijelentjük, egyedüli felelősséggel, hogy a fent említett termék megfelel az alábbi irányelveknek és szabványoknak

PL My, Nilfisk Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że wyżej wymieniony produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami i normami..

DA Vi, Nilfisk erklærer hermed under eget ansvar at ovennævnte produkt(er) er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.

HR Mi, Nilfisk Izjavljujemo pod punom odgovornošću, da gore navedeni proizvod u skladu sa sljedećim direktivama i standardima.

RO Noi, Nilfisk Prin prezenta declarăm pe propria răspundere, că produsul mai sus menționat este în conformitate cu următoarele standarde și directive.

ES Nosotros, Nilfisk declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto antes mencionado está en conformidad con las siguientes directivas y normas

IT Noi, Nilfisk dichiara sotto la propria responsabilità, che il prodotto di cui sopra è conforme alle seguenti direttive e norme.

SV Vi Nilfisk förklarar härmed under eget ansvar att ovan nämnda produkt överensstämmer med följande direktiv och normer.

ET Meie, Nilfisk Käesolevaga kinnitame ja kanname ainuisikulist vastutust, et eespool nimetatud toode on kooskõlas järgmiste direktiivide ja

LT Mes, „Nilfisk“, prisiimdami visišką atsakomybę pareiškiame, kad pirmiau minėtas produktas (-ai) atitinka šias direktyvas ir standartus

SK My, Nilfisk prehlasujeme na svoju výlučnú zodpovednosť, že vyššie uvedený výrobok je v zhode s nasledujúcimi smernicami a normami.

FR Nilfisk déclare sous notre seule responsabilité que le produit mentionné ci-dessus est conforme aux directives et normes suivantes.

LV Mēs, Nilfisk, ar pilnu atbildību apliecinām, ka iepriekšminētais produkts atbilst šādām direktīvām un standartiem

SL Mi, Nilfisk izjavljamo s polno odgovornostjo, da je zgoraj omenjeni izdelek v skladu z naslednjimi smernicami in standardi.

FI Me, Nilfisk täten vakuutamme omalla vastuulla, että edellä mainittu tuote on yhdenmukainen seuraavien direktiivien ja standardien mukaisesti

NO Vi, Nilfisk erklærer herved under eget ansvar, at det ovennevnte produktet er i samsvar med følgende direktiver og standarder

TR Nilfisk, burada yer alan tüm sorumluluklarımızı göre, yukarıda belirtilen ürünün aşağıdaki direktifler ve standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.

2006/42/EC

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023
EN 60335-2-69:2012

2014/30/EU

EN 55014-1:2021
EN 55014-2:2021

2011/65/EU

EN 63000:2018

Authorized
Signatory

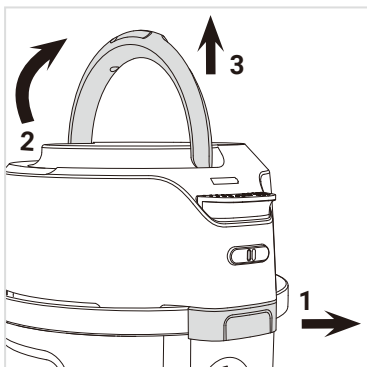
Aug 8, 2025

Esben Graff, SVP, Head of Product Line,
HPW & VAC • Products, Technology &
Innovation

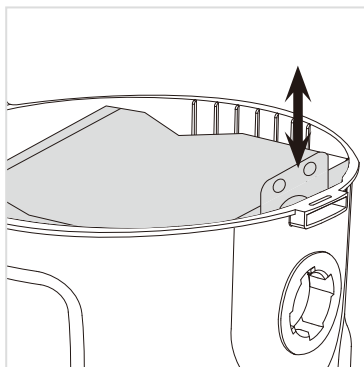


EN	Operating instructions	10
DE	Bedienungsanweisungen	13
FR	Instructions de fonctionnement	17
NL	Gebruiksaanwijzingen	21
IT	Istruzioni per l'uso	24
NO	Bruksanvisning	27
SV	Bruksanvisning	30
DA	Betjeningsvejledning	33
FI	Käyttöohje	36
ES	Instrucciones de funcionamiento	39
PT	Instruções de Funcionamento	42
EL	Οδηγίες λειτουργίας	45
TR	Kullanma Talimatları	49
SL	Navodila za delovanje	52
HR	Upute za uporabu	55
SK	Návod na obsluhu	58
CS	Návod k obsluze	61
PL	Instrukcje dotyczące obsługi	64
HU	Használati útmutató	67
RO	Instrucţiuni de utilizare	70
BG	Указания за експлоатация	73
ET	Tööjuhised	77
LV	Norādījumi par ekspluatāciju	80
LT	Naudojimo instrukcija	83
KO	한국의.....	86

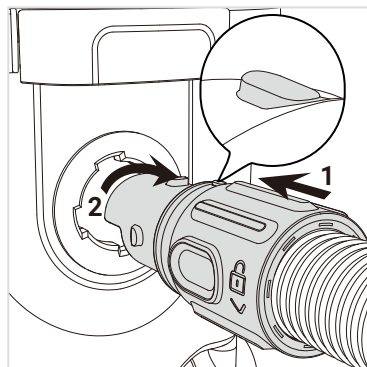
1. Open/Close



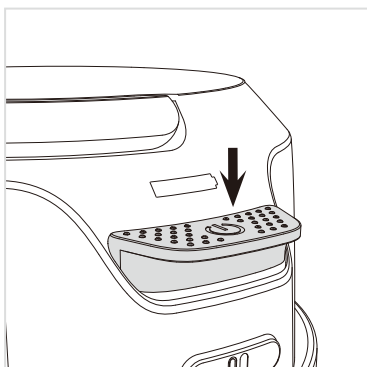
2. Dust bag



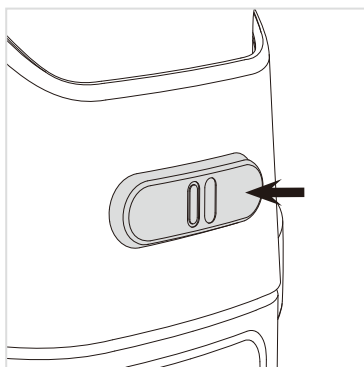
3. Hose connection



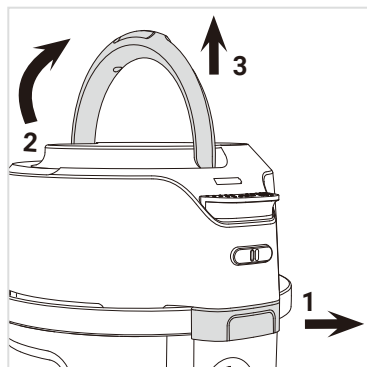
4. Start/Stop



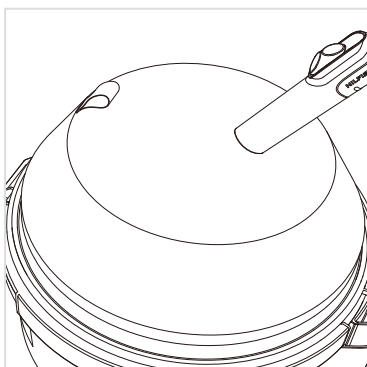
5. Speed mode*



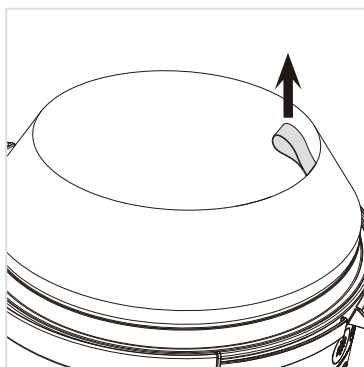
6. Prefilter check/clean



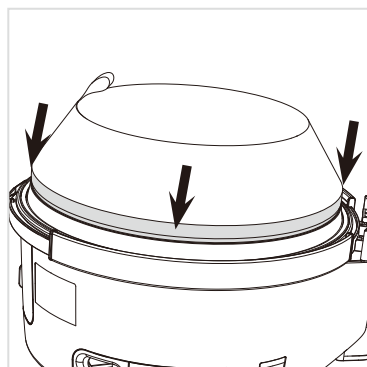
6.1



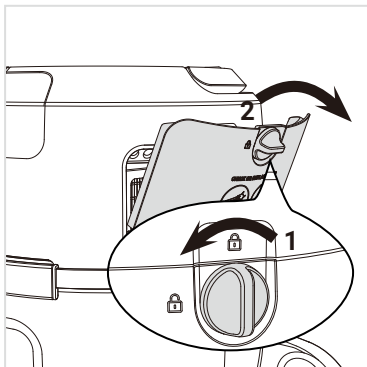
6.2 Prefilter change



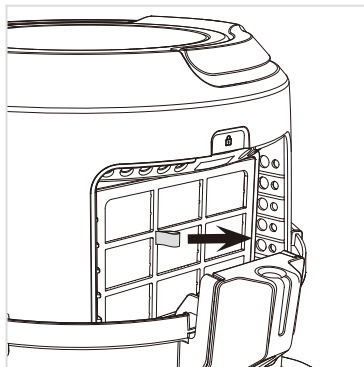
6.3



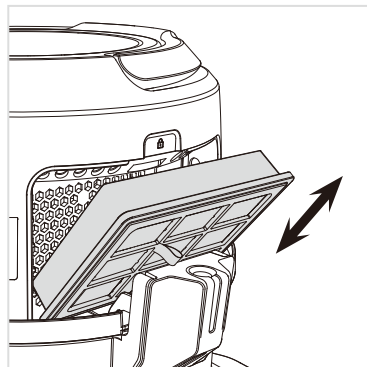
7. Main filter (HEPA*)



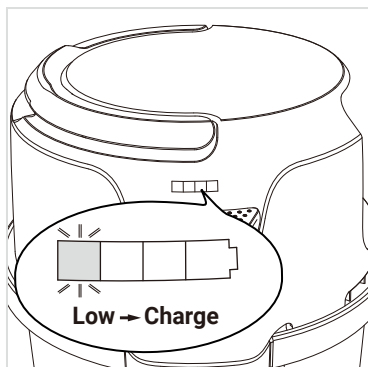
7.1



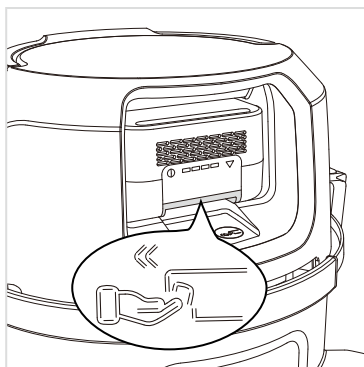
7.2



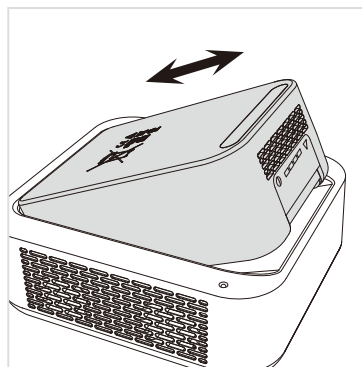
8. Battery Level/Handling



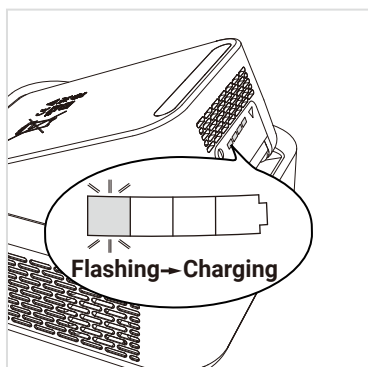
8.1



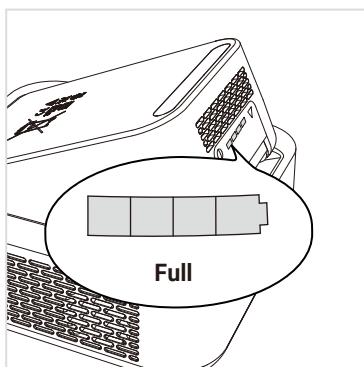
8.2 Charging



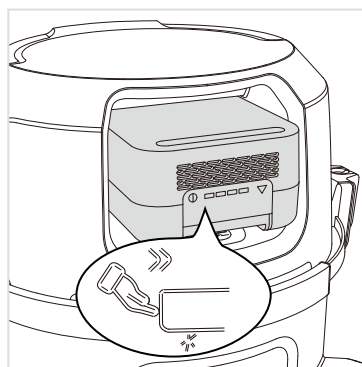
8.3 Charging



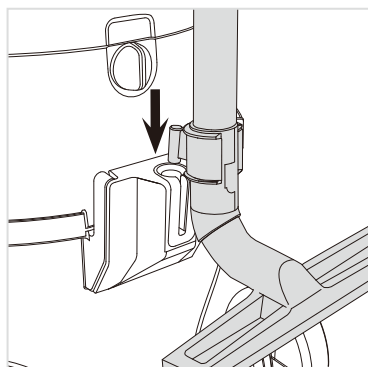
8.4



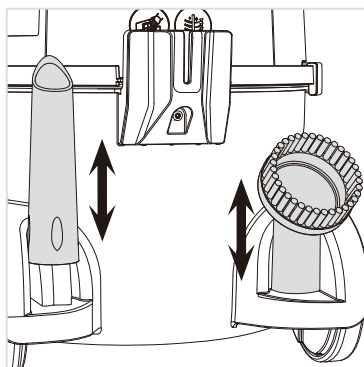
8.5



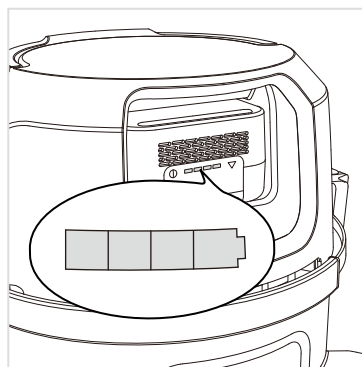
9. Storage



9.1 Other storage (tools*)



9.2 Long-term storage



* selected models.

Specifications

No.	Item	Unit	VP500 (S2)
1	Rated power	W	500
2	Protection grade (<i>moist, dust</i>)		IP20
3	Airflow (end of tube)	l/s	29
4	Vacuum (at nozzle)	kPa	21
5	Suction power (end of tube)	W	190
6	Sound Level (2m)	dB(A)	52
7	Sound Pressure Level L_{PA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)	57
8	Sound Power Level L_{WA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)	70
9	Vibration (ISO 5349 a_h)	m/s^2	< 2.5
10	Run time up to: NBP60 / NBP100*	min	30 (55) / 50 (90)
11	Main filter type*	class	HEPA / Standard filter
12	HEPA filter surface area*	cm^2	2400
13	Capacity	litres	10
14	Weight (machine)	kg	5
15	Dimensions (LxWxH)	mm	398x340x395

* Model dependent - Details can be subject to errors and change without prior notice.

Maintenance plan	As required	Weekly/Monthly	Every 6-12 months
Check & empty/replace dust bag	•		
Inspect filters		•	
Replace main filters			•
Inspect machine for damage/wear and replace parts if needed		•	
Keep key parts/accessories clean	•		

Guidance only, depends on use & environment - check, clean or replace as necessary.
Follow maintenance plan and use original parts to ensure performance and valid warranty.

Translation of specification table

Rated power	DE: Nennleistung. FR: Puissance nominale. NL: Nominaalvermogen. IT: Potenza nominale. NO: Nominelleffekt. SV: Märkeffekt. DA: Nominelleffekt. FI: Nimellisteho. ES: Potncia nominal. PT: Potência classificada. EL: Ονομαστική ισχύς. TR: Anma gücü. SL: Nazivna moč. HR: Nazivna snaga. SK: Menovitý výkon. CS: Jmenovitý výkon. PL: Moc znamionowa. HU: Névleges tel jesítmény. RO: Putere nominală. BG: Оценена сила. ET: Hinnatud jõud. LV: Nominālā jauda. LT: Vardinė galia. KO: 정격 전력. TH: พิกัดกำลังไฟ. MS: Kuasa yang diberi nilai.
Protection grade	DE: Schutzart. FR: Degré de protection. NL: Beschermingsklasse. IT: Grado di protezione. NO: Beskyttelsesgrad. SV: Skyddsklass. DA: Beskyttelsesgrad. FI: Suojaisluokka. ES: Grado de protección. PT: Grau de proteção. EL: Βαθμός προστασίας. TR: Koruma sınıfı. SL: Stopnja zaščite. HR: Stupanj zaštite. SK: Stupeň ochrany. CS: Stupeň ochrany. PL: Stopień ochrony. HU: Védelmi szint. RO: Grad de protecție. BG: Степен на защита. ET: Kaitsetase. LV: Aizsardzības pakāpe. LT: Apsaugos klasė. KO: 보호 등급. TH: เกรดการป้องกัน. MS: Gred perlindungan.
Airflow (end of tube)	DE: Luftstrom (am Schlauchende). FR: Débit d'air (à l'extrémité du tube). NL: Luchtstroom (aan het uiteinde van de buis). IT: Flusso d'aria (all'estremità del tubo). NO: Luftstrøm (i enden av røret). SV: Luftflöde (i rörändan). DA: Luftstrøm (i rørets ende). FI: Ilmavirtaus (putken päässä). ES: Caudal de aire (en el extremo del tubo). PT: Fluxo de ar (na extremidade do tubo). EL: Ποή αέρα (στην άκρη του σωλήνα). TR: Hava akışı (tüp ucunda). SL: Pretok zraka (na koncu cevi). HR: Protok zraka (na kraju cijevi). SK: Prietok vzduchu (na konci trubice). CS: Průtok vzduchu (na konci trubice). PL: Przepływ powietrza (na końcu rury). HU: Légáramlás (a cső végén). RO: Flux de aer (la capătul tubului). BG: Въздушен поток (в края на тръбата). ET: Õhuvool (toru lõpus). LV: Gaisa plūsma (caurules galā). LT: Oro srautas (vamzdžio gale). KO: 공기 흐름 (튜브 끝에서). TH: การไหลของอากาศ (ที่ปลายท่อ). MS: Aliran udara (di hujung tiub).
Vacuum (at nozzle)	DE: Vakuum (an der Düse). FR: Dépression (à la buse). NL: Vacuüm (bij het mondstuk). IT: Depressione (all'ugello). NO: Undertrykk (ved dysen). SV: Undertryck (vid munstycket). DA: Undertryk (ved dysen). FI: Alipaine suuttimessa. ES: Vacío (en la tobera). PT: Vácuo (no bocal). EL: Κενό (στο ακροφύσιο). TR: Vakum (nozül ucunda). SL: Vakuum (pri šobi). HR: Vakuum (na mlaznici). SK: Vákuum (pri tryske). CS: Podtlak (na trysce). PL: Podciśnienie (przy dyszy). HU: Vákuum (a fúvókánál). RO: Vid (la duză). BG: Вакуум (при дюзата). ET: Vaakum (otsiku lõpus). LV: Vakuums (sprauslā). LT: Vakuumas (antgalyje). KO: 진공 (노즐에서). TH: สุญญากาศ (ที่หัวฉีด). MS: Vakum (di muncung).
Suction power (end of tube)	DE: Saugleistung (Schlauchende). FR: Puissance d'aspiration (extrémité du tube). NL: Zuigkracht (einde van de buis). IT: Potenza di aspirazione (fine del tubo). NO: Sugerkraft (enden av røret). SV: Sugkraft (ändan av röret). DA: Sugerkraft (enden af røret). FI: Imuteho (putkenpää). ES: Potencia de aspiración (extremo del tubo). PT: Potência de aspiração (extremidade do tubo). EL: Ισχύς αναρρόφησης (άκρο σωλήνα). TR: Emiş gücü (borunun ucu). SL: Sesalna moč (konec cevi). HR: Snaga usisavanja (kraj cijevi). SK: Sací výkon (koniec trubice). CS: Sací výkon (konec trubky). PL: Siła ssąca (koniec przewodu). HU: Szívó teljesítmény (cső vége). RO: Puterea de aspirație (capătul tubului). BG: Всмукателна мощност (край на тръбата). ET: Imemisvõimsus (toru ots). LV: Sūkšanas jauda (caurules gals). LT: Siurbimo galia (vamzdžio galas). KO: 흡입력 (튜브 끝). TH: แรงดูด (ปลายท่อ). MS: Kuasa sedutan (hujung tiub).
Sound Level	DE: Schallpegel. FR: Niveau sonore. NL: Geluidsniveau. IT: Livello sonoro. NO: Lydnivå. SV: Ljudnivå. DA: Lydniveau. FI: Äänenvoimakkuus. ES: Nivel de sonido. PT: Nível de Som. EL: Επίπεδο θορύβου. TR: Ses Seviyesi. SL: Raven hrupa. HR: Razina zvuka. SK: Hladina zvuku. CS: Hladina zvuku. PL: Poziom hałas. HU: Zajszint. RO: Nivel sonor. BG: Ниво на звука. ET: Müratase. LV: Skaņas līmenis. LT: Garso lygis. KO: 소음 수준. TH: ระดับเสียง. MS: Tahap Bunyi.
Sound Pressure Level	DE: Schalldruckpegel. FR: Niveau de pression acoustique. NL: Geluidsdrukniveau. IT: Livello di pressione sonora. NO: Lydtrykknivå. SV: Ljudtrycksnivå. DA: Lydtrykniveau. FI: Äänenpainetaso. ES: Nivel de presión de sonido. PT: Nível de pressão sonora. EL: Επίπεδο ηχητικής πίεσης. TR: Ses basıncı seviyesi. SL: Raven zvočnega tlaka. HR: Razina tlaka zvuka. SK: Úroveň tlaku zvuku. CS: Hladina akustického tlaku. PL: Poziom ciśnienia akustycznego. HU: Hangnyomás szint. RO: Nivelul de presiune acustică. BG: Ниво на звуково налягане. ET: Helirõhu tase. LV: Skaņas spiediena līmenis. LT: Garso slėgio lygis. KO: 음압 레벨. TH: ระดับแรงดันเสียง. MS: Tahap tekanan bunyi.

Translation of specification table

Sound Power Level	DE: Schalleistungspegel. FR: Niveau de puissance acoustique. NL: Geluidsvermogen niveau. IT: Livello di potenza sonora. NO: Lydeffektnivå. SV: Ljudeffektnivå. DA: Lydeffektniveau. FI: Äänen tehotaso. ES: Nivel de potencia de sonido. PT: Nível de potência sonora. EL: Επίπεδο ισχύος ήχου. TR: Ses gücü seviyesi. SL: Raven zvočne moči. HR: Razina snage zvuka. SK: Úroveň zvukového výkonu. CS: Hladina akustického výkonu. PL: Poziom mocy akustycznej. HU: Hangteljesítmény szint. RO: Nivelul de putere acustică. BG: Ниво на звукова мощност. ET: Helivõimsuse tase. LV: Skaņas jaudas līmenis. LT: Garso galios lygis. JKO: 음력 레벨. TH: ระดับพลังเสียง. MS: Tahap kuasa buny (IEC 60335-2-69).
Vibration	DE: Schwingungen. FR: Vibrations. NL: Trillingen. IT: Vibrazioni. NO: Vibrasjon. SV: Vibration. DA: Vibration. FI: Tärinä. ES: Vibración. PT: Vibração. EL: Δόνηση. TR: Titreşim. SL: Vibracije. HR: Vibracije. SK: Vibrácie. CS: Vibrace. PL: Wibracje. HU: Rezgés. RO: Vibrații. BG: Вибрации. ET: Vibratsioon. LV: Vibrācija. LT: Vibracija. KO: 진동. TH: การสั่นสะเทือน. MS: Getaran.
Run time up to	DE: Betriebsdauer bis zu. FR: Durée de fonctionnement maximale. NL: Maximale bedrijfstijd. IT: Tempo di funzionamento fino a. NO: Driftstid opptil. SV: Drifttid upp till. DA: Driftstid op til. FI: Enimmäiskäyttöaika. ES: Tiempo de funcionamiento máximo. PT: Tempo de funcionamento até. EL: Μέγιστος χρόνος λειτουργίας. TR: Maksimum çalışma süresi. SL: Delovni čas do. HR: Radno vrijeme do. SK: Prevádzková doba až. CS: Maximální doba provozu. PL: Maksymalny czas pracy. HU: Üzemidő legfeljebb. RO: Durata de funcționare până la. BG: Работно време до. ET: Tööaeg kuni. LV: Darba laiks līdz. LT: Darbo laikas iki. KO: 최대 작동 시간. TH: ระยะเวลาทำงานสูงสุด. MS: Tempoh operasi sehingga.
Main filter type*	DE: Typ des Hauptfilters*. FR: Type de filtre principal*. NL: Type hoofdfilter*. IT: Tipo di filtro principale*. SV: Huvudfiltertyp*. DA: Hovedfiltertype*. FI: Pääsuodatintyyppi*. ES: Tipo principal de filtro*. PT: Tipo de filtro principal*. EL: Κύριος τύπος φίλτρου*. TR: Ana filtre tipi*. SL: Glavni tip filtra*. HR: Glavna vrsta filtra*. SK: Typ hlavného filtra*. CS: Typ hlavního filtru*. PL: Główny typ filtra*. HU: Fő szűrő típusa*. RO: Tip de filtru principal*. BG: Основен тип филтър*. ET: Põhifiltri tüüp*. LV: Galvenā filtra tips*. LT: Pagrindinis filtro tipas*. KO: 주요 필터 유형*. TH: ประเภทตัวกรองหลัก. MS: Jenis penapis utama*.
HEPA filter surface area*	DE: Oberfläche des Hauptfilters*. FR: Surface du filtre principal*. NL: Oppervlaktehoofdfilter*. IT: Superficie del filtro principale*. NO: Hovedfilteroverflate*. SV: Huvudfilterets yta*. DA: Hovedfilterets overfladeareal*. FI: Pääsuodattimen pinta-ala*. ES: Superficie de filtro principal*. PT: Superfície do filtro principal*. EL: Κύρια επιφάνεια φίλτρου*. TR: Ana filtre yüzey alanı*. SL: Glavna površina filtra*. HR: Područje glavne površine filtra*. SK: Povrch hlavného filtra*. CS: Povrch hlavního filtru*. PL: Pole powierzchni głównego filtra*. HU: Fő szűrő felülete*. RO: Suprafața filtrului principal*. BG: Площ на основната филтърна повърхност*. ET: Põhifiltri pindala*. LV: Galvenā virsmas laukums*. LT: Pagrindinis filtro paviršiaus plotas*. KO: 메인 필터 표면적*. TH: พื้นที่ผิวตัวกรองหลัก. MS: Luas permukaan penapis utama*.
Capacity	DE: Volumen. FR: Capacité. NL: Inhoud. IT: Capacità. NO: Volum. SV: Volym. DA: Volumen. FI: Tilavuus. ES: Capacidad. PT: Capacidade. EL: Χωρητικότητα. TR: Kapasite. SL: Prostornina. HR: Obujam. SK: Objem. CS: Objem. PL: Pojemność. HU: Űrtartalom. RO: Capacitate. BG: Обем. ET: Mahutavus. LV: Tilpums. LT: Talpa. KO: 용량. TH: ความจุ. MS: Kapasiti.
Weight (machine)	DE: Gewicht (Maschine). FR: Poids (la machine). NL: Gewicht (machine). IT: Peso (macchina). NO: Vekt (maskin). SV: Vikt (maskin). DA: Vægt (maskine). FI: Paino (masin). ES: Peso (máquina). PT: Peso (máquina). EL: Βάρος (μηχανή). TR: Ağırlık (makine). SL: Utež (stroj). HR: Težina (mašina). SK: Hmotnosť (stroj). CS: Hmotnost (stroj). PL: Waga (maszyna). HU: Súly (gép). RO: Greutate (mașină). BG: Тегло (машина). ET: Kaal (masin). LV: Svars (mašīna). LT: Svorio (mašina). KO: 무게 (기계). TH: น้ำหนัก (เครื่อง). MS: Berat badan (mesin).
Dimensions	DE: Abmessungen. FR: Dimensions. NL: Afmetingen. IT: Dimensioni. NO: Dimensjoner. SV: Mått. DA: Dimensioner. FI: Mitat. ES: Dimensiones. PT: Dimensões. EL: Διαστάσεις. TR: Boyutlar. SL: Dimenzije. HR: Dimenzije. SK: Rozmery. CS: Rozměry. PL: Wymiary. HU: Méretek. RO: Dimensiuni. BG: Размери. ET: Mõõdud. LV: Izmēri. LT: Matmenys. KO: 치수. TH: ขนาด. MS: Dimensi.

1 Safety instructions



This document contains the safety information relevant for the appliance.

Before starting up your machine for the first time, this instruction manual must be read through carefully. Save the instructions for later use.

Further support

Further information on the appliance can be found on our web site at www.nilfisk.com

For further queries, please contact the Nilfisk service representative responsible for your country.

See reverse of this document.

1.1 Symbols used to mark instructions

DANGER



Danger that leads directly to serious or irreversible injuries, or even death.

WARNING



Danger that can lead to serious injuries or even death.

CAUTION



Danger that can lead to minor injuries and damage.

1.2 Instructions for use

The appliance must:

- Only be used by persons, who have been instructed in its correct usage and explicitly commissioned with the task of operating it.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.
- Children shall be supervised to make sure that they do not play with the appliance.
- Before every use check for any sign of damage. If any irregularities, please do not try repair or modify, but contact Nilfisk service center or dealer.
- Do not use any unsafe work techniques.
- Never use the appliance without a filter.
- Switch off the appliance and unplug the batteries in the following situations:
 - Prior to cleaning and servicing
 - Prior to replacing components
 - Prior to changing over the appliance
 - If foam develops or liquid emerges

Besides the operating instructions and the binding accident prevention regulations valid in the country of use, observe recognised regulations for safety and proper use.

1.3 Purpose and intended use

This machine is intended for commercial use, for example in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices and rental businesses.

Accidents due to misuse can only be prevented by those using the machine.

This machine is suitable for picking up dry, nonflammable dust.

Any other use is considered as improper use. The manufacturer accepts no liability for any damage resulting from such use. The risk for such use is borne solely by the user. Proper use also includes proper operation, servicing and repairs as specified by the manufacturer.

1.4 Battery installation

These machines are using Lithium-ion batteries. Always read user instructions for batteries and chargers.

If the machine is to be stored unused for a longer period, the batteries must be removed and ensured min. 30% charged.

The battery must be removed from the machine before the machine is scrapped.

Only use following battery types: NBP60 or NBP100.

Only use charger type: NBC215.

Before mounting the battery in the machine, check that the battery connectors in the battery compartment are undamaged and that they are free of dirt and other objects.

1.5 Warranty

Our general conditions of business are applicable with regard to the guarantee.

Unauthorised modifications to the appliance, the use of incorrect brushes in addition to using the appliance in a way other than for the intended purpose exempt the manufacturer from any liability for the resulting damage.

1.6 Important warnings

WARNING



- To reduce the risk of fire, electric shock, or injury, please read and follow all safety instructions and caution markings before use.
- Turn off machine before unplugging batteries.
- Keep hair, loose clothing, fingers and all parts of the body away from openings and moving parts. Do not put any objects into openings or use with openings blocked. Keep openings free of dust, lint, hair, and anything else that could reduce the flow of air.

- Do not use to pick up flammable or combustible liquids such as gasoline, or use in areas where they may be present.
- Do not pick up anything that is burning or smoking, such as cigarettes, matches or hot ashes.
- Use extra care when cleaning on stairs.
- If the machine is not working properly or has been dropped, damaged, left out doors, or dropped into water, re turn it to a service center or dealer.
- Do not use modified or damaged batteries.
- This appliance contains batteries that are non-replaceable. When the battery is at end of life, the appliance shall be properly disposed of.
- Operators shall be adequately instructed on the use of these machines.

This machine is not suitable for picking up hazardous dust.

- This machine is for dry use only.
- This machine is for indoor use only.
- This machine shall be stored indoors only.

2 Battery NBP60 & NBP100 Charger NBC215

2.1 Safety instructions



Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electrical shock, fire and/or serious injury.

WARNING



- When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.
- A short-circuit of the battery terminals can lead to burns, fire, and serious injury.
- Under abusive condition, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from battery may cause irritation or burns.
- A leaking battery is returned to a Nilfisk service centre.
- Do not expose a battery pack or appliance to fire or excessive temperature. Exposure to fire or temperature above 130°C (266°F) may cause explosion.
- Follow all charging instructions and do not

charge the battery pack outside of the temperature range specified in this instruction. Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

- Do not charge the battery pack in a damp or wet environment.
- Do not cover the charger or the battery pack by cloth or anything else.
- Keep the battery pack, including the ventilation channels and contact areas clean from dirt and moisture. Avoid that dirt and moisture is getting inside the battery pack during cleaning. Batteries and charger are for indoor use only.
- Never charge or store the battery in the charger in dynamic conditions, eg. in a moving vehicle.
- Do not connect the cord to the power outlet if the cord or the charger is damaged.
- The supply cord must be replaced with an equivalent type if it is damaged.
- Do not open, modify, or attempt to repair the charger.
- Keep this charger away from moisture, water, and other liquids.
- Do not use the charger in explosive environments.
- Disconnect the charger from the power outlet before cleaning and if unused for a long time.
- Keep the charger, including the ventilation channels and contact areas clean from dirt and moisture.
- The charger is heating up during charging, so the charger must be placed in a well-ventilated area and in a temperature not exceeding +40°C (+104°F). Allow a minimum distance of 25mm (1 inch) between the ventilation holes and other objects.
- Do not place the charger in direct sunlight or near any heat sources.

2.2 Safety & Storage

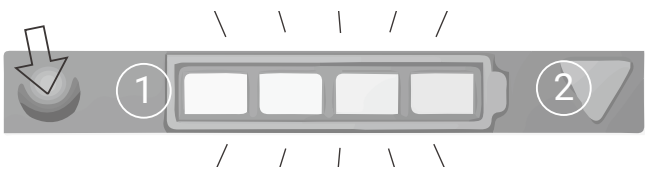
The battery pack has an integrated Battery Management System, which protects the cells against abusive charging and discharging. The system also maximizes the battery life by balancing the cells during charge. The battery pack is delivered approx. 30 % charged because this gives a long storage time and a safe transportation.

A fully discharged battery pack should not be stored uncharged for more than 4-weeks maximum.

A 30 % charged battery pack can be stored for up to 24-month in a temperature range from -20 to +40°C.

Failure to observe the guide line for storage, might lead to a defect battery pack, which must be disposed of. (See section Disposal)

2.3 Battery pack display



Arrow: Button activates display if not under charge or discharge.

- ① 4 squared LEDs to show battery level.
- ② Triangular LED to show potential warnings and errors.

The LED's automatically turns on when it is placed in an active charger. The LED's turns Off again approx. 5 seconds after the battery is fully charged or if the power to the charger is removed.

- ①
 - 1st Green LED (Flashing): < 10 %, incl. empty
 - 1st Green LED (Solid): ≥ 10 %
 - 2nd Green LED (Solid): >30%
 - 3rd Green LED (Solid): >60%
 - 4th Green LED (Solid): >90% and fully charged.
- ②
 - Red LED Solid: The battery is outside temperature boundary. (Charging is resumed when the temperature is within boundary).
 - Red LED (3 Fast flashes followed by pause): The battery is defect and must be replaced.

Discharge behaviour:

- Red LED solid: Battery is shorted or outside temperature boundary. It's beneficial to move a hot battery to the charger because the charger has active cooling of the battery.

Specifications

Battery models	NBP60 and NBP100	
Voltage (Nominal)	36-Volt	
Capacity (Nominal)	See label of battery	
Compatible charger	NBC215	
Charge time (80%)	6 Ah	55 min.
	10 Ah	90 min.

Specifications and details are subject to change without prior notice.

2.4 Disposal of battery pack



This symbol indicates that this battery pack may not be discarded together with household waste but must be collected separately.

Damaged or old battery packs should be disposed of in compliance with applicable federal, state/provincial,

and local regulations including the use of applicable collection points for recycling.

2.5 Charging - NBC215

The charger is placed on a stable horizontal surface or mounted on the wall by means of the dedicated "Keyholes".

Connect the cord to the charger and to the power outlet. Slide in the battery pack in the charger until it is firmly connected.

Please see the user guide for the battery pack for any details.

Charger behaviour:

- Charger Green LED (Solid):Charger connected but no battery present, not correctly inserted or fully charged. The LED goes off after some seconds in order to save energy.
- Charger Green LED (Flashing):Battery under active charging.
- Red LED (Solid):The temperature of the charger is too high, and no charging is taking place. Please make sure that the chargers ventilation holes are free and kept away from direct sunlight and other heat sources. The charger automatically starts charging when cooled down.
- Red LED (3 Fast flashes followed by pause):The charger is defect and must be replaced.

Specifications

Charger model	NBC215
Input Voltage	100–240 VAC, 50-60 Hz
Output	30-42 VDC, 5A Max. (215 W)
Protection Class	Class II (Double insulated)
Operational environment	For Indoor Use Only
Protection	IP20

Specifications and details are subject to change without prior notice.

1 Sicherheitshinweise



Dieses Dokument enthält wichtige Sicherheitshinweise für das Gerät.

Vor der ersten Inbetriebnahme der Maschine muss diese Bedienungsanleitung gründlich gelesen werden. Bewahren Sie diese Anleitung für die spätere Verwendung auf.

Weitere Unterstützung

Weitere Informationen zum Gerät finden Sie auf unserer Website unter www.nilfisk.com

Für weitere Fragen wenden Sie sich bitte an den für Ihr Land zuständigen Nilfisk-Kundendienst.

Siehe Rückseite dieses Dokuments.

1.1 Verwendete Symbole

GEFAHR



Gefahr, die direkt zu schweren oder irreversiblen Verletzungen oder sogar zum Tod führt.

WARNUNG



Gefahr, die zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen kann.

VORSICHT



Gefahr, die zu leichten Verletzungen oder Sachschäden führen kann.

1.2 Gebrauchsanweisung

Das Gerät darf nur:

- Von Personen benutzt werden, die in den korrekten Gebrauch eingewiesen und ausdrücklich mit dem Betrieb beauftragt wurden.
- Nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Vor jedem Gebrauch auf Anzeichen von Beschädigungen prüfen. Bei Unregelmäßigkeiten versuchen Sie bitte nicht, das Gerät zu reparieren oder zu verändern, sondern wenden Sie sich an das Nilfisk-Servicezentrum oder an Ihren Händler.
- Verwenden Sie keine unsicheren Arbeitsmethoden.
- Benutzen Sie das Gerät niemals ohne Filter.
- Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie die Batterien in den folgenden Fällen:
 - vor Reinigungs- und Wartungsarbeiten
 - vor dem Austausch von Komponenten
 - vor dem Umrüsten des Geräts
 - bei Schaumbildung oder Flüssigkeitsaustritt

Zusätzlich zu dieser Bedienungsanleitung und den verbindlichen Unfallverhütungsvorschriften des

Einsatzlandes sind die anerkannten Vorschriften für Sicherheit und sachgemäßen Gebrauch zu beachten.

1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Maschine ist für den gewerblichen Einsatz vorgesehen, beispielsweise in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Geschäften, Büros und im Verleihgeschäft.

Unfälle durch unsachgemäßen Gebrauch können nur von den Benutzern der Maschine verhindert werden.

Diese Maschine eignet sich zum Aufnehmen von trockenem, nicht brennbarem Staub.

Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die aus einer solchen Verwendung entstehen.

Das Risiko einer solchen Verwendung trägt ausschließlich der Benutzer. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehören auch Betrieb, Wartung und Reparaturen gemäß den Vorgaben des Herstellers.

1.4 Batteriemontage

Diese Maschinen verwenden Lithium-Ionen-Akkus.

Lesen Sie immer die Gebrauchsanweisungen für Akkus und Ladegeräte.

Soll die Maschine über einen längeren Zeitraum unbenutzt bleiben, müssen die Batterien entnommen und mindestens zu 30 % geladen sein.

Vor der Entsorgung der Maschine muss die Batterie ausgebaut werden.

Verwenden Sie ausschließlich folgende Batterietypen: NBP60 oder NBP100.

Verwenden Sie ausschließlich das folgende Ladegerät: NBC215.

Überprüfen Sie vor dem Einbau der Batterie, ob die Anschlüsse im Batteriefach unbeschädigt sowie frei von Schmutz und Fremdkörpern sind.

1.5 Garantie

Für die Garantie gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen.

Unbefugte Änderungen am Gerät, die Verwendung ungeeigneter Bürsten sowie die Nutzung des Geräts für andere als die bestimmungsgemäßen Zwecke entbinden den Hersteller von jeglicher Haftung für daraus resultierende Schäden.

1.6 Wichtige Warnhinweise

WARNUNG



- Um Brandgefahr, Stromschlag oder Verletzungen zu vermeiden, lesen und befolgen Sie vor der Benutzung alle Sicherheitshinweise und Warnhinweise.

- Schalten Sie die Maschine aus, bevor Sie die Batterien abklemmen.
- Halten Sie Haare, lose Kleidung, Finger und alle Körperteile von Öffnungen und beweglichen Teilen fern. Stecken Sie keine Gegenstände in Öffnungen und benutzen Sie das Gerät nicht mit blockierten Öffnungen. Halten Sie die Öffnungen frei von Staub, Flusen, Haaren und allem, was den Luftstrom verringern könnte.
- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Aufsaugen von brennbaren oder entzündlichen Flüssigkeiten wie Benzin und nicht in Bereichen, in denen diese vorkommen können.
- Saugen Sie keine brennenden oder rauchenden Materialien auf, wie z. B. Zigaretten, Streichhölzer oder heiße Asche.
- Seien Sie besonders vorsichtig beim Reinigen auf Treppen.
- Wenn die Maschine nicht ordnungsgemäß funktioniert, heruntergefallen, beschädigt, im Freien stehen gelassen oder ins Wasser gefallen ist, bringen Sie sie zu einem Servicezentrum oder Händler zurück.
- Verwenden Sie keine veränderten oder beschädigten Batterien.
- Dieses Gerät enthält nicht austauschbare Batterien. Wenn die Batterie das Ende ihrer Lebensdauer erreicht hat, muss das Gerät ordnungsgemäß entsorgt werden.
- Die Bediener müssen für die Nutzung dieser Maschinen ausreichend geschult sein. Diese Maschine ist nicht zum Aufsaugen von gesundheitsgefährdendem Staub geeignet.
- Diese Maschine ist ausschließlich für den Trockengebrauch vorgesehen.
- Diese Maschine ist ausschließlich für den Einsatz in Innenräumen vorgesehen.
- Diese Maschine darf ausschließlich in Innenräumen gelagert werden.

2 Batterie NBP60 & NBP100 Ladegerät NBC215

2.1 Sicherheitshinweise



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und sämtliche Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Anweisungen kann zu Stromschlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

WARNUNG



- Wenn der Akku nicht in Gebrauch ist, halten Sie ihn von anderen Metallgegenständen fern,

wie z. B. Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallteilen, die eine Verbindung zwischen den Polen herstellen könnten.

- Ein Kurzschluss an den Batteriekontakten kann zu Verbrennungen, Bränden und schweren Verletzungen führen.
- Bei unsachgemäßer Verwendung kann Flüssigkeit aus der Batterie austreten; vermeiden Sie jeglichen Kontakt. Bei versehentlichem Kontakt sofort mit Wasser abspülen. Gelangt die Flüssigkeit in die Augen, ist zusätzlich sofort ärztliche Hilfe in Anspruch zu nehmen. Ausgetretene Flüssigkeit aus der Batterie kann Hautreizungen oder Verbrennungen verursachen.
- Eine undichte Batterie ist an ein Nilfisk-Servicezentrum zurückzugeben.
- Setzen Sie den Akku oder das Gerät weder Feuer noch übermäßiger Hitze aus. Eine Einwirkung von Feuer oder Temperaturen über 130°C (266°F) kann zu einer Explosion führen.
- Befolgen Sie alle Ladehinweise und laden Sie den Akku nur innerhalb des in dieser Anleitung angegebenen Temperaturbereichs. Unsachgemäßes Laden oder Laden außerhalb des angegebenen Temperaturbereichs kann die Batterie beschädigen und das Brandrisiko erhöhen.
- Laden Sie den Akku nicht in feuchten oder nassen Umgebungen.
- Decken Sie das Ladegerät oder den Akku nicht mit Stoff oder anderen Gegenständen ab.
- Halten Sie den Akku einschließlich der Lüftungsschlitze und Kontaktflächen frei von Schmutz und Feuchtigkeit. Achten Sie darauf, dass beim Reinigen kein Schmutz oder Feuchtigkeit in den Akku eindringen. Akkus und Ladegerät sind ausschließlich für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.
- Laden oder lagern Sie den Akku niemals im Ladegerät unter dynamischen Bedingungen, z. B. in einem fahrenden Fahrzeug.
- Schließen Sie das Kabel nicht an die Steckdose an, wenn Kabel oder Ladegerät beschädigt sind.
- Ist das Netzkabel beschädigt, muss es durch ein gleichwertiges ersetzt werden.
- Öffnen, verändern oder reparieren Sie das Ladegerät nicht.
- Halten Sie das Ladegerät von Feuchtigkeit, Wasser und anderen Flüssigkeiten fern.
- Verwenden Sie das Ladegerät nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen.
- Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegeräts vor der Reinigung und bei längerer Nichtbenutzung.
- Halten Sie das Ladegerät einschließlich der

Lüftungsschlitze und Kontaktflächen frei von Schmutz und Feuchtigkeit.

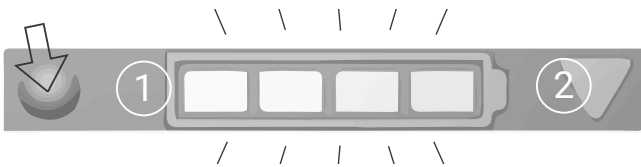
- Das Ladegerät erwärmt sich während des Ladevorgangs, daher muss es in einem gut belüfteten Bereich und bei einer Temperatur von höchstens +40°C (+104°F) aufgestellt werden. Halten Sie einen Mindestabstand von 25 mm (1 Zoll) zwischen den Belüftungsöffnungen und anderen Gegenständen ein.
- Stellen Sie das Ladegerät nicht in direktes Sonnenlicht und nicht in die Nähe von Wärmequellen.

2.2 Sicherheit und Lagerung

Das Akkupack ist mit einem integrierten Batteriemanagementsystem ausgestattet, das die Zellen vor unsachgemäßem Laden und Entladen schützt. Das System verlängert außerdem die Lebensdauer des Akkus, indem es die Zellen während des Ladevorgangs ausgleicht. Das Akkupack wird mit einer Ladung von ca. 30 % ausgeliefert, da dies eine lange Lagerfähigkeit und einen sicheren Transport gewährleistet. Ein vollständig entladenes Akkupack darf höchstens 4 Wochen ungeladen gelagert werden.

Ein zu 30 % geladenes Akkupack kann bis zu 24 Monate in einem Temperaturbereich von -20 bis +40 °C gelagert werden. Die Nichteinhaltung der Lagerungsvorgaben kann zu einem defekten Akkupack führen, das entsorgt werden muss. (Siehe Abschnitt Entsorgung)

2.3 Battery pack display



Pfeil: Die Taste aktiviert die Anzeige, wenn weder Lade- noch Entladevorgang stattfindet.

- ① 4 quadratische LEDs zur Anzeige des Ladezustands.
- ② Dreieckige LED zur Anzeige möglicher Warnungen und Fehler.

Die LEDs schalten sich automatisch ein, wenn der Akku in ein aktives Ladegerät eingesetzt wird. Die LEDs erlöschen ca. 5 Sekunden nach vollständiger Ladung oder wenn die Stromversorgung des Ladegeräts unterbrochen wird.

①

- 1. grüne LED (blinkend): < 10 %, einschließlich vollständig entladen
- 1. grüne LED (Dauerlicht): ≥ 10 %
- 2. grüne LED (Dauerlicht): > 30 %
- 3. grüne LED (Dauerlicht): > 60 %
- 4. grüne LED (Dauerlicht): > 90 % und vollständig geladen.

②

- Rote LED dauerhaft: Die Akku befindet sich außerhalb des zulässigen Temperaturbereichs. (Der Ladevorgang wird fortgesetzt, sobald die Temperatur wieder im zulässigen Bereich liegt).
- Rote LED (3 schnelle Blinksignale, gefolgt von einer Pause): Der Akku ist defekt und muss ersetzt werden.

Entladeverhalten:

- Rote LED dauerhaft: Die Batterie ist kurzgeschlossen oder befindet sich außerhalb des zulässigen Temperaturbereichs. Es ist vorteilhaft, einen heißen Akku in das Ladegerät einzusetzen, da das Ladegerät über eine aktive Kühlung des Akkus verfügt.

Technische Daten

Batteriemodelle	NBP60 und NBP100	
Nennspannung	36 Volt	
Nennkapazität	Siehe Batteriekennzeichnung	
Kompatibles Ladegerät	NBC215	
Ladezeit (80 %)	6 Ah	55 min.
	10 Ah	90 min.

Technische Daten und Details können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

2.4 Entsorgung des Akkupacks



Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Akkupack nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden darf, sondern separat gesammelt werden muss.

Beschädigte oder alte Akkupacks sind gemäß den geltenden nationalen und lokalen Vorschriften zu entsorgen, einschließlich der Nutzung geeigneter Sammelstellen für das Recycling.

2.5 Laden – NBC215

Das Ladegerät wird auf einer stabilen, waagerechten Fläche aufgestellt oder mittels der vorgesehenen „Schlüssellocher“ an der Wand befestigt.

Schließen Sie das Kabel an das Ladegerät und an die Steckdose an. Schieben Sie das Akkupack in das Ladegerät, bis es sicher verbunden ist.

Weitere Einzelheiten entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung des Akkupacks.

Anzeige am Ladegerät:

- Grüne LED dauerhaft: Ladegerät angeschlossen, aber kein Akku eingesetzt, nicht korrekt eingesetzt oder bereits vollständig geladen. Die LED erlischt nach einigen Sekunden, um Energie zu sparen.

- Grüne LED blinkend: Akku im aktiven Ladevorgang.
- Rote LED dauerhaft: Die Temperatur des Ladegeräts ist zu hoch, der Ladevorgang findet nicht statt. Achten Sie darauf, dass die Lüftungsöffnungen des Ladegeräts frei sind und nicht direkter Sonneneinstrahlung oder Wärmequellen ausgesetzt werden. Das Ladegerät startet den Ladevorgang automatisch, sobald es abgekühlt ist.
- Rote LED (3 schnelle Blinksignale, gefolgt von einer Pause): Das Ladegerät ist defekt und muss ersetzt werden.

Technische Daten

Ladegerätemodell	NBC215
Eingangsspannung	100–240 V AC, 50–60 Hz
Ausgang	30–42 V DC, max. 5 A (215 W)
Schutzklasse	Schutzklasse II (Doppelte Isolierung)
Einsatzumgebung	Nur für den Einsatz in Innenräumen
Schutzart	IP20

Technische Daten und Details können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

1 Consignes de sécurité



Ce document contient les informations de sécurité relatives à l'appareil.

Avant la première mise en service de la machine, veuillez lire attentivement ce manuel d'instructions.

Conservez ces instructions pour toute consultation ultérieure.

Assistance complémentaire

Vous trouverez de plus amples informations sur l'appareil sur notre site Internet www.nilfisk.com

Pour toute question complémentaire, veuillez contacter le représentant du service Nilfisk responsable de votre pays.

Voir au verso de ce document.

1.1 Symboles utilisés pour indiquer les consignes

DANGER



Danger entraînant directement des blessures graves ou irréversibles, ou même la mort.

AVERTISSEMENT



Danger pouvant entraîner des blessures graves ou même la mort.

ATTENTION



Danger pouvant entraîner des blessures légères ou des dommages matériels.

1.2 Instructions d'utilisation

L'appareil doit :

- Être utilisé uniquement par des personnes ayant reçu une formation sur son usage correct et expressément mandatées pour l'exploiter.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de tout signe de détérioration. En cas d'anomalie, n'essayez pas de réparer ou de modifier l'appareil ; contactez le centre de service Nilfisk ou votre revendeur.
- N'utilisez pas de techniques de travail dangereuses.
- N'utilisez jamais l'appareil sans filtre.
- Éteignez l'appareil et débranchez les batteries dans les situations suivantes :
 - Avant tout nettoyage et entretien
 - Avant de remplacer des composants
 - Avant de changer l'appareil de configuration
 - En cas de formation de mousse ou d'écoulement de liquide

Outre les instructions d'utilisation et les règles obligatoires de prévention des accidents en vigueur dans le pays d'utilisation, respectez les réglementations reconnues en matière de sécurité et de bonne utilisation.

1.3 Utilisation prévue et destination

Cette machine est destinée à un usage professionnel, par exemple dans les hôtels, écoles, hôpitaux, usines, commerces, bureaux et entreprises de location.

Les accidents dus à une mauvaise utilisation ne peuvent être évités que par les utilisateurs eux-mêmes. Cette machine est conçue pour aspirer des poussières sèches et non inflammables.

Tout autre usage est considéré comme une utilisation impropre. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une telle utilisation. Le risque lié à une telle utilisation incombe exclusivement à l'utilisateur. Une utilisation conforme comprend également l'exploitation, l'entretien et les réparations effectués selon les prescriptions du fabricant.

1.4 Installation de la batterie

Ces machines utilisent des batteries au lithium-ion.

Lisez toujours les instructions d'utilisation des batteries et des chargeurs.

Si la machine doit être stockée sans être utilisée pendant une longue période, retirez les batteries et assurez-vous qu'elles soient chargées à au moins 30 %.

La batterie doit être retirée de la machine avant sa mise au rebut.

Utilisez uniquement les types de batterie suivants : NBP60 ou NBP100.

Utilisez uniquement le type de chargeur suivant : NBC215.

Avant d'installer la batterie dans la machine, vérifiez que les connecteurs dans le compartiment de la batterie ne sont pas endommagés et qu'ils sont exempts de saleté ou d'objets étrangers.

1.5 Garantie

Nos conditions générales de vente s'appliquent en ce qui concerne la garantie.

Toute modification non autorisée de l'appareil, l'utilisation de brosses inappropriées ainsi que toute utilisation autre que celle prévue dégagent le fabricant de toute responsabilité pour les dommages qui en résultent.

1.6 Avertissements importants

AVERTISSEMENT



- Pour réduire les risques d'incendie, d'électrocution ou de blessures, lisez et respectez toutes les consignes de sécurité et les avertissements

avant utilisation.

- Pour réduire les risques d'incendie, d'électrocution ou de blessures, lisez et respectez toutes les consignes de sécurité et les avertissements avant utilisation.
- Éteignez la machine avant de débrancher les batteries.
- Tenez les cheveux, vêtements amples, doigts et toute partie du corps éloignés des ouvertures et des pièces mobiles. N'introduisez aucun objet dans les ouvertures et n'utilisez pas l'appareil si celles-ci sont obstruées. Maintenez les ouvertures exemptes de poussière, peluches, cheveux ou tout autre élément susceptible de réduire le flux d'air.
- N'utilisez pas l'appareil pour aspirer des liquides inflammables ou combustibles tels que l'essence, ni dans des zones où ceux-ci peuvent être présents.
- N'aspirez pas de matériaux en combustion ou fumants, tels que des cigarettes, allumettes ou cendres chaudes.
- Faites particulièrement attention lors du nettoyage des escaliers.
- Si la machine ne fonctionne pas correctement, est tombée, a été endommagée, laissée à l'extérieur ou immergée dans l'eau, rappelez-la à un centre de service ou à votre revendeur.
- N'utilisez pas de batteries modifiées ou endommagées.
- Cet appareil contient des batteries non remplaçables. Lorsque la batterie arrive en fin de vie, l'appareil doit être éliminé de manière appropriée.
- Les opérateurs doivent être dûment formés à l'utilisation de ces machines.
Cette machine n'est pas adaptée à l'aspiration de poussières dangereuses.
- Cette machine est réservée à un usage à sec uniquement.
- Cette machine est réservée à une utilisation en intérieur uniquement.
- Cette machine doit être stockée uniquement en intérieur.

2 Batterie NBP60 & NBP100 Chargeur NBC215

2.1 Consignes de sécurité



Lisez attentivement tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect de ces avertissements et instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

AVERTISSEMENT



- Lorsque le bloc-batterie n'est pas utilisé,

tenez-le éloigné des objets métalliques tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles d'établir une connexion entre les bornes.

- Un court-circuit des bornes de la batterie peut provoquer des brûlures, un incendie ou des blessures graves.
- En cas d'utilisation abusive, un liquide peut s'échapper de la batterie ; évitez tout contact. En cas de contact accidentel, rincez immédiatement à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez en plus un médecin. Le liquide éjecté de la batterie peut provoquer des irritations ou des brûlures.
- Une batterie présentant une fuite doit être retournée à un centre de service Nilfisk.
- N'exposez pas le bloc-batterie ou l'appareil au feu ni à des températures excessives.
Une exposition au feu ou à une température supérieure à 130°C (266°F) peut provoquer une explosion.
- Respectez toutes les instructions de charge et ne rechargez pas le bloc-batterie en dehors de la plage de température spécifiée dans ce manuel. Une charge incorrecte ou effectuée en dehors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.
- Ne rechargez pas le bloc-batterie dans un environnement humide ou mouillé.
- Ne recouvrez pas le chargeur ou le bloc-batterie avec un tissu ou tout autre objet.
- Maintenez le bloc-batterie, y compris les conduits de ventilation et les zones de contact, propres et exempts de saleté et d'humidité. Évitez que de la saleté ou de l'humidité ne pénètrent dans le bloc-batterie pendant le nettoyage.
Les batteries et le chargeur sont exclusivement destinés à une utilisation en intérieur.
- Ne rechargez ni ne stockez jamais la batterie dans le chargeur dans des conditions dynamiques, par ex. dans un véhicule en mouvement.
- Ne branchez pas le cordon à la prise secteur si le cordon ou le chargeur est endommagé.
- Le cordon d'alimentation doit être remplacé par un modèle équivalent s'il est endommagé.
- N'ouvrez pas, ne modifiez pas et n'essayez pas de réparer le chargeur.
- Maintenez ce chargeur à l'écart de l'humidité, de l'eau et d'autres liquides.
- N'utilisez pas le chargeur dans des environnements explosifs.
- Débranchez le chargeur de la prise secteur avant le nettoyage et en cas de non-utilisation prolongée.
- Maintenez le chargeur, y compris les conduits de

ventilation et les zones de contact, propres et exempts de saleté et d'humidité.

- Le chargeur chauffe pendant la charge ; il doit donc être placé dans un endroit bien ventilé et à une température n'excédant pas +40°C (+104°F). Laissez une distance minimale de 25 mm (1 pouce) entre les orifices de ventilation et les autres objets.
- Ne placez pas le chargeur à la lumière directe du soleil ni à proximité de sources de chaleur.

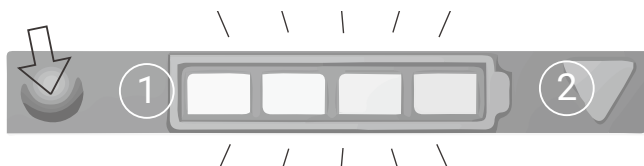
2.2 Sécurité et stockage

Le bloc-batterie est équipé d'un système de gestion de batterie intégré qui protège les cellules contre les charges et décharges abusives. Ce système optimise également la durée de vie de la batterie en équilibrant les cellules pendant la charge. Le bloc-batterie est livré avec environ 30 % de charge, ce qui permet un stockage prolongé et un transport sûr.

Un bloc-batterie complètement déchargé ne doit pas être stocké sans charge pendant plus de 4 semaines maximum.

Un bloc-batterie chargé à 30 % peut être stocké jusqu'à 24 mois dans une plage de température de -20 à +40 °C. Le non-respect de ces consignes de stockage peut entraîner un bloc-batterie défectueux, qui devra être mis au rebut. (Voir la section Élimination)

2.3 Affichage du bloc-batterie



Flèche: Le bouton active l'affichage lorsqu'il n'est ni en charge ni en décharge.

- ① 4 voyants LED carrés indiquant le niveau de charge.
- ② Voyant LED triangulaire indiquant les avertissements et erreurs éventuels.

Les voyants LED s'allument automatiquement lorsque le bloc est placé dans un chargeur actif. Les voyants LED s'éteignent environ 5 secondes après la charge complète de la batterie ou si le chargeur est débranché.

- ①
 - 1er voyant vert (clignotant) : < 10 %, y compris à vide
 - 2e voyant vert (fixe) : ≥ 10 %
 - 3e voyant vert (fixe) : > 30 %
 - 4e voyant vert (fixe) : > 60 %
 - 5e voyant vert (fixe) : > 90 % et complètement chargé
- ②
 - Voyant rouge (fixe) : La batterie est en dehors de la plage de température admissible. (La charge

reprend lorsque la température revient dans la plage admissible).

- Voyant rouge (3 clignotements rapides suivis d'une pause) : La batterie est défectueuse et doit être remplacée.

Entladeverhalten:

- Voyant rouge (fixe) : La batterie est en court-circuit ou hors de la plage de température admissible. Il est recommandé de placer une batterie chaude dans le chargeur car celui-ci dispose d'un système de refroidissement actif.

Spécifications

Modèles de batterie	NBP60 et NBP100	
Tension (nominale)	36 V	
Capacité (nominale)	Voir l'étiquette de la batterie	
Chargeur compatible	NBC215	
Temps de charge (80 %)	6 Ah	55 min
	10 Ah	90 min

Les spécifications et détails peuvent être modifiés sans préavis.

2.4 Élimination du bloc-batterie



Ce symbole indique que ce bloc-batterie ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères mais collecté séparément.

Les blocs-batteries endommagés ou usagés doivent être éliminés conformément aux réglementations fédérales, provinciales et locales en vigueur, notamment via les points de collecte adaptés au recyclage.

2.5 Charge - NBC215

Le chargeur doit être placé sur une surface horizontale stable ou fixé au mur à l'aide des « trous en clé » prévus à cet effet.

Branchez le cordon au chargeur et à la prise secteur.

Insérez le bloc-batterie dans le chargeur jusqu'à ce qu'il soit correctement connecté.

Pour plus de détails, consultez le manuel d'utilisation du bloc-batterie.

Fonctionnement du chargeur :

- Voyant vert du chargeur (fixe) : Chargeur connecté mais sans batterie, batterie mal insérée ou déjà complètement chargée. Le voyant s'éteint après quelques secondes afin d'économiser de l'énergie.
- Voyant vert du chargeur (clignotant) : Batterie en cours de charge.
- Voyant rouge (fixe) : La température du chargeur est trop élevée et aucune charge n'est en cours.

Assurez-vous que les orifices de ventilation du chargeur ne sont pas obstrués et que l'appareil est éloigné du soleil direct et de toute source de chaleur. Le chargeur redémarre automatiquement la charge après refroidissement.

- Voyant rouge (3 clignotements rapides suivis d'une pause) : Le chargeur est défectueux et doit être remplacé.

Caractéristiques techniques

Modèle de chargeur	NBC215
Tension d'entrée	100-240 VCA, 50-60 Hz
Sortie	30-42 VCC, 5A max. (215 W)
Classe de protection	Classe II (Double isolation)
Environnement de fonctionnement	Pour usage intérieur uniquement
Protection	IP20

Les spécifications et détails peuvent être modifiés sans préavis.

1 Veiligheidsinstructies



Dit document bevat de veiligheidsinformatie die relevant is voor het apparaat.
Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u de machine voor de eerste keer in gebruik neemt. Bewaar de instructies voor later gebruik.

Meer ondersteuning

Meer informatie over het apparaat vindt u op onze website www.nilfisk.com

Voor verdere vragen kunt u contact opnemen met de Nilfisk-servicemedewerker die verantwoordelijk is voor uw land.

Zie de achterkant van dit document.

1.1 Symbolen gebruikt om instructies aan te duiden

GEVAAR



Gevaar dat direct kan leiden tot ernstige of onomkeerbare verwondingen of zelfs de dood.

WAARSCHUWING



Gevaar dat kan leiden tot ernstige verwondingen of zelfs de dood.

VOORZICHTIG



Gevaar dat kan leiden tot lichte verwondingen of schade.

1.2 Gebruiksaanwijzingen

Het apparaat moet:

- Alleen worden gebruikt door personen die zijn geïnstrueerd in het juiste gebruik en uitdrukkelijk belast zijn met de bediening ervan.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om te voorkomen dat zij met het apparaat spelen.
- Controleer vóór elk gebruik op tekenen van schade. Bij onregelmatigheden mag u het apparaat niet zelf repareren of wijzigen, maar dient u contact op te nemen met het Nilfisk-servicecentrum of de dealer.
- Gebruik geen onveilige werkmethoden.
- Gebruik het apparaat nooit zonder filter.
- Schakel het apparaat uit en koppel de batterijen los in de volgende situaties:
 - Voor reiniging en onderhoud
 - Voor het vervangen van onderdelen
 - Voor het ombouwen van het apparaat
 - Als er schuim ontstaat of vloeistof vrijkomt

Naast de gebruiksaanwijzing en de bindende voorschriften inzake ongevallenpreventie die gelden in het land van gebruik, dienen erkende voorschriften voor

veiligheid en correct gebruik te worden nageleefd.

1.3 Doel en beoogd gebruik

Deze machine is bedoeld voor commercieel gebruik, bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoren en verhuurbedrijven.

Ongevallen door verkeerd gebruik kunnen alleen worden voorkomen door degenen die de machine gebruiken.

Deze machine is geschikt voor het opzuigen van droog, niet-brandbaar stof.

Elk ander gebruik wordt beschouwd als onjuist gebruik.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade die voortvloeit uit dergelijk gebruik. Het risico van dergelijk gebruik ligt uitsluitend bij de gebruiker.

Juist gebruik omvat ook correcte bediening, onderhoud en reparaties zoals door de fabrikant voorgeschreven.

1.4 Installatie van de batterij

Deze machines maken gebruik van lithium-ion-batterijen. Lees altijd de gebruiksaanwijzingen voor batterijen en laders.

Als de machine gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, moeten de batterijen worden verwijderd en minimaal 30% opgeladen zijn.

De batterij moet uit de machine worden verwijderd voordat de machine wordt afgevoerd.

Gebruik alleen de volgende batterijtypen: NBP60 of NBP100.

Gebruik alleen het volgende ladertype: NBC215.

Controleer vóór het plaatsen van de batterij in de machine of de batterijcontacten in het batterijvak onbeschadigd zijn en vrij van vuil en andere voorwerpen.

1.5 Garantie

Onze algemene leveringsvoorwaarden zijn van toepassing op de garantie.

Niet-geautoriseerde wijzigingen aan het apparaat, het gebruik van onjuiste borstels en gebruik op een andere manier dan voor het beoogde doel ontslaan de fabrikant van elke aansprakelijkheid voor de daaruit voortvloeiende schade.

1.6 Belangrijke waarschuwingen

WAARSCHUWING



- Om het risico op brand, elektrische schokken of letsel te verminderen, moet u vóór gebruik alle veiligheidsinstructies en waarschuwingen lezen en opvolgen.
- Schakel de machine uit voordat u de batterijen loskoppelt.
- Houd haar, losse kleding, vingers en alle

lichaamsdelen uit de buurt van openingen en bewegende onderdelen. Steek geen voorwerpen in openingen en gebruik het apparaat niet als openingen zijn geblokkeerd. Houd openingen vrij van stof, pluïjes, haar en al het andere dat de luchtstroom kan belemmeren.

- Gebruik het apparaat niet om brandbare of ontvlambare vloeistoffen zoals benzine op te zuigen, of in ruimten waar deze aanwezig kunnen zijn.
- Zuig geen voorwerpen op die branden of smeulen, zoals sigaretten, lucifers of hete as.
- Wees extra voorzichtig bij het reinigen van trappen.
- Als de machine niet goed werkt, is gevallen, beschadigd is, buiten is achtergelaten of in water is gevallen, breng deze dan terug naar een servicecentrum of dealer.
- Gebruik geen gewijzigde of beschadigde batterijen.
- Dit apparaat bevat batterijen die niet vervangbaar zijn. Wanneer de batterij het einde van zijn levensduur heeft bereikt, moet het apparaat op de juiste wijze worden afgevoerd.
- Bedieners moeten voldoende worden geïnstrueerd in het gebruik van deze machines. Deze machine is niet geschikt voor het opzuigen van gevaarlijk stof.
- Deze machine is uitsluitend bedoeld voor droog gebruik.
- Deze machine is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis.
- Deze machine mag uitsluitend binnenshuis worden opgeslagen.

2 Batterij NBP60 & NBP100 Lader NBC215

2.1 Veiligheidsinstructies



Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies. Het niet opvolgen van waarschuwingen en instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel.

WAARSCHUWING



- Houd de batterijpack wanneer deze niet in gebruik is uit de buurt van metalen voorwerpen zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen objecten die een verbinding tussen de polen kunnen maken.
- Kortsluiting van de batterijpolen kan leiden tot brandwonden, brand en ernstig letsel.
- Bij verkeerd gebruik kan er vloeistof uit de batterij vrijkomen; vermijd contact. Indien er

toch contact optreedt, spoel met water. Indien de vloeistof in de ogen komt, zoek onmiddellijk medische hulp. Vloeistof uit de batterij kan irritatie of brandwonden veroorzaken.

- Een lekkende batterij dient te worden ingeleverd bij een Nilfisk-servicecentrum.
- Stel de batterijpack of het apparaat niet bloot aan vuur of extreme temperaturen. Blootstelling aan vuur of temperaturen boven 130°C (266°F) kan een explosie veroorzaken.
- Volg alle oplaadinstructies en laad de batterijpack niet buiten het in deze handleiding opgegeven temperatuurbereik op. Onjuist opladen of opladen buiten het opgegeven temperatuurbereik kan de batterij beschadigen en het risico op brand vergroten.
- Laad de batterijpack niet op in een vochtige of natte omgeving.
- Bedek de lader of de batterijpack niet met textiel of andere materialen.
- Houd de batterijpack, inclusief de ventilatiekanalen en contactvlakken, vrij van vuil en vocht en houd ze schoon. Voorkom dat vuil en vocht tijdens het reinigen in de batterijpack binnendringen. Batterijen en lader zijn uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis.
- Laad of bewaar de batterij nooit in de lader onder dynamische omstandigheden, zoals in een rijdend voertuig.
- Sluit het snoer niet aan op het stopcontact als het snoer of de lader beschadigd is.
- Het netsnoer moet worden vervangen door een gelijkwaardig type als het beschadigd is.
- Open, wijzig of repareer de lader niet.
- Houd de lader uit de buurt van vocht, water en andere vloeistoffen.
- Gebruik de lader niet in explosieve omgevingen.
- Koppel de lader los van het stopcontact vóór reiniging en wanneer deze langere tijd niet wordt gebruikt.
- Houd de lader, inclusief de ventilatiekanalen en contactvlakken, schoon en vrij van vuil en vocht.
- De lader wordt warm tijdens het opladen; plaats deze daarom in een goed geventileerde ruimte bij een temperatuur die niet hoger is dan +40°C (+104°F). Houd minimaal 25 mm afstand tussen de ventilatieopeningen en andere objecten.
- Plaats de lader niet in direct zonlicht of in de buurt van warmtebronnen.

2.2 Veiligheid en opslag

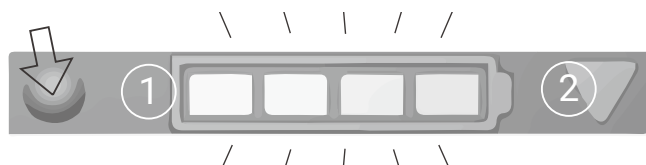
De batterijpack heeft een geïntegreerd Battery Management System (BMS) dat de cellen beschermt tegen verkeerd laden en ontladen. Het systeem maximaliseert

ook de levensduur van de batterij door de cellen tijdens het laden te balanceren. De batterijpack wordt geleverd met een lading van ca. 30 %, wat zorgt voor een lange opslagduur en veilig transport.

Een volledig ontladen batterijpack mag maximaal 4 weken onopgeladen worden opgeslagen.

Een batterijpack met 30 % lading kan tot 24 maanden worden opgeslagen bij temperaturen van -20 tot +40°C. Het niet naleven van de opslagrichtlijnen kan leiden tot een defecte batterijpack, die moet worden afgevoerd. (Zie paragraaf Verwijdering)

2.3 Display van de batterijpack



De pijl: De knop activeert het display als er niet wordt geladen of ontladen.

- ① 4 vierkante LED's geven het batterijniveau aan.
- ② Driehoekige LED geeft mogelijke waarschuwingen en fouten aan.

De LED's gaan automatisch aan wanneer de batterij in een actieve lader wordt geplaatst. De LED's gaan weer uit na ca. 5 seconden wanneer de batterij volledig is opgeladen of wanneer de stroom naar de lader wordt onderbroken.

- ①
 - 1e groene LED (knippert): < 10 %, incl. leeg
 - 1e groene LED (continu): ≥ 10 %
 - 2e groene LED (continu): > 30 %
 - 3e groene LED (continu): > 60 %
 - 4e groene LED (continu): > 90 % en volledig opgeladen.
- ②
 - Rode LED (continu): De batterij bevindt zich buiten het temperatuurbereik. (Het laden wordt hervat zodra de temperatuur weer binnen het bereik ligt).
 - Rode LED (3 snelle knipperingen gevolgd door pauze): De batterij is defect en moet worden vervangen.

Ontlaadgedrag:

- Rode LED (continu): Batterij is kortgesloten of buiten het toegestane temperatuurbereik. Het is raadzaam een hete batterij in de lader te plaatsen, omdat de lader actieve koeling heeft.

Specificaties

Batterijmodellen	NBP60 en NBP100
Spanning (nominaal)	36 Volt
Capaciteit (nominaal)	Zie het etiket op de batterij

Compatibele lader	NBC215	
Oplaadtijd (80 %)	6 Ah	55 min.
	10 Ah	90 min.

Specificaties en details kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

2.4 Verwijdering van de batterijpack



Dit symbool geeft aan dat deze batterijpack niet met het huishoudelijk afval mag worden weggegooid, maar apart moet worden ingezameld.

Beschadigde of oude batterijpacks moeten worden afgevoerd in overeenstemming met de geldende nationale en lokale voorschriften, inclusief het gebruik van aangewezen inzamelpunten voor recycling.

2.5 Opladen - NBC215

De lader moet op een stabiel, horizontaal oppervlak worden geplaatst of aan de muur worden bevestigd met de daarvoor bestemde "sleutelgaten".

Sluit het snoer aan op de lader en vervolgens op het stopcontact. Schuif de batterijpack in de lader totdat deze stevig is aangesloten.

Raadpleeg de handleiding van de batterijpack voor verdere details.

Status-indicatoren van de lader:

- Groene LED (continu): Lader aangesloten maar geen batterij aanwezig, niet correct geplaatst of volledig opgeladen. De LED gaat na enkele seconden uit om energie te besparen.
- Groene LED (knippert): Batterij wordt actief opgeladen.
- Rode LED (continu): De temperatuur van de lader is te hoog, en er vindt geen opladen plaats. Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen van de lader vrij zijn en uit de buurt van direct zonlicht en andere warmtebronnen worden gehouden. De lader start automatisch opnieuw met opladen zodra hij is afgekoeld.
- Rode LED (3 snelle knipperingen gevolgd door pauze): De lader is defect en moet worden vervangen.

Specificaties

Ladermodel	NBC215
Ingangsspanning	100-240 VAC, 50-60 Hz
Uitgang	30-42 VDC, 5A max. (215 W)
Beschermingsklasse	Klasse II (Dubbel geïsoleerd)
Bedrijfsomgeving	Alleen voor gebruik binnenshuis
Bescherming	IP20

Specificaties en details kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

1 Istruzioni di sicurezza



Questo documento contiene le informazioni di sicurezza pertinenti all'apparecchio.

Prima di avviare la macchina per la prima volta, leggere attentamente il presente manuale di istruzioni. Conservare le istruzioni per un utilizzo futuro.

Ulteriore supporto

Ulteriori informazioni sull'apparecchio sono disponibili sul nostro sito Web www.nilfisk.com

Per ulteriori domande, contattare il rappresentante del servizio Nilfisk responsabile del proprio Paese.

Vedere il retro di questo documento.

1.1 Simboli utilizzati per contrassegnare le istruzioni

PERICOLO



Pericolo che provoca direttamente lesioni gravi o irreversibili, o addirittura la morte.

AVVERTENZA



Pericolo che può causare lesioni gravi o addirittura la morte.

ATTENZIONE



Pericolo che può causare lesioni lievi o danni.

1.2 Istruzioni per l'uso

L'apparecchio deve:

- Essere utilizzato solo da persone istruite sul corretto impiego e incaricate esplicitamente del suo utilizzo.
- Non è destinato a persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza e conoscenze.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano segni di danni. In caso di irregolarità, non tentare riparazioni o modifiche: contattare invece un centro assistenza Nilfisk o il rivenditore.
- Non adottare tecniche di lavoro non sicure.
- Non utilizzare mai l'apparecchio senza filtro.
- Spegner l'apparecchio e scollegare le batterie nelle seguenti situazioni:
 - Prima delle operazioni di pulizia e manutenzione
 - Prima della sostituzione dei componenti
 - Prima di riconfigurare l'apparecchio
 - In caso di formazione di schiuma o fuoriuscita di liquidi

Oltre alle istruzioni d'uso e alle norme vincolanti di prevenzione degli infortuni in vigore nel Paese di utilizzo, attenersi alle norme riconosciute in materia di sicurezza e corretto impiego.

1.3 Scopo e utilizzo previsto

Questa macchina è destinata a un uso commerciale, ad esempio in alberghi, scuole, ospedali, stabilimenti, negozi, uffici e attività di noleggio.

Gli incidenti dovuti a un uso improprio possono essere evitati solo da chi utilizza la macchina.

Questa macchina è adatta all'aspirazione di polveri secche e non infiammabili.

Qualsiasi altro utilizzo è considerato improprio. Il costruttore declina ogni responsabilità per eventuali danni derivanti da un uso non conforme. Il rischio derivante da tale uso è a esclusivo carico dell'utilizzatore. L'uso corretto comprende anche un funzionamento, una manutenzione e una riparazione conformi a quanto specificato dal costruttore.

1.4 Installazione della batteria

Queste macchine utilizzano batterie agli ioni di litio. Leggere sempre le istruzioni d'uso delle batterie e dei caricabatterie.

Se la macchina deve rimanere inutilizzata per un lungo periodo, rimuovere le batterie e assicurarsi che abbiano una carica minima del 30 %.

La batteria deve essere rimossa dalla macchina prima che questa venga smaltita.

Utilizzare esclusivamente i seguenti tipi di batteria: NBP60 o NBP100.

Utilizzare esclusivamente il seguente tipo di caricabatterie: NBC215.

Prima di installare la batteria nella macchina, verificare che i connettori nel vano batteria non siano danneggiati e che siano liberi da sporco o corpi estranei.

1.5 Garanzia

Si applicano le nostre condizioni generali di contratto in materia di garanzia.

Modifiche non autorizzate all'apparecchio, l'uso di spazzole non corrette, nonché l'impiego dell'apparecchio per scopi diversi da quelli previsti sollevano il costruttore da qualsiasi responsabilità per i danni risultanti.

1.6 Avvertenze importanti

AVVERTENZA



- Per ridurre il rischio di incendio, scosse elettriche o lesioni, leggere e seguire tutte le istruzioni di sicurezza e gli avvisi prima dell'uso.
- Spegner la macchina prima di scollegare le batterie.
- Tenere capelli, indumenti larghi, dita e tutte le parti del corpo lontano dalle aperture e dalle parti in movimento. Non introdurre oggetti

nelle aperture e non utilizzare la macchina con le aperture ostruite. Mantenere le aperture libere da polvere, lanugine, capelli e qualsiasi altra cosa che possa ridurre il flusso d'aria.

- Non utilizzare per aspirare liquidi infiammabili o combustibili, come la benzina, né in aree dove tali sostanze possano essere presenti.
- Non aspirare materiali in fiamme o fumanti, come sigarette, fiammiferi o cenere ardente.
- Prestare particolare attenzione durante la pulizia delle scale.
- Se la macchina non funziona correttamente, è caduta, si è danneggiata, è stata lasciata all'aperto o immersa in acqua, riportarla a un centro assistenza o al rivenditore.
- Non utilizzare batterie modificate o danneggiate.
- Questo apparecchio contiene batterie non sostituibili. Quando la batteria è a fine vita, l'apparecchio deve essere smaltito correttamente.
- Gli operatori devono essere adeguatamente istruiti sull'uso di queste macchine.
Questa macchina non è adatta all'aspirazione di polveri pericolose.
- Questa macchina è destinata esclusivamente all'uso a secco.
- Questa macchina è destinata esclusivamente all'uso in ambienti interni.
- Questa macchina deve essere conservata esclusivamente in ambienti interni.

2 Batterie NBP60 & NBP100 Caricabatterie NBC215

2.1 Istruzioni di sicurezza



Leggere tutti gli avvisi di sicurezza e tutte le istruzioni. Il mancato rispetto degli avvisi e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

AVVERTENZA



- Quando il pacco batteria non è in uso, tenerlo lontano da altri oggetti metallici, come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero creare un collegamento tra i terminali.
- Un cortocircuito dei terminali della batteria può causare ustioni, incendi e gravi lesioni.
- In condizioni di uso improprio, dalla batteria può fuoriuscire del liquido; evitare il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, consultare immediatamente un medico. Il liquido fuoriuscito dalla batteria può

provocare irritazioni o ustioni.

- Una batteria che perde deve essere restituita a un centro assistenza Nilfisk.
- Non esporre il pacco batteria o l'apparecchio al fuoco o a temperature eccessive.
L'esposizione al fuoco o a temperature superiori a 130°C (266°F) può causare un'esplosione.
- Seguire tutte le istruzioni di ricarica e non caricare il pacco batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato in queste istruzioni. Una ricarica impropria o effettuata a temperature non comprese nell'intervallo indicato può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.
- Non ricaricare il pacco batteria in ambienti umidi o bagnati.
- Non coprire il caricabatterie o il pacco batteria con stoffa o altri oggetti.
- Mantenere il pacco batteria, compresi i canali di ventilazione e le aree di contatto, puliti da sporco e umidità. Evitare che sporco e umidità penetrino all'interno del pacco batteria durante la pulizia. Le batterie e il caricabatterie sono destinati esclusivamente all'uso in ambienti interni.
- Non caricare né conservare la batteria nel caricabatterie in condizioni dinamiche, ad es. in un veicolo in movimento.
- Non collegare il cavo alla presa di corrente se il cavo o il caricabatterie sono danneggiati.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito con uno equivalente.
- Non aprire, modificare o tentare di riparare il caricabatterie.
- Tenere il caricabatterie lontano da umidità, acqua e altri liquidi.
- Non utilizzare il caricabatterie in ambienti esplosivi.
- Scollegare il caricabatterie dalla presa di corrente prima della pulizia e se non viene utilizzato per un lungo periodo.
- Mantenere il caricabatterie, compresi i canali di ventilazione e le aree di contatto, puliti da sporco e umidità.
- Il caricabatterie si riscalda durante la ricarica, pertanto deve essere posizionato in un'area ben ventilata e mantenuto a una temperatura non superiore a +40°C (+104°F). Lasciare una distanza minima di 25 mm (1") tra le aperture di ventilazione e gli altri oggetti.
- Non collocare il caricabatterie alla luce diretta del sole o vicino a fonti di calore.

2.2 Sicurezza e stoccaggio

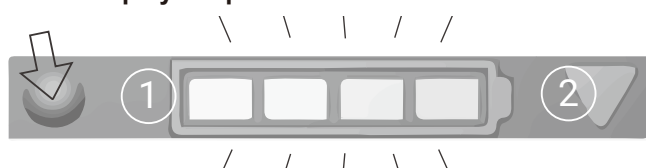
Il pacco batteria è dotato di un Sistema di Gestione della Batteria (Battery Management System) che protegge le celle da cariche e scariche improprie. Il

sistema massimizza inoltre la durata della batteria bilanciando le celle durante la ricarica. Il pacco batteria viene consegnato con una carica di circa il 30 %, in quanto ciò garantisce un lungo periodo di conservazione e un trasporto sicuro.

Un pacco batteria completamente scarico non deve essere conservato senza carica per più di 4 settimane.

Un pacco batteria caricato al 30 % può essere conservato fino a 24 mesi in un intervallo di temperatura compreso tra -20 e +40°C. Il mancato rispetto delle linee guida per la conservazione può rendere il pacco batteria difettoso, che deve essere smaltito. (Vedere sezione Smaltimento)

2.3 Display del pacco batteria



Freccia: Il pulsante attiva il display se non è in corso né la carica né la scarica.

- ① 4 LED quadrati per indicare il livello della batteria.
- ② LED triangolare per segnalare eventuali avvisi ed errori.

I LED si accendono automaticamente quando la batteria è inserita in un caricabatterie attivo. I LED si spengono nuovamente circa 5 secondi dopo che la batteria è stata completamente caricata o se l'alimentazione del caricabatterie viene interrotta.

- ①
 - 1° LED verde (Lampeggiante): < 10 %, inclusa batteria scarica
 - 1° LED verde (Fisso): ≥ 10 %
 - 2° LED verde (Fisso): > 30 %
 - 3° LED verde (Fisso): > 60 %
 - 4° LED verde (Fisso): > 90 % e completamente carico.
- ②
 - LED rosso fisso: la batteria è fuori dal limite di temperatura. (La ricarica riprende quando la temperatura rientra nei limiti).
 - LED rosso (3 lampeggi rapidi seguiti da una pausa): la batteria è difettosa e deve essere sostituita.

Ontlaadgedrag:

- LED rosso fisso: la batteria è in cortocircuito o fuori dal limite di temperatura. È utile spostare una batteria calda nel caricabatterie, poiché quest'ultimo dispone di raffreddamento attivo.

Specifiche

Modelli di batteria	NBP60 e NBP100
Tensione nominale	36 V
Capacità nominale	Vedere l'etichetta della batteria
Caricabatterie compatibile	NBC215

Tempo di ricarica(80 %)	6 Ah	55 min.
	10 Ah	90 min.

Specifiche e dettagli soggetti a modifiche senza preavviso.

2.4 Smaltimento del pacco batteria



Questo simbolo indica che il pacco batteria non deve essere smaltito con i rifiuti domestici, ma raccolto separatamente.

Le batterie danneggiate o esaurite devono essere smaltite in conformità alle normative federali, statali/provinciali e locali vigenti, utilizzando gli appositi punti di raccolta per il riciclo.

2.5 Ricarica - NBC215

Il caricabatterie deve essere posizionato su una superficie orizzontale stabile o fissato alla parete tramite gli appositi "fori a chiave".

Collegare il cavo al caricabatterie e alla presa di corrente. Inserire il pacco batteria nel caricabatterie fino a quando non è ben collegato.

Per ulteriori dettagli consultare il manuale utente del pacco batteria.

Funzionamento del caricabatterie:

- LED verde fisso: Caricabatterie collegato ma senza batteria presente, batteria non correttamente inserita o già completamente carica. Il LED si spegne dopo alcuni secondi per risparmio energetico.
- LED verde lampeggiante: Batteria in fase di ricarica attiva.
- LED rosso fisso: La temperatura del caricabatterie è troppo elevata e la ricarica non è in corso. Assicurarsi che le fessure di ventilazione siano libere e che il caricabatterie non sia esposto alla luce solare diretta o a fonti di calore. La ricarica riprende automaticamente una volta raffreddato.
- LED rosso (3 lampeggi rapidi seguiti da una pausa): Il caricabatterie è difettoso e deve essere sostituito.

Specifiche

Modello di caricabatterie	NBC215
Tensione di ingresso	100-240 VCA, 50-60 Hz
Uscita	30-42 VCC, 5 A max. (215 W)
Classe di protezione	Classe II (Doppio isolamento)
Ambiente operativo	Solo per uso in ambienti interni
Protezione	IP20

Specifiche e dettagli soggetti a modifiche senza preavviso.

1 Sikkerhetsinstruksjoner



Dette dokumentet inneholder sikkerhetsinformasjon som er relevant for apparatet. Før du tar i bruk maskinen for første gang, må denne bruksanvisningen leses nøye. Oppbevar instruksjonene til senere bruk.

Tilleggsinformasjon

Mer informasjon om apparatet finner du på vår nettside www.nilfisk.com

For ytterligere spørsmål, vennligst kontakt Nilfisk sin servicerepresentant for ditt land.

Se baksiden av dette dokumentet.

1.1 Symboler brukt for å markere instruksjoner

FARE



Fare som fører direkte til alvorlige eller irreversible skader, eller til og med død.

ADVARSEL



Fare som kan føre til alvorlige skader eller død.

FORSIKTIG



Fare som kan føre til mindre personskader eller materielle skader.

1.2 Instruksjoner for bruk

Apparatet skal:

- Kun brukes av personer som har fått opplæring i korrekt bruk og uttrykkelig er gitt oppgaven å betjene det.
- Dette apparatet er ikke beregnet på bruk av personer (inkludert barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funksjonsevne, eller som mangler erfaring og kunnskap.
- Barn skal holdes under oppsyn for å forsikre at de ikke leker med apparatet.
- Før hver bruk, kontroller at det ikke finnes tegn på skade. Ved uregelmessigheter, forsøk ikke å reparere eller endre selv, men kontakt Nilfisk servicesenter eller forhandler.
- Ikke bruk usikre arbeidsteknikker.
- Bruk aldri apparatet uten filter.
- Slå av apparatet og koble fra batteriene i følgende situasjoner:
 - Før rengjøring og vedlikehold
 - Før utskifting av komponenter
 - Før omstilling av apparatet
 - Hvis det dannes skum eller væske lekker ut

I tillegg til bruksanvisningen og gjeldende ulykkesforebyggende forskrifter i brukslandet, skal anerkjente regler for sikkerhet og korrekt bruk følges.

1.3 Formål og tiltenkt bruk

Denne maskinen er beregnet for kommersiell bruk, for eksempel på hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, butikker, kontorer og utleievirksomheter. Ulykker som skyldes feilbruk kan bare forebygges av dem som bruker maskinen.

Denne maskinen er egnet for oppsuging av tørt, ikke-brennbart støv.

All annen bruk anses som uriktig bruk. Produsenten påtar seg intet ansvar for skader som oppstår ved slik bruk. Risikoen ved slik bruk bæres utelukkende av brukeren. Korrekt bruk omfatter også riktig drift, vedlikehold og reparasjoner som spesifisert av produsenten.

1.4 Installasjon av batteri

Disse maskinene bruker litium-ion-batterier. Les alltid bruksanvisningen for batterier og ladere.

Hvis maskinen skal lagres ubrukt over lengre tid, må batteriene tas ut og være minst 30 % oppladet. Batteriet må fjernes fra maskinen før maskinen kasseres.

Bruk kun følgende batterityper: NBP60 eller NBP100.

Bruk kun følgende ladertype: NBC215.

Før montering av batteriet i maskinen, kontroller at batterikontaktene i batterirommet er uskadet og fri for smuss og andre gjenstander.

1.5 Garanti

Våre generelle forretningsvilkår gjelder for garantien. Uautoriserte modifikasjoner av apparatet, bruk av feil børster samt bruk av apparatet på annen måte enn tiltenkt fritar produsenten fra alt ansvar for skader som måtte oppstå.

1.6 Viktige advarsler

ADVARSEL



- For å redusere risikoen for brann, elektrisk støt eller personskade, les og følg alle sikkerhetsinstruksjoner og advarsler og merkinger før bruk.
- Slå av maskinen før du kobler fra batteriene.
- Hold hår, løstsittende klær, fingre og andre kroppsdeler unna åpninger og bevegelige deler. Ikke sett gjenstander inn i åpningene eller bruk apparatet dersom åpningene er blokkert. Hold åpningene fri for støv, lo, hår og andre ting som kan redusere luftstrømmen.
- Bruk ikke apparatet til å suge opp brennbare eller lett antennelige væsker som bensin, eller i områder der de kan forekomme.
- Sug ikke opp gjenstander som brenner eller

- ryker, som sigaretter, fyrstikker eller varm aske.
- Vær ekstra forsiktig ved rengjøring i trapper.
- Hvis maskinen ikke fungerer som den skal, har blitt mistet, skadet, stått utendørs eller har blitt senket i vann, lever den til et servicesenter eller en forhandler.
- Bruk ikke modifiserte eller skadede batterier.
- Dette apparatet inneholder batterier som ikke kan byttes ut. Når batteriet er utbrukt, skal apparatet kasseres på riktig måte.
- Operatører skal få tilstrekkelig opplæring i bruk av disse maskinene.
Denne maskinen er ikke egnet til å suge opp helsefarlig støv.
- Denne maskinen er kun for tørr bruk.
- Denne maskinen er kun for innendørs bruk.
- Denne maskinen skal kun lagres innendørs.

2 Batteri NBP60 & NBP100 Lader NBC215

2.1 Sikkerhetsinstruksjoner



Les alle sikkerhetsadvarsler og alle instruksjoner. Manglende etterlevelse av advarsler og instruksjoner kan resultere i elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade.

ADVARSEL



- Når batteripakken ikke er i bruk, hold den unna andre metallgjenstander som binders, mynter, nøkler, spiker, skruer eller andre små metallgjenstander som kan forårsake kortslutning mellom polene.
- Kortslutning av batteripolene kan føre til brannskader, brann og alvorlig personskade.
- Under feilaktige forhold kan væske lekket ut fra batteriet; unngå kontakt. Hvis kontakt skjer ved et uhell, skyll med vann. Hvis væske kommer i kontakt med øynene, søk straks legehjelp. Væske fra batteriet kan forårsake irritasjon eller brannskader.
- Et lekkende batteri skal leveres til et Nilfisk servicesenter.
- Ikke utsett batteripakken eller apparatet for ild eller for høye temperaturer.
Eksposering for ild eller temperaturer over 130°C (266°F) kan føre til eksplosjon.
- Følg alle ladeinstruksjoner og lad ikke batteripakken utenfor det temperaturområdet som er spesifisert i denne instruksjonen. Feil lading eller lading utenfor det angitte temperaturområdet kan skade batteriet og øke risikoen for brann.

- Lad ikke batteripakken i fuktige eller våte omgivelser.
- Ikke dekk til laderen eller batteripakken med tøy eller noe annet.
- Hold batteripakken, inkludert ventilasjonskanaler og kontaktflater, ren for smuss og fukt. Unngå at smuss og fukt trenger inn i batteripakken under rengjøring.
Batterier og lader er kun for innendørs bruk.
- Lad eller oppbevar aldri batteriet i laderen under dynamiske forhold, f.eks. i et kjøretøy i bevegelse.
- Koble ikke ledningen til stikkontakten dersom ledningen eller laderen er skadet.
- Tilførselskabelen må erstattes med en tilsvarende type dersom den er skadet.
- Ikke åpne, endre eller forsøk å reparere laderen.
- Hold laderen unna fuktighet, vann og andre væsker.
- Bruk ikke laderen i eksplosive omgivelser.
- Koble laderen fra strømuttaket før rengjøring og dersom den ikke skal brukes på lenge.
- Hold laderen, inkludert ventilasjonskanaler og kontaktflater, ren for smuss og fukt.
- Laderen blir varm under lading, derfor må den plasseres i et godt ventilert område med temperatur under +40°C (+104°F). Sørg for en minimumsavstand på 25 mm (1 tomme) mellom ventilasjonshullene og andre gjenstander.
- Plasser ikke laderen i direkte sollys eller nær varmekilder.

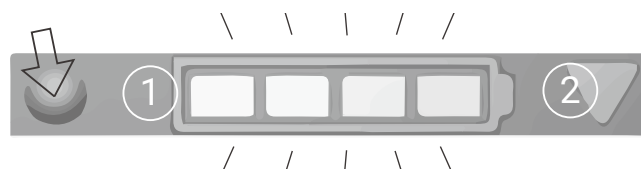
2.2 Sikkerhet og lagring

Batteripakken har et integrert batteristyringssystem som beskytter cellene mot feilaktig lading og utlading. Systemet forlenger også batteriets levetid ved å balansere cellene under lading. Batteripakken leveres med ca. 30 % ladning fordi dette gir lang lagringstid og sikker transport.

En helt utladet batteripakke skal ikke lagres uladet i mer enn maksimalt 4 uker.

En batteripakke med 30 % ladning kan lagres i opptil 24 måneder innenfor et temperaturområde fra -20 til +40°C. Manglende overholdelse av retningslinjene for lagring kan føre til en defekt batteripakke som må kasseres. (Se avsnitt Avhending)

2.3 Batteripakkens display



Pil: Knappen aktiverer displayet hvis batteriet verken lades eller utlades.

- ① 4 firkantede lysdioder som viser batterinivået.
 ② Trekantet lysdiode som viser mulige advarsler og feil.

Lysdiodene slår seg automatisk på når batteriet settes i en aktiv lader. Lysdiodene slår seg av igjen ca. 5 sekunder etter at batteriet er fulladet eller hvis strømmen til laderen kobles fra.

- ①
- 1. grønne lysdiode (blinkende): < 10 %, inkludert tomt
 - 1. grønne lysdiode (tendt): ≥ 10 %
 - 2. grønne lysdiode (tendt): > 30 %
 - 3. grønne lysdiode (tendt): > 60 %
 - 4. grønne lysdiode (tendt): > 90 % og fulladet.
- ②
- Rød lysdiode (tendt): Batteriet er utenfor temperaturgrensen. (Lading gjenopptas når temperaturen er innenfor grensen).
 - Rød lysdiode (3 raske blink etterfulgt av pause): Batteriet er defekt og må byttes.

Utladeatferd:

- Rød lysdiode (tendt): Batteriet er kortslettet eller utenfor temperaturgrensen. Det er fordelaktig å sette et varmt batteri i laderen fordi laderen har aktiv kjøling av batteriet.

Spesifikasjoner

Batterimodeller	NBP60 og NBP100	
Spenning (nominell)	36 volt	
Kapasitet (nominell)	Se etiketten på batteriet	
Kompatibel lader	NBC215	
Ladetid (80 %)	6 Ah	55 min.
	10 Ah	90 min.

Spesifikasjoner og detaljer kan endres uten forvarsel.

2.4 Avhending av batteripakke



Dette symbolet indikerer at denne batteripakken ikke må kastes sammen med husholdningsavfall, men samles inn separat.

Skadede eller gamle batteripakker skal avhendes i samsvar med gjeldende nasjonale og lokale forskrifter, inkludert bruk av innsamlingspunkter for gjenvinning.

2.5 Lading - NBC215

Laderen plasseres på en stabil horisontal overflate eller monteres på veggen ved hjelp av dedikerte «nøkkelhull». Koble ledningen til laderen og deretter til strømuttaket. Skyv batteripakken inn i laderen til den sitter godt fast. Se brukerveiledningen for batteripakken for nærmere detaljer.

Laderens atferd:

- Grønn lysdiode på lader (tendt): Laderen er tilkoblet, men ingen batteri er satt inn, satt inn feil eller fulladet. Lysdioden slås av etter noen sekunder for å spare energi.
- Grønn lysdiode på lader (blinkende): Batteriet lades.
- Rød lysdiode (tendt): Temperaturen på laderen er for høy, og lading foregår ikke. Sørg for at laderens ventilasjonshull er frie og plassert unna direkte sollys og andre varmekilder. Laderen starter automatisk lading når den har kjølt seg ned.
- Rød lysdiode (3 raske blink etterfulgt av pause): Laderen er defekt og må byttes.

Spesifikasjoner

Ladermodell	NBC215
Inngangsspenning	100–240 V AC, 50–60 Hz
Utgang	30–42 V DC, maks. 5 A (215 W)
Beskyttelsesklasse	Klasse II (dobbeltisolert)
Bruksmiljø	Kun for innendørs bruk
Beskyttelse	IP20

Spesifikasjoner og detaljer kan endres uten forvarsel.

1 Säkerhetsanvisningar



Detta dokument innehåller säkerhetsinformation som är relevant för apparaten.

Innan du startar apparaten för första gången måste du läsa igenom denna bruksanvisning noggrant. Spara anvisningarna för senare användning.

Ytterligare hjälp

Ytterligare information om apparaten finns på vår webbplats www.nilfisk.com

Vid ytterligare frågor, kontakta Nilfisks servicecenter som ansvarar för ditt land.

Se baksidan av detta dokument.

1.1 Symboler som används för att markera anvisningar

FARA



Fara som leder direkt till allvarliga eller irreversibla skador eller till och med dödsfall.

VARNING



Fara som kan orsaka allvarliga skador eller till och med dödsfall.

FÖRSIKTIGHET



Fara som kan orsaka mindre skador på person eller egendom.

1.2 Anvisningar för användning

Apparaten ska:

- Endast användas av personer som har fått instruktioner i korrekt användning och uttryckligen har fått uppdraget att använda den.
- Denna maskin är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller som saknar erfarenhet och kunskap.
- Barn ska övervakas så att de inte leker med apparaten.
- Kontrollera före varje användning att det inte finns några tecken på skador. Vid eventuella fel, försök inte reparera eller ändra själv utan kontakta Nilfisk servicecenter eller återförsäljare.
- Använd inte osäkra arbetstekniker.
- Använd aldrig apparaten utan filter.
- Stäng av apparaten och koppla ur batterierna i följande situationer:
 - Före rengöring och underhåll
 - Före byte av komponenter
 - Före omställning av apparaten
 - Om skum bildas eller vätska läcker ut

Förutom bruksanvisningen och de bindande olycksförebyggande bestämmelser som gäller i användningsslandet, ska erkända regler för säkerhet och korrekt användning följas.

1.3 Syfte och avsedd användning

Denna maskin är avsedd för kommersiell användning, till exempel på hotell, skolor, sjukhus, fabriker, butiker, kontor och uthyrningsföretag.

Olyckor på grund av felaktig användning kan endast förebyggas av de som använder apparaten.

Denna maskin är lämplig för uppsugning av torrt, icke brännbart damm.

All annan användning anses vara felaktig användning.

Tillverkaren tar inget ansvar för skador som uppstår till följd av sådan användning. Risken för sådan användning bärs helt och hållet av användaren. Korrekt användning omfattar även korrekt drift, underhåll och reparationer enligt tillverkarens anvisningar.

1.4 Installation av batteri

Dessa maskiner använder litiumjonbatterier. Läs alltid bruksanvisningen för batterier och laddare.

Om apparaten ska förvaras oanvänd under en längre tid måste batterierna tas ut och laddas till minst 30 %. Batteriet måste tas bort från apparaten innan den skrotas.

Använd endast följande batterityper: NBP60 eller NBP100.

Använd endast följande laddartyp: NBC215.

Kontrollera innan batteriet monteras i apparaten att batterikontakterna i batterifacket är oskadade och fria från smuts och andra föremål.

1.5 Garanti

Våra allmänna affärsvillkor gäller för garantin.

Obefogade ändringar av apparaten, användning av felaktiga borstar samt användning på annat sätt än avsett befriar tillverkaren från allt ansvar för eventuella skador.

1.6 Viktiga varningar

VARNING



- För att minska risken för brand, elektrisk stöt eller skador, läs och följ alla säkerhetsanvisningar och varningar före användning.
- Stäng av apparaten innan du kopplar ur batterierna.
- Håll hår, löst sittande kläder, fingrar och alla andra delar av kroppen borta från öppningar och rörliga delar. För inte in några föremål i öppningarna och använd inte apparaten om öppningarna är blockerade. Håll öppningarna fria från damm, ludd, hår och annat som kan minska luftflödet.
- Använd inte apparaten för att suga upp brandfarliga eller brännbara vätskor som bensin, eller i områden där de kan förekomma.

- Sug inte upp föremål som brinner eller ryker, som cigaretter, tändstickor eller het aska.
- Var extra försiktig vid rengöring i trappor.
- Om apparaten inte fungerar korrekt, har tappats, skadats, lämnats utomhus eller sänkts ner i vatten, lämna tillbaka den till ett servicecenter eller en återförsäljare.
- Använd inte modifierade eller skadade batterier.
- Denna maskin innehåller batterier som inte är utbytbara. När batteriet är uttjänt ska apparaten kasseras på ett korrekt sätt.
- Operatörer ska få tillräckliga instruktioner om användningen av dessa maskiner. Denna maskin är inte lämplig för att suga upp hälsofarligt damm.
- Denna maskin är endast för torr användning.
- Denna maskin är endast för inomhusbruk.
- Denna maskin ska endast förvaras inomhus.

2 Batteri NBP60 & NBP100 Laddare NBC215

2.1 Säkerhetsanvisningar



Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Underlåtenhet att följa varningarna och instruktionerna kan resultera i elektrisk stöt, brand och/eller allvarlig personskada.

VARNING



- När batteripaketet inte används, håll det borta från metallföremål som gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra små metallföremål som kan skapa en förbindelse mellan polerna.
- En kortslutning av batteriets poler kan orsaka brännskador, brand och allvarlig personskada.
- Vid felaktiga förhållanden kan vätska tränga ut från batteriet; undvik kontakt. Om kontakt sker av misstag, skölj med vatten. Om vätskan kommer i kontakt med ögonen, sök dessutom läkarhjälp. Vätska från batteriet kan orsaka irritation eller brännskador.
- Ett läckande batteri ska lämnas till ett Nilfisk servicecenter.
- Utsätt inte batteripaketet eller apparaten för eld eller för höga temperaturer. Exponering för eld eller temperaturer över 130°C (266°F) kan orsaka explosion.
- Följ alla laddningsanvisningar och ladda inte batteripaketet utanför det temperaturintervall som anges i dessa instruktioner. Felaktig laddning eller laddning utanför angivet temperaturintervall kan skada batteriet och öka

risken för brand.

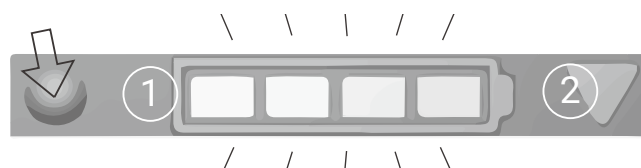
- Ladda inte batteripaketet i fuktig eller våt miljö.
- Täck inte laddaren eller batteripaketet med tyg eller något annat.
- Håll batteripaketet, inklusive ventilationskanaler och kontaktområden, rena från smuts och fukt. Undvik att smuts och fukt tränger in i batteripaketet vid rengöring. Batterier och laddare är endast för inomhusbruk.
- Ladda eller förvara aldrig batteriet i laddaren under dynamiska förhållanden, t.ex. i ett fordon i rörelse.
- Anslut inte kabeln till eluttaget om kabeln eller laddaren är skadad.
- Om nätkabeln är skadad måste den ersättas med en likvärdig typ.
- Öppna inte, modifiera inte och försök inte reparera laddaren.
- Håll laddaren borta från fukt, vatten och andra vätskor.
- Använd inte laddaren i explosiva miljöer.
- Koppla bort laddaren från eluttaget före rengöring och om den inte används under lång tid.
- Håll laddaren, inklusive ventilationskanaler och kontaktområden, rena från smuts och fukt.
- Laddaren blir varm under laddning och måste därför placeras i ett välventilerat område och vid en temperatur som inte överstiger +40°C (+104°F). Håll ett minsta avstånd på 25 mm (1 tum) mellan ventilationsöppningarna och andra föremål.
- Placera inte laddaren i direkt solljus eller nära värmekällor.

2.2 Säkerhet och förvaring

Batteripaketet har ett integrerat batterihanteringssystem som skyddar cellerna mot felaktig laddning och urladdning. Systemet maximerar också batteriets livslängd genom att balansera cellerna under laddning. Batteripaketet levereras med cirka 30 % laddning eftersom detta ger lång lagringstid och säker transport. Ett helt urladdat batteripaket får inte lagras oladdat i mer än 4 veckor.

Ett batteripaket med 30 % laddning kan lagras i upp till 24 månader inom temperaturintervallet -20 till +40°C. Underlåtenhet att följa lagringsanvisningarna kan leda till ett defekt batteripaket som måste kasseras. (Se avsnitt Kassering)

2.3 Batteripaketsdisplay



Pil: Knappen aktiverar displayen om batteriet inte laddas eller laddas ur.

- ① 4 fyrkantiga lysdioder som visar batterinivån.
- ② Triangulär lysdiod visar eventuella varningar och fel.

Lysdioderna tänds automatiskt när batteriet placeras i en aktiv laddare. Lysdioderna släcks igen cirka 5 sekunder efter att batteriet är fulladdat eller när strömmen till laddaren bryts.

- ①
 - 1:a gröna lysdioden (blinkande): < 10 %, inklusive tomt
 - 1:a gröna lysdioden (tänd): ≥ 10 %
 - 2:a gröna lysdioden (tänd): >30 %
 - 3:e gröna lysdioden (tänd): >60 %
 - 4:e gröna lysdioden (tänd): >90 % och fulladdad.
- ②
 - Röd lysdiod (tänd): Batteriet är utanför temperaturgränsen. (Laddningen återupptas när temperaturen är inom gränsen).
 - Röd lysdiod (3 snabba blinkningar följt av paus): Batteriet är defekt och måste bytas ut.

Urladdningsbeteende:

- Röd lysdiod (tänd): Batteriet är kortslutet eller utanför temperaturgränsen. Det är fördelaktigt att placera ett varmt batteri i laddaren eftersom laddaren har aktiv kylning.

Specifikationer

Batterimodeller	NBP60 och NBP100	
Spänning (nominell)	36 volt	
Kapacitet (nominell)	Se etiketten på batteriet	
Kompatibel laddare	NBC215	
Laddningstid (80 %)	6 Ah	55 min.
	10 Ah	90 min.

Specifikationer och detaljer kan ändras utan föregående meddelande.

2.4 Kassering av batteripaket



Denna symbol anger att batteripaketet inte får kasseras tillsammans med hushållsavfall utan måste samlas in separat.

Skadade eller gamla batteripaket ska kasseras i enlighet med gällande nationella och lokala bestämmelser, inklusive användning av tillämpliga insamlingsställen för återvinning.

2.5 Laddning - NBC215

Laddaren placeras på en stabil horisontell yta eller monteras på väggen med hjälp av de särskilda "nyckelhålen".

Anslut kabeln till laddaren och till eluttaget. Skjut in batteripaketet i laddaren tills det sitter ordentligt. Se bruksanvisningen för batteripaketet för ytterligare information.

Laddarens beteende:

- Grön lysdiod på laddaren (tänd): Laddaren är ansluten men inget batteri är närvarande, felaktigt isatt eller redan fulladdat. Lysdioden släcks efter några sekunder för att spara energi.
- Grön lysdiod på laddaren (blinkande): Batteriet laddas aktivt.
- Röd lysdiod (tänd): Laddarens temperatur är för hög och ingen laddning sker. Kontrollera att laddarens ventilationsöppningar är fria och hålls borta från direkt solljus och andra värmekällor. Laddaren startar automatiskt laddningen när den har svalnat.
- Röd lysdiod (3 snabba blinkningar följt av paus): Laddaren är defekt och måste bytas ut.

Specifikationer

Laddarmodell	NBC215
Ingångsspänning	100–240 V AC, 50–60 Hz
Utgång	30–42 V DC, max 5 A (215 W)
Skyddsklass	Klass II (dubbelisolerad)
Driftmiljö	Endast för inomhusbruk
Skydd	IP20

Specifikationer och detaljer kan ändras utan föregående meddelande.

1 Sikkerhedsinstruktioner



Dette dokument indeholder de sikkerhedsoplysninger, der er relevante for apparatet.

Før du tager maskinen i brug første gang, skal du omhyggeligt læse denne brugsanvisning. Gem brugsanvisningen til senere brug.

Yderligere support

Yderligere oplysninger om apparatet findes på vores hjemmeside www.nilfisk.com

Ved spørgsmål skal du kontakte Nilfisks serviceafdeling i dit land.

Se bagsiden af dette dokument.

1.1 Symboler anvendt i instruktioner

FARE



Farlig situation, som kan medføre alvorlige eller uoprettelige skader eller død.

ADVARSEL



Farlig situation, som kan medføre alvorlige skader eller død.

FORSIGTIG



Situation, som kan medføre mindre personskader eller materielle skader.

1.2 Brugerinstruktioner

Apparatet skal:

- Kun anvendes af personer, der er instrueret i korrekt brug og udtrykkeligt bemyndiget til at betjene det.
- Apparatet er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden.
- Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Kontrollér altid apparatet for tegn på skader, før hver brug. Ved uregelmæssigheder må du ikke selv forsøge at reparere eller ændre apparatet – kontakt Nilfisk servicecenter eller forhandler.
- Brug aldrig usikre arbejdsmetoder.
- Brug aldrig apparatet uden filter.
- Sluk apparatet, og afbryd batterierne i følgende situationer:
 - Før rengøring og vedligeholdelse
 - Før udskiftning af komponenter
 - Før omstilling af apparatet
 - Hvis der udvikles skum eller væske trænger ud

Ud over brugsanvisningen og de gældende regler for ulykkesforebyggelse i brugslandet skal anerkendte forskrifter for sikkerhed og korrekt brug overholdes.

1.3 Formål og tiltænkt anvendelse

Denne maskine er beregnet til kommerciel brug, f.eks. på hoteller, skoler, hospitaler, fabrikker, butikker, kontorer og i udlejningsvirksomheder.

Ulykker som følge af forkert brug kan kun forhindres af dem, der anvender maskinen.

Maskinen er velegnet til opsamling af tørt, ikke-brændbart støv.

Enhver anden anvendelse betragtes som forkert brug.

Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der måtte opstå som følge af sådan brug. Risikoen ved en sådan brug bæres udelukkende af brugeren. Korrekt anvendelse omfatter også korrekt betjening, vedligeholdelse og reparation i overensstemmelse med producentens anvisninger.

1.4 Installation af batteri

Disse maskiner anvender litium-ion-batterier. Læs altid brugsanvisningen for batterier og opladere.

Hvis maskinen ikke skal anvendes i længere tid, skal batterierne fjernes og have en ladetilstand på mindst 30 %.

Batteriet skal fjernes fra maskinen, inden maskinen bortskaffes.

Brug kun følgende batterityper: NBP60 eller NBP100.

Brug kun denne opladertype: NBC215.

Før du monterer batteriet i maskinen, skal du kontrollér, at batterikontakterne i batterirummet er ubeskadigede og fri for snavs og andre genstande.

1.5 Garanti

Vores generelle forretningsbetingelser gælder for garantien.

Uautoriserede ændringer af apparatet, brug af forkerte børster eller anvendelse af apparatet på anden måde end tiltænkt fritager producenten for ethvert ansvar for skader, der måtte opstå.

1.6 Vigtige advarsler

ADVARSEL



- For at reducere risikoen for brand, elektrisk stød eller personskade, skal alle sikkerhedsinstruktioner og advarsler læses og følges før brug.
- Sluk maskinen, før batterierne frakobles.
- Hold hår, løstsiddende tøj, fingre og alle kropsdele væk fra åbninger og bevægelige dele. Stik ikke genstande ind i åbninger og brug ikke maskinen, hvis åbninger er blokeret. Hold åbninger fri for støv, fnug, hår og andre materialer, der kan reducere luftgennemstrømningen.

- Brug ikke maskinen til opsamling af brændbare væsker såsom benzin eller i områder, hvor de kan forekomme.
- Opsug ikke genstande, der brænder eller ryger, f.eks. cigaretter, tændstikker eller gløder.
- Vær ekstra forsigtig ved rengøring på trapper.
- Hvis maskinen ikke fungerer korrekt, er tabt, beskadiget, efterladt udendørs eller tabt i vand, skal den returneres til et servicecenter eller en forhandler.
- Brug ikke ændrede eller beskadigede batterier.
- Dette apparat indeholder batterier, som ikke kan udskiftes. Når batteriet er udtjent, skal apparatet bortskaffes korrekt.
- Brugere skal have tilstrækkelig instruktion i brugen af maskinerne.
Maskinen er ikke egnet til opsamling af sundhedsfarligt støv.
- Denne maskine er kun beregnet til tør brug.
- Denne maskine er kun beregnet til indendørs brug.
- Maskinen må kun opbevares indendørs.

2 Batteri NBP60 & NBP100 Oplader NBC215

2.1 Sikkerhedsinstruktioner



Læs alle sikkerhedsadvarsler og instruktioner. Manglende overholdelse af advarsler og instruktioner kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

ADVARSEL



- Når batteripakken ikke er i brug, skal den holdes væk fra metalgenstande som papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metaldele, der kan skabe forbindelse mellem polerne.
- Kortslutning af batteripolerne kan forårsage forbrændinger, brand og alvorlig skade.
- Under fejlforhold kan væske udtræde fra batteriet; undgå kontakt. Ved kontakt skylles straks med vand. Ved kontakt med øjnene, søg straks lægehjælp. Væske fra batteriet kan forårsage irritation eller forbrændinger.
- Et utæt batteri skal returneres til et Nilfisk servicecenter.
- Udsæt ikke batteripakken eller apparatet for ild eller høje temperaturer.
Eksponering for ild eller temperaturer over 130°C (266°F) kan forårsage eksplosion.
- Følg alle opladningsinstruktioner, og oplad ikke batteripakken uden for det temperaturinterval,

der er angivet i denne brugsanvisning. Forkert opladning eller opladning uden for det angivne temperaturinterval kan beskadige batteriet og øge risikoen for brand.

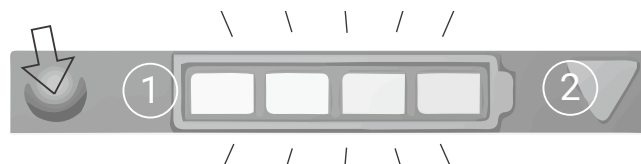
- Oplad ikke batteripakken i et fugtigt eller vådt miljø.
- Dæk ikke opladeren eller batteripakken til med klæder eller andre materialer.
- Hold batteripakken, inkl. ventilationskanaler og kontaktflader, rene for snavs og fugt. Undgå at snavs og fugt trænger ind i batteripakken under rengøring.
Batterier og oplader er kun til indendørs brug.
- Oplad eller opbevar aldrig batteriet i opladeren under bevægelse, f.eks. i et køretøj.
- Tilslut ikke kablet til stikkontakten, hvis kablet eller opladeren er beskadiget.
- Strømforsyningskablet skal udskiftes med en tilsvarende type, hvis det er beskadiget.
- Åbn, modificér eller reparer ikke opladeren.
- Hold opladeren væk fra fugt, vand og andre væsker.
- Brug ikke opladeren i eksplosive omgivelser.
- Afbryd opladeren fra strømforsyningen, før rengøring, og hvis den ikke skal bruges i længere tid.
- Hold opladeren, inkl. ventilationskanaler og kontaktflader, rene for snavs og fugt.
- Opladeren bliver varm under opladning, og den skal derfor placeres i et godt ventileret område ved temperaturer, der ikke overstiger +40°C (+104°F). Der skal være mindst 25 mm afstand mellem ventilationshullerne og andre genstande.
- Placer ikke opladeren i direkte sollys eller i nærheden af varmekilder.

2.2 Sikkerhed og opbevaring

Batteripakken har et integreret batteristyringssystem (BMS), som beskytter cellerne mod forkert opladning og afladning. Systemet maksimerer også batteriets levetid ved at balancere cellerne under opladning. Batteripakken leveres med ca. 30 % opladning, hvilket giver længere opbevaringstid og sikker transport. En helt afladet batteripakke må ikke opbevares uopladet i mere end 4 uger.

En 30 % opladet batteripakke kan opbevares i op til 24 måneder ved temperaturer fra -20 til +40°C. Hvis retningslinjerne for opbevaring ikke overholdes, kan batteripakken blive beskadiget og skal bortskaffes. (Se afsnit Bortskaffelse)

2.3 Batteripakkens display



Pil: Knappen aktiverer displayet, når batteriet hverken oplades eller aflades.

① 4 kvadratiske LED'er viser batteriniveauet.

② Trekantet LED viser mulige advarsler og fejl.

LED'erne tænder automatisk, når batteriet sættes i en aktiv oplader. LED'erne slukker igen ca. 5 sekunder efter fuld opladning eller når strømmen til opladeren afbrydes.

①

- 1. grønne LED (blinker): < 10 %, inkl. tomt
- 1. grønne LED (konstant): ≥ 10 %
- 2. grønne LED (konstant): > 30 %
- 3. grønne LED (konstant): > 60 %
- 4. grønne LED (konstant): > 90 % og fuldt opladet

②

- Rød LED (konstant): Batteriet er uden for det tilladte temperaturområde. (Opladning genoptages, når temperaturen er inden for grænsen).
- Rød LED (3 hurtige blink efterfulgt af pause): Batteriet er defekt og skal udskiftes.

Afladningsadfærd:

- Rød LED (konstant): Batteriet er kortsluttet eller uden for temperaturgrænsen. Det er en fordel at flytte et varmt batteri til opladeren, da opladeren har aktiv køling af batteriet.

Specifikationer

Batterimodeller	NBP60 og NBP100	
Spænding (nominel)	36 Volt	
Kapacitet (nominel)	Se etiketten på batteriet	
Kompatibel oplader	NBC215	
Opladningstid (80 %)	6 Ah	55 min.
	10 Ah	90 min.

Specifikationer og detaljer kan ændres uden forudgående varsel.

2.4 Bortskaffelse af batteripakke



Dette symbol betyder, at batteripakken ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald, men skal indsamles særskilt.

Beskadigede eller udtjente batteripakker skal bortskaffes i henhold til gældende nationale og lokale regler, herunder ved brug af relevante indsamlingssteder til genbrug.

2.5 Opladning - NBC215

Opladeren placeres på en stabil, vandret overflade eller monteres på væggen ved hjælp af de dedikerede "nøglehuller".

Tilslut kablet til opladeren og derefter til stikkontakten.

Skub batteripakken ind i opladeren, indtil den sidder fast.

Se brugsanvisningen for batteripakken for yderligere detaljer.

Opladerens indikatorer:

- Grøn LED (konstant): Opladeren er tilsluttet, men der er intet batteri, batteriet er ikke korrekt isat, eller det er fuldt opladet. LED slukker efter nogle sekunder for at spare energi.
- Grøn LED (blinker): Batteriet oplades.
- Rød LED (konstant): Opladerens temperatur er for høj, og opladning foregår ikke. Sørg for, at opladerens ventilationshuller er frie og holdes væk fra direkte sollys og andre varmekilder. Opladeren starter automatisk opladning, når den er afkølet.
- Rød LED (3 hurtige blink efterfulgt af pause): Opladeren er defekt og skal udskiftes.

Specifikationer

Opladermodel	NBC215
Indgangsspænding	100-240 VAC, 50-60 Hz
Udgang	30-42 VDC, 5A maks. (215 W)
Beskyttelsesklasse	Klasse II (dobbeltisolering)
Driftsmiljø	Kun til indendørs brug
Beskyttelse	IP20

Specifikationer og detaljer kan ændres uden forudgående varsel.

1 Turvaohjeet



Tämä asiakirja sisältää laitteen käyttöön liittyvät turvatiedot.

Ennen kuin otat laitteen ensimmäistä kertaa käyttöön, lue tämä käyttöohje huolellisesti. Säilytä ohje myöhempää käyttöä varten.

Lisätietoja

Lisätietoja laitteesta on saatavilla verkkosivustoltamme www.nilfisk.com

Lisäkysymyksissä ota yhteys maasi Nilfisk-huollon yhteyshenkilöön.

Katso lisätietoja tämän asiakirjan kääntöpuolelta.

1.1 Käytetyt varoitusmerkinnät

VAARA



Vaaratilanne, joka johtaa välittömästi vakavaan tai peruuttamattomaan loukkaantumiseen tai jopa kuolemaan.

VAROITUS



Vaaratilanne, joka voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai jopa kuolemaan.

VARO



Vaaratilanne, joka voi johtaa lievään loukkaantumiseen tai aineellisiin vahinkoihin.

1.2 Käyttöohjeet

Laitteen käytössä on noudatettava seuraavaa:

- Vain henkilöiden, jotka on opastettu laitteen oikeaan käyttöön ja jotka on nimenomaisesti määrätty käyttämään sitä.
- Laite ei ole tarkoitettu henkilöille (mukaan lukien lapset), joilla on alentuneet fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt, tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa.
- Lapsia on valvottava, jotta varmistetaan, etteivät he leiki laitteella.
- Tarkista aina ennen käyttöä, onko laitteessa merkkejä vaurioista. Jos havaitset poikkeavuuksia, älä yritä korjata tai muokata laitetta itse, vaan ota yhteys Nilfiskin huoltokeskukseen tai jälleenmyyjään.
- Älä käytä vaarallisia työmenetelmiä.
- Älä koskaan käytä laitetta ilman suodatinta.
- Katkaise virta laitteesta ja irrota akut seuraavissa tilanteissa:
 - Ennen puhdistusta ja huoltoa
 - Ennen osien vaihtamista
 - Ennen laitteen muuntamista toiseen käyttöön
 - Jos muodostuu vaahtoa tai vuotaa nestettä

Käyttöohjeiden ja maassa voimassa olevien sitovien tapaturmien ehkäisyä koskevien määräysten lisäksi on noudatettava yleisesti hyväksytyjä turvallisuus- ja käytössääntöjä.

1.3 Tarkoitus ja käyttötarkoitus

Tämä kone on tarkoitettu ammattikäyttöön, esimerkiksi hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, myymälöissä, toimistoissa ja vuokraustoiminnassa. Väärinkäytöstä johtuvia onnettomuuksia voivat estää vain laitteen käyttäjät itse.

Tämä kone soveltuu kuivan, syttymättömän pölyn imemiseen.

Kaikki muu käyttö katsotaan virheelliseksi käytöksi. Valmistaja ei vastaa mistään vahingoista, jotka johtuvat tällaisesta käytöstä. Kaikista tällaisesta käytöstä aiheutuvista riskeistä vastaa yksinomaan käyttäjä. Oikea käyttö sisältää myös valmistajan ohjeiden mukaisen käytön, huollon ja korjaukset.

1.4 Akun asennus

Näissä koneissa käytetään litiumioniakkuja. Lue aina akkujen ja laturien käyttöohjeet.

Jos laitetta säilytetään käyttämättömänä pitkän aikaa, akut on poistettava ja niiden on oltava ladattuina vähintään 30 %.

Akku on poistettava laitteesta ennen laitteen romuttamista.

Käytä vain seuraavia akkutyyppejä: NBP60 tai NBP100.

Käytä vain seuraavaa laturityyppeä: NBC215.

Ennen akun asentamista laitteeseen tarkista, että akun liitimet akkutilassa eivät ole vahingoittuneet ja että ne ovat puhtaat liasta ja muista esineistä.

1.5 Takuu

Takuuseen sovelletaan yleisiä liiketoimintaehtojamme. Luvattomat muutokset laitteeseen, väärin harjojen käyttö sekä laitteen käyttäminen muulla kuin sille tarkoitettulla tavalla vapauttavat valmistajan kaikesta vastuusta aiheutuneista vahingoista.

1.6 Tärkeitä varoituksia

VAROITUS



- Palon, sähköiskun tai loukkaantumisen riskin vähentämiseksi lue ja noudata kaikkia turvallisuusohjeita ja varoitusmerkintöjä ennen käyttöä.
- Sammuta laite ennen akkujen irrottamista.
- Pidä hiukset, löysät vaatteet, sormet ja kaikki kehon osat poissa laitteen aukoista ja liikkuvista osista. Älä työnnä esineitä aukkoihin äläkä käytä laitetta, jos aukot ovat tukossa. Pidä aukot vapaina pölystä, nukasta, hiuksista ja kaikesta muusta, mikä voi heikentää ilmavirtausta.
- Älä käytä laitteen imemiseen syttyviä tai palavia nesteitä, kuten bensiiniä, äläkä alueilla, joissa niitä saattaa esiintyä.

- Älä ime palavia tai savuttavia esineitä, kuten savukkeita, tulitikkuja tai kuumaa tuhkaa.
- Noudata erityistä varovaisuutta puhdistaussasi portaita.
- Jos laite ei toimi oikein tai se on pudonnut, vahingoittunut, jäänyt ulos tai pudonnut veteen, palauta se huoltokeskukseen tai jälleenmyyjälle.
- Älä käytä muokattuja tai vaurioituneita akkuja.
- Tämä laite sisältää akkuja, joita ei voi vaihtaa. Kun akku on käyttöikänsä lopussa, laite on hävitettävä asianmukaisesti.
- Käyttäjien on saatava riittävä koulutus näiden koneiden käyttöön. Tämä kone ei sovellu vaarallisen pölyn imemiseen.
- Tämä kone on tarkoitettu vain kuivakäyttöön.
- Tämä kone on tarkoitettu vain sisäkäyttöön.
- Tätä konetta saa säilyttää vain sisätiloissa.

2 Akut NBP60 & NBP100 Laturi NBC215

2.1 Turvaohjeet



Lue kaikki turvavaroitukset ja kaikki ohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

VAROITUS



- Kun akkua ei käytetä, pidä se poissa muiden metalliesineiden, kuten klemmarien, kolikoiden, avainten, naulojen, ruuvien tai muiden pienten metalliesineiden läheltä, jotka voivat muodostaa yhteyden napojen välille.
- Akun napojen oikosulku voi aiheuttaa palovammoja, tulipalon ja vakavia vammoja.
- Väärissä olosuhteissa akusta voi vuotaa nestettä; vältä kosketusta. Jos kosketus tapahtuu vahingossa, huuhtelee vedellä. Jos nestettä joutuu silmiin, hakeudu lisäksi lääkärin hoitoon. Akusta vuotava neste voi aiheuttaa ärsytystä tai palovammoja.
- Vuotava akku on palautettava Nilfiskin huoltokeskukseen. Älä altista akkua tai laitetta tulelle tai liialliselle kuumuudelle. Altistuminen tulelle tai yli 130°C (266°F) lämpötilalle voi aiheuttaa räjähdysriskin.
- Noudata kaikkia latausohjeita äläkä lataa akkua ohjeessa määritellyn lämpötila-alueen ulkopuolella. Väärä lataus tai lataus lämpötiloissa määritellyn alueen ulkopuolella voi vahingoittaa akkua ja lisätä tulipaloriskiä.

Älä lataa akkua kosteassa tai märässä ympäristössä.

- Älä peitä laturia tai akkua kankaalla tai millään muulla.
- Pidä akku, mukaan lukien ilmanvaihtokanavat ja kosketuspinnat, puhtaana liasta ja kosteudesta. Varmista, ettei likaa tai kosteutta pääse akun sisälle puhdistuksen aikana. Akut ja laturi on tarkoitettu vain sisäkäyttöön.
- Älä koskaan lataa tai säilytä akkua laturissa dynaamisissa olosuhteissa, esim. liikkuvassa ajoneuvossa.
- Älä kytke johtoa pistorasiaan, jos johto tai laturi on vaurioitunut.
- Viallinen virtajohto on vaihdettava vastaavantyyppiin.
- Älä avaa, muokkaa tai yritä korjata laturia.
- Pidä laturi poissa kosteudesta, vedestä ja muista nesteistä.
- Älä käytä laturia räjähdysvaarallisissa ympäristöissä.
- Irrota laturi pistorasiasta ennen puhdistusta ja jos sitä ei käytetä pitkään aikaan.
- Pidä laturi, mukaan lukien ilmanvaihtokanavat ja kosketuspinnat, puhtaana liasta ja kosteudesta.
- Laturi kuumenee latauksen aikana, joten se on sijoitettava hyvin ilmastoituun tilaan, jonka lämpötila ei ylitä +40°C (+104°F). Pidä vähintään 25 mm (1 tuuma) etäisyys ilmanvaihtauukkojen ja muiden esineiden välillä.
- Älä aseta laturia suoraan auringonvaloon tai lämmönlähteiden läheisyyteen.

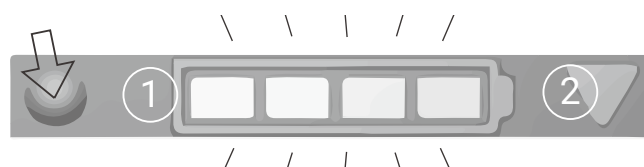
2.2 Turvallisuus ja säilytys

Akussa on integroitu akunhallintajärjestelmä, joka suojaa kennoja vääraltä lataukselta ja purkautumiselta. Järjestelmä maksimoi akun käyttöiän tasapainottamalla kennoja latauksen aikana. Akut toimitetaan noin 30 % ladattuina, mikä mahdollistaa pitkän varastointiajan ja turvallisen kuljetuksen.

Täysin purkautunutta akkua ei saa säilyttää lataamatta yli neljää viikkoa.

30 % ladattua akkua voidaan säilyttää jopa 24 kuukautta lämpötila-alueella -20 – +40°C. Varastointiohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa vialliseksi akuksi, joka on hävitettävä. (Katso kohta Hävittäminen)

2.3 Akun näyttö



Nuoli: Painike aktivoi näytön, jos akku ei ole latauksessa tai purkauksessa.

- ① 4 neliönmuotoista LED-valoa näyttää akun tason.
- ② Kolmiomainen LED näyttää mahdolliset varoitukset ja virheet.

LED-valot syttyvät automaattisesti, kun akku asetetaan toimivaan laturiin. LED-valot sammuvat noin 5 sekunnin kuluttua akun täyteen latautumisesta tai jos laturin virta katkaistaan.

- ①
 - 1. vihreä LED (vilkkuu): < 10 %, myös tyhjä
 - 1. vihreä LED (palaa jatkuvasti): ≥ 10 %
 - 2. vihreä LED (palaa jatkuvasti): > 30 %
 - 3. vihreä LED (palaa jatkuvasti): > 60 %
 - 4. vihreä LED (palaa jatkuvasti): > 90 % ja täysin ladattu.
- ②
 - Punainen LED (palaa jatkuvasti): Akku on lämpötila-alueen ulkopuolella. (Lataus jatkuu, kun lämpötila on sallituissa rajoissa).
 - Punainen LED (3 nopeaa vilkkua ja tauko): Akku on viallinen ja se on vaihdettava.

Purkautumiskäyttäytyminen:

- Punainen LED (palaa jatkuvasti): Akku on oikosulussa tai lämpötila-alueen ulkopuolella. Kuuma akku kannattaa siirtää laturiin, koska laturissa on akun aktiivinen jäähdytys.

Tekniset tiedot

Akkumallit	NBP60 ja NBP100	
Nimellisjännite	36 volttia	
Nimelliskapasiteetti	Katso akun merkintä	
Yhteensopiva laturi	NBC215	
Latausaika (80 %)	6 Ah	55 min
	10 Ah	90 min

Tekniset tiedot ja yksityiskohdat voivat muuttua ilman ennakoilmoitusta.

2.4 Akun hävittäminen



Tämä symboli tarkoittaa, että akkua ei saa hävittää yhdessä kotitalousjätteen kanssa, vaan se on kerättävä erikseen.

Vaurioituneet tai vanhat akut on hävitettävä sovellettavien kansallisten, alueellisten ja paikallisten määräysten mukaisesti, ja ne on toimitettava asianmukaisiin kierrätyspisteisiin.

2.5 Lataus – NBC215

Laturi asetetaan vakaalle vaakasuoralle pinnalle tai kiinnitetään seinälle erityisten ”kiinnitysaukkojen” avulla. Kytke johto laturiin ja pistorasiaan. Työnnä akku laturiin,

kunnes se on tukevasti paikoillaan. Katso akun käyttöohjeista lisätietoja.

Laturin toiminta:

- Laturin vihreä LED (palaa jatkuvasti): Laturi on kytketty, mutta akkua ei ole paikallaan, se ei ole asetettu oikein tai se on täysin ladattu. LED sammuu muutaman sekunnin kuluttua energiansäästön vuoksi.
- Laturin vihreä LED (vilkkuu): Akku latautuu.
- Punainen LED (palaa jatkuvasti): Laturin lämpötila on liian korkea, eikä latausta tapahdu. Varmista, että laturin ilmanvaihtoaukot ovat vapaat ja kaukana suorasta auringonvalosta ja muista lämmönlähteistä. Laturi aloittaa latauksen automaattisesti jäähdyttyään.
- Punainen LED (3 nopeaa vilkkua ja tauko): Laturi on viallinen ja se on vaihdettava.

Tekniset tiedot

Laturimalli	NBC215
Syöttöjännite	100–240 V AC, 50–60 Hz
Lähtö	30–42 V DC, enint. 5 A (215 W)
Suojaluokka	Luokka II (Kaksoiseristetty)
Käyttöympäristö	Vain sisäkäyttöön
Suojaus	IP20

Tekniset tiedot ja yksityiskohdat voivat muuttua ilman ennakoilmoitusta.

1 Instrucciones de seguridad



Este documento contiene la información de seguridad relevante para el aparato.

Antes de poner en marcha la máquina por primera vez, lea detenidamente este manual de instrucciones.

Conserve las instrucciones para futuras consultas.

Soporte adicional

Puede encontrar más información sobre el aparato en nuestro sitio web en www.nilfisk.com

Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el representante de servicio de Nilfisk de su país.

Consulte el reverso de este documento.

1.1 Símbolos utilizados en las instrucciones

PELIGRO



Riesgo que puede provocar lesiones graves e irreversibles o incluso la muerte.

ADVERTENCIA



Riesgo que puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

PRECAUCIÓN



Riesgo que puede provocar lesiones leves y daños materiales.

1.2 Instrucciones de uso

El aparato debe:

- Utilizarse únicamente por personas que hayan recibido formación sobre su uso correcto y estén autorizadas explícitamente para su manejo.
- No está destinado al uso por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que carezcan de experiencia y conocimientos.
- Los niños deben estar bajo supervisión para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Antes de cada uso, compruebe que no haya signos de daños. En caso de irregularidades, no intente reparar ni modificar el aparato; póngase en contacto con el centro de servicio Nilfisk o con el distribuidor.
- No utilice técnicas de trabajo inseguras.
- No utilice el aparato sin filtro.
- Apague el aparato y desconecte las baterías en las siguientes situaciones:
 - Antes de la limpieza y el mantenimiento
 - Antes de sustituir componentes
 - Antes de cambiar la configuración del aparato
 - Si se produce espuma o aparece líquido

Además de las instrucciones de uso y de las normas obligatorias de prevención de accidentes vigentes en el país de utilización, respete las normativas reconocidas sobre seguridad y uso adecuado.

1.3 Finalidad y uso previsto

Esta máquina está destinada a uso comercial, por ejemplo en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas y empresas de alquiler.

Los accidentes por uso indebido solo pueden evitarse por quienes utilizan la máquina.

Esta máquina es adecuada para recoger polvo seco no inflamable.

Cualquier otro uso se considera indebido. El fabricante no acepta ninguna responsabilidad por los daños derivados de dicho uso. El riesgo de dicho uso recae exclusivamente en el usuario. El uso correcto incluye también la operación, el mantenimiento y las reparaciones según lo especificado por el fabricante.

1.4 Instalación de la batería

Estas máquinas utilizan baterías de iones de litio. Lea siempre las instrucciones de uso de las baterías y los cargadores.

Si la máquina no va a utilizarse durante un período prolongado, las baterías deben retirarse y conservarse con una carga mínima del 30 %.

La batería debe retirarse de la máquina antes de desecharla.

Utilice únicamente los siguientes tipos de batería: NBP60 o NBP100.

Utilice únicamente el siguiente tipo de cargador: NBC215.

Antes de instalar la batería en la máquina, compruebe que los conectores de la batería en el compartimento de la batería no estén dañados y que estén libres de suciedad u otros objetos.

1.5 Garantía

Nuestras condiciones generales de venta son aplicables en relación con la garantía.

Las modificaciones no autorizadas del aparato, el uso de cepillos inadecuados o la utilización del aparato de forma distinta a la prevista eximen al fabricante de toda responsabilidad por los daños resultantes.

1.6 Advertencias importantes

ADVERTENCIA



- Para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica o lesiones, lea y siga todas las instrucciones de seguridad y advertencias antes de usar el aparato.
- Apague la máquina antes de desconectar las baterías.
- Mantenga el cabello, la ropa suelta, los dedos y todas las partes del cuerpo alejados de las aberturas y de las piezas móviles. No introduzca

objetos en las aberturas ni utilice el aparato con las aberturas bloqueadas. Mantenga las aberturas libres de polvo, pelusas, cabellos y cualquier otra cosa que pueda reducir el flujo de aire.

- No utilice el aparato para aspirar líquidos inflamables o combustibles, como gasolina, ni en zonas donde puedan estar presentes.
- No aspire objetos que estén ardiendo o humeando, como cigarrillos, cerillas o cenizas calientes.
- Extreme las precauciones al limpiar escaleras.
- Si la máquina no funciona correctamente, se ha caído, se ha dañado, se ha dejado en el exterior o ha caído al agua, devuélvala a un centro de servicio o a un distribuidor.
- No utilice baterías modificadas o dañadas.
- Este aparato contiene baterías no sustituibles. Cuando la batería llegue al final de su vida útil, el aparato deberá desecharse correctamente.
- Los operadores deberán recibir la formación adecuada para el uso de estas máquinas. Esta máquina no es adecuada para recoger polvo peligroso.
- Esta máquina es solo para uso en seco.
- Esta máquina es solo para uso en interiores.
- Esta máquina debe almacenarse únicamente en interiores.

2 Batería NBP60 y NBP100 Cargador NBC215

2.1 Instrucciones de seguridad



Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

ADVERTENCIA



- Cuando la batería no esté en uso, manténgala alejada de objetos metálicos como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan conectar los terminales entre sí.
- Un cortocircuito en los terminales de la batería puede provocar quemaduras, incendios y lesiones graves.
- En condiciones de mal uso, puede expulsarse líquido de la batería; evite el contacto. Si se produce contacto accidental, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque además atención médica. El líquido expulsado de la batería puede causar irritación o quemaduras.

- Una batería con fugas debe devolverse a un centro de servicio Nilfisk.
- No exponga la batería ni el aparato al fuego ni a temperaturas excesivas.

La exposición al fuego o a temperaturas superiores a 130°C (266°F) puede provocar una explosión.

- Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería fuera del intervalo de temperatura especificado en este manual. Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.
- No cargue la batería en un entorno húmedo o mojado.
- No cubra el cargador ni la batería con tela ni con ningún otro material.
- Mantenga la batería, incluidos los canales de ventilación y las zonas de contacto, limpios de suciedad y humedad. Evite que la suciedad y la humedad entren en la batería durante la limpieza. Las baterías y el cargador son únicamente para uso en interiores.
- Nunca cargue ni almacene la batería en el cargador en condiciones dinámicas, por ejemplo, en un vehículo en movimiento.
- No conecte el cable a la toma de corriente si el cable o el cargador están dañados.
- El cable de alimentación debe sustituirse por uno del mismo tipo si está dañado.
- No abra, modifique ni intente reparar el cargador.
- Mantenga este cargador alejado de la humedad, el agua y otros líquidos.
- No utilice el cargador en entornos explosivos.
- Desconecte el cargador de la toma de corriente antes de limpiarlo y cuando no vaya a utilizarse durante un período prolongado.
- Mantenga el cargador, incluidos los canales de ventilación y las zonas de contacto, libres de suciedad y humedad.
- El cargador se calienta durante la carga; colóquelo en un área bien ventilada y a una temperatura que no supere los +40°C (+104°F). Mantenga una distancia mínima de 25 mm (1 pulgada) entre las aberturas de ventilación y otros objetos.
- No coloque el cargador bajo la luz solar directa ni cerca de fuentes de calor.

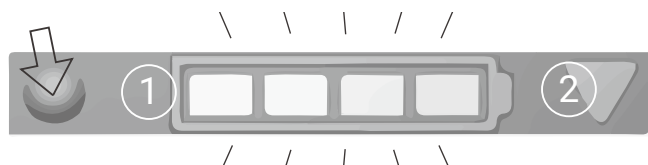
2.2 Seguridad y almacenamiento

La batería dispone de un sistema de gestión de la batería integrado que protege las celdas frente a cargas y descargas indebidas. El sistema también maximiza la vida útil de la batería equilibrando las celdas durante la carga. La batería se entrega con una carga aproximada del 30 %, lo que permite un almacenamiento prolongado y un transporte seguro.

Una batería completamente descargada no debe almacenarse sin carga durante más de 4 semanas como máximo.

Una batería con un 30 % de carga puede almacenarse hasta 24 meses en un rango de temperatura de -20 a +40°C. El incumplimiento de estas directrices de almacenamiento puede provocar una batería defectuosa que deberá desecharse. (Véase la sección Eliminación)

2.3 Indicador de la batería



Flecha: El botón activa el indicador si no está cargando ni descargando.

- ① 4 LED cuadrados para mostrar el nivel de la batería.
- ② LED triangular para indicar posibles advertencias y errores.

Los LED se encienden automáticamente cuando se coloca la batería en un cargador activo. Los LED se apagan aproximadamente 5 segundos después de que la batería esté completamente cargada o si se desconecta la alimentación del cargador.

- ①
 - Primer LED verde (parpadeante): < 10 %, incl. vacío
 - Primer LED verde (fijo): ≥ 10 %
 - Segundo LED verde (fijo): >30 %
 - Tercer LED verde (fijo): >60 %
 - Cuarto LED verde (fijo): >90 % con la batería completamente cargada.
- ②
 - LED rojo (fijo): La batería está fuera del rango de temperatura permitido. (La carga se reanuda cuando la temperatura vuelve a estar dentro del rango).
 - LED rojo (3 parpadeos rápidos seguidos de una pausa): La batería está defectuosa y debe sustituirse.

Comportamiento de descarga:

- LED rojo (fijo): La batería está en cortocircuito o fuera del rango de temperatura. Es recomendable colocar una batería caliente en el cargador, ya que este dispone de refrigeración activa.

Especificaciones

Modelos de batería	NBP60 y NBP100
Tensión (nominal)	36 voltios
Capacidad (nominal)	Véase la etiqueta de la batería

Cargador compatible	NBC215	
Tiempo de carga (80 %)	6 Ah	55 min.
	10 Ah	90 min.

Las especificaciones y los detalles pueden cambiar sin previo aviso.

2.4 Eliminación de la batería



Este símbolo indica que la batería no debe desecharse junto con los residuos domésticos, sino recogerse por separado.

Las baterías dañadas o antiguas deben eliminarse conforme a la normativa nacional, regional y local vigente, utilizando los puntos de recogida adecuados para el reciclaje.

2.5 Carga - NBC215

El cargador debe colocarse sobre una superficie horizontal estable o fijarse a la pared mediante orificios tipo "keyhole".

Conecte el cable al cargador y luego a la toma de corriente. Inserte la batería en el cargador hasta que quede firmemente conectada.

Consulte la guía de usuario de la batería para más detalles.

Funcionamiento del cargador:

- LED verde del cargador (fijo): Cargador conectado; no hay batería, está mal insertada o la batería está completamente cargada. El LED se apaga a los pocos segundos para ahorrar energía.
- LED verde del cargador (parpadeante): Batería en proceso de carga.
- LED rojo (fijo): La temperatura del cargador es demasiado alta y no se está cargando. Asegúrese de que las aberturas de ventilación del cargador estén libres y alejadas de la luz solar directa y de fuentes de calor. El cargador inicia automáticamente la carga una vez se haya enfriado.
- LED rojo (3 parpadeos rápidos seguidos de una pausa): El cargador está defectuoso y debe sustituirse.

Especificaciones

Modelo de cargador	NBC215
Tensión de entrada	100-240 VAC, 50-60 Hz
Salida	30-42 VDC, 5A máx. (215 W)
Clase de protección	Clase II (Doble aislamiento)
Entorno de funcionamiento	Solo para uso en interiores
Protección	IP20

Las especificaciones y los detalles pueden cambiar sin previo aviso.

1 Instruções de segurança



Este documento contém as informações de segurança relevantes para o máquina.

Antes de colocar a máquina em funcionamento pela primeira vez, deve ler atentamente o presente manual de instruções. Guarde estas instruções para consulta futura.

Assistência adicional

Encontrará mais informações sobre o máquina no nosso site em www.nilfisk.com

Para questões adicionais, contacte o representante de assistência Nilfisk responsável pelo seu país.

Ver verso deste documento.

1.1 Símbolos utilizados para assinalar instruções

PERIGO



Perigo que conduz diretamente a lesões graves ou irreversíveis, ou mesmo à morte.

AVISO



Perigo que pode causar lesões graves ou até morte.

CUIDADO



Perigo que pode causar lesões ligeiras e danos.

1.2 Instruções de utilização

O aparelho deve:

- Ser utilizado apenas por pessoas que tenham sido instruídas quanto ao uso correto e explicitamente autorizadas para a sua operação.
- Não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o máquina.
- Antes de cada utilização, verificar se existem sinais de danos. Em caso de anomalias, não tente reparar nem modificar; contacte o centro de assistência Nilfisk ou o revendedor.
- Não utilizar técnicas de trabalho inseguras.
- Nunca utilizar o máquina sem filtro.
- Desligar o máquina e remover as baterias nas seguintes situações:
 - Antes da limpeza e manutenção
 - Antes da substituição de componentes
 - Antes de alterar o modo de funcionamento da máquina
 - Se se formar espuma ou surgir líquido

Para além das instruções de utilização e das normas obrigatórias de prevenção de acidentes em vigor no país de utilização, respeite também as normas reconhecidas de segurança e de utilização adequada.

1.3 Finalidade e utilização prevista

Esta máquina destina-se a utilização comercial, por exemplo em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e empresas de aluguer.

Os acidentes decorrentes de utilização indevida só podem ser evitados pelos utilizadores da máquina. Esta máquina é adequada para a aspiração de poeiras secas e não inflamáveis.

Qualquer outra utilização é considerada indevida. O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos resultantes de tal utilização. O risco decorrente de tal utilização é assumido exclusivamente pelo utilizador. A utilização correta inclui também a operação, manutenção e reparações conforme especificado pelo fabricante.

1.4 Instalação da bateria

Estas máquinas utilizam baterias de íões de lítio. Leia sempre as instruções de utilização das baterias e dos carregadores.

Se a máquina for armazenada sem uso por um período prolongado, as baterias devem ser removidas e mantidas com, no mínimo, 30 % de carga.

A bateria deve ser retirada da máquina antes de esta ser abatida.

Utilize apenas os seguintes tipos de bateria: NBP60 ou NBP100.

Utilize apenas o seguinte tipo de carregador: NBC215. Antes de instalar a bateria na máquina, verifique se os conectores da bateria no compartimento estão intactos e livres de sujidade e de outros objetos.

1.5 Garantia

Aplicam-se as nossas condições gerais de negócio relativamente à garantia.

Modificações não autorizadas no máquina, a utilização de escovas incorretas, bem como a utilização do máquina para fins diferentes dos previstos, isentam o fabricante de qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.

1.6 Avisos importantes

AVISO



- Para reduzir o risco de incêndio, choque elétrico ou lesões, leia e siga todas as instruções de segurança e avisos antes da utilização.
- Desligue a máquina antes de remover as baterias.
- Mantenha o cabelo, roupa solta, dedos e todas as partes do corpo afastados das aberturas e das partes móveis. Não introduza objetos nas aberturas nem utilize a máquina

com as aberturas obstruídas. Mantenha as aberturas livres de pó, fibras, cabelo e de qualquer outro material que possa reduzir o fluxo de ar.

- Não utilize para aspirar líquidos inflamáveis ou combustíveis, como gasolina, nem em áreas onde estes possam estar presentes.
- Não aspire materiais em combustão ou a fumar, como cigarros, fósforos ou cinzas quentes.
- Tenha especial cuidado ao limpar escadas.
- Se a máquina não funcionar corretamente, tiver caído, sofrido danos, ficado no exterior ou caído em água, devolva-a a um centro de assistência ou a um revendedor.
- Não utilize baterias modificadas ou danificadas.
- Esta máquina contém baterias não substituíveis. Quando a bateria atingir o fim do ciclo de vida, o equipamento deve ser eliminado de acordo com a legislação aplicável.
- Os operadores devem receber instruções adequadas sobre a utilização destas máquinas. Esta máquina não é adequada para a aspiração de pós perigosos.
- Esta máquina destina-se apenas à utilização a seco.
- Esta máquina destina-se apenas a utilização em interiores.
- Esta máquina deve ser armazenada apenas em interiores.

2 Bateria NBP60 & NBP100 Carregador NBC215

2.1 Instruções de segurança



Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. O não cumprimento dos avisos e instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou lesões graves.

AVISO



- Quando não estiver a ser utilizada, mantenha a bateria afastada de objetos metálicos, como cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos metálicos que possam criar ligação entre os terminais.
- Um curto-circuito nos terminais da bateria pode provocar queimaduras, incêndio e lesões graves.
- Em condições de utilização abusiva, a bateria pode libertar líquido; evite o contacto. Se ocorrer contacto accidental, lave com água. Se o líquido atingir os olhos, procure também assistência médica. O líquido expelido da

bateria pode causar irritação ou queimaduras.

- Uma bateria com fuga deve ser devolvida a um centro de assistência Nilfisk.
- Não exponha a bateria nem o máquina ao fogo ou a temperaturas excessivas. A exposição ao fogo ou a temperaturas superiores a 130°C (266°F) pode causar explosão.
- Siga todas as instruções de carregamento e não carregue a bateria fora da faixa de temperaturas especificada neste manual. O carregamento incorreto ou fora da faixa de temperaturas indicada pode danificar a bateria e aumentar o risco de incêndio.
- Não carregue a bateria em ambiente húmido ou molhado.
- Não cubra o carregador ou a bateria com panos ou outros objetos.
- Mantenha a bateria, incluindo os canais de ventilação e as áreas de contacto, limpos de sujidade e humidade. Evite que sujidade e humidade entrem na bateria durante a limpeza. As baterias e o carregador destinam-se apenas a utilização em interiores.
- Nunca carregue nem armazene a bateria no carregador em condições dinâmicas, por ex. dentro de um veículo em movimento.
- Não ligue o cabo à tomada se o cabo ou o carregador estiverem danificados.
- O cabo de alimentação deve ser substituído por outro equivalente, em caso de dano.
- Não abra, modifique nem tente reparar o carregador.
- Mantenha este carregador afastado da humidade, da água e de outros líquidos.
- Não utilize o carregador em ambientes explosivos.
- Desligue o carregador da tomada antes da limpeza e se não for utilizado por um longo período.
- Mantenha o carregador, incluindo os canais de ventilação e as áreas de contacto, limpos de sujidade e humidade.
- O carregador aquece durante o carregamento, pelo que deve ser colocado numa área bem ventilada e a uma temperatura que não exceda +40 °C (+104°F). Deve ser mantida uma distância mínima de 25 mm (1 polegada) entre as aberturas de ventilação e outros objetos.
- Não coloque o carregador sob luz solar direta nem próximo de fontes de calor.

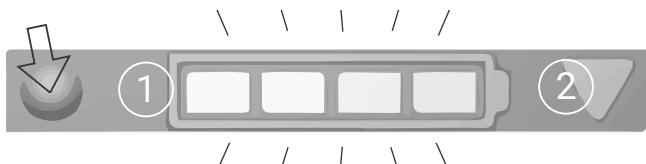
2.2 Segurança e Armazenamento

A bateria possui um Sistema de Gestão Integrado que protege as células contra carregamento e descarga abusivos. O sistema também maximiza a vida útil da bateria equilibrando as células durante o carregamento. A bateria é fornecida com cerca de 30 % de carga, o que permite maior tempo de armazenamento e

transporte seguro.

Uma bateria totalmente descarregada não deve ser armazenada sem carga por mais de 4 semanas. Uma bateria com 30 % de carga pode ser armazenada até 24 meses numa faixa de temperatura de -20 a +40°C. O incumprimento destas instruções de armazenamento pode resultar numa bateria defeituosa, que deverá ser descartada. (Ver secção Eliminação)

2.3 Indicador da bateria



Seta: Botão ativa o visor quando não está em carregamento ou descarga.

① 4 LEDs quadrados para indicar o nível da bateria.
② LED triangular para indicar potenciais avisos e erros. Os LEDs acendem automaticamente quando a bateria é colocada num carregador ativo. Os LEDs desligam-se cerca de 5 segundos após a bateria estar totalmente carregada ou quando a energia do carregador é desligada.

- ①
- 1.º LED verde (intermitente): < 10 %, incluindo vazio
 - 1.º LED verde (fixo): ≥ 10 %
 - 2.º LED verde (fixo): >30 %
 - 3.º LED verde (fixo): >60 %
 - 4.º LED verde (fixo): >90 % e totalmente carregada.
- ②
- LED vermelho fixo: A bateria está fora da faixa de temperatura. (O carregamento retoma quando a temperatura regressa à faixa permitida).
 - LED vermelho (3 flashes rápidos seguidos de pausa): A bateria está defeituosa e deve ser substituída.

Comportamento de descarga:

- LED vermelho fixo: A bateria está em curto-circuito ou fora da faixa de temperatura. É vantajoso colocar uma bateria quente no carregador, uma vez que este dispõe de arrefecimento ativo.

Especificações

Modelos de bateria	NBP60 e NBP100	
Tensão (nominal)	36 V	
Capacidade (nominal)	Ver etiqueta da bateria	
Carregador compatível	NBC215	
Tempo de carga (80 %)	6 Ah	55 min
	10 Ah	90 min

As especificações e os detalhes estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

2.4 Eliminação da bateria



Este símbolo indica que a bateria não deve ser eliminada juntamente com o lixo doméstico, devendo ser recolhida separadamente.

As baterias danificadas ou antigas devem ser eliminadas em conformidade com as regulamentações federais, regionais e locais aplicáveis, incluindo o recurso a pontos de recolha para reciclagem.

2.5 Carregamento - NBC215

O carregador deve ser colocado sobre uma superfície horizontal estável ou montado na parede através das "aberturas de fixação" dedicadas.

Ligue o cabo ao carregador e à tomada elétrica.

Introduza a bateria no carregador até ficar firmemente conectada.

Consulte o manual da bateria para mais detalhes.

Comportamento do carregador:

- LED verde do carregador (fixo): Carregador ligado mas sem bateria, bateria mal inserida ou já totalmente carregada. O LED desliga-se após alguns segundos para poupança de energia.
- LED verde do carregador (intermitente): Bateria em carregamento ativo.
- LED vermelho (fixo): A temperatura do carregador é demasiado elevada e o carregamento não ocorre. Certifique-se de que as aberturas de ventilação estão livres e afastadas da luz solar direta e de outras fontes de calor. O carregador retoma automaticamente o carregamento após arrefecimento.
- LED vermelho (3 flashes rápidos seguidos de pausa): O carregador está defeituoso e deve ser substituído.

Especificações

Modelo do carregador	NBC215
Tensão de entrada	100-240 VCA, 50-60 Hz
Saída	30-42 VCC, 5A máx. (215 W)
Classe de proteção	Classe II (Duplamente isolado)
Ambiente operacional	Apenas para utilização em interiores
Proteção	IP20

As especificações e os detalhes estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

1 Οδηγίες ασφαλείας



Το παρόν έγγραφο περιέχει τις πληροφορίες ασφαλείας που αφορούν τη συσκευή.

Πριν θέσετε σε λειτουργία το μηχάνημα για πρώτη φορά, πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών. Φυλάξτε τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Περισσότερες πληροφορίες

Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη συσκευή μπορείτε να βρείτε στην ιστοσελίδα μας www.nilfisk.com

Για περαιτέρω διευκρινίσεις, παρακαλείστε να επικοινωνήσετε με τον εκπρόσωπο τεχνικής υποστήριξης της Nilfisk για τη χώρα σας.

Δείτε το πίσω μέρος αυτού του εγγράφου.

1.1 Σύμβολα που χρησιμοποιούνται για τη σήμανση οδηγιών

ΚΙΝΔΥΝΟΣ



Κίνδυνος που οδηγεί άμεσα σε σοβαρούς ή μη αναστρέψιμους τραυματισμούς ή ακόμη και θάνατο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Κίνδυνος που μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς ή ακόμη και θάνατο.

ΠΡΟΣΟΧΗ



Κίνδυνος που μπορεί να προκαλέσει ελαφρούς τραυματισμούς ή ζημιές.

1.2 Οδηγίες χρήσης

Η συσκευή πρέπει να:

- Να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα που έχουν εκπαιδευτεί στη σωστή χρήση της και έχουν λάβει σαφή εντολή για τη λειτουργία της.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων.
- Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε για τυχόν σημάδια φθοράς. Εάν παρουσιαστούν ανωμαλίες, μην προσπαθήσετε να επισκευάσετε ή να τροποποιήσετε, αλλά επικοινωνήστε με το κέντρο σέρβις ή τον αντιπρόσωπο της Nilfisk.
- Να μη χρησιμοποιείτε επισφαλείς τεχνικές εργασίας.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή χωρίς φίλτρο.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε τις μπαταρίες στις ακόλουθες περιπτώσεις:
 - Πριν από τον καθαρισμό και τη συντήρηση
 - Πριν από την αντικατάσταση εξαρτημάτων
 - Πριν από την αλλαγή της λειτουργίας της συσκευής

• Εάν δημιουργηθεί αφρός ή διαρρεύσει υγρό
Εκτός από τις οδηγίες λειτουργίας και τους δεσμευτικούς κανονισμούς πρόληψης ατυχημάτων που ισχύουν στη χώρα χρήσης, να τηρείτε τους αναγνωρισμένους κανονισμούς για την ασφάλεια και τη σωστή χρήση.

1.3 Σκοπός και προβλεπόμενη χρήση

Αυτή η μηχανή προορίζεται για επαγγελματική χρήση, για παράδειγμα σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα, γραφεία και επιχειρήσεις ενοικίασης.

Ατυχήματα που οφείλονται σε κακή χρήση μπορούν να αποφευχθούν μόνο από αυτούς που χρησιμοποιούν τη μηχανή.

Αυτή η μηχανή είναι κατάλληλη για την απορρόφηση ξηρής, μη εύφλεκτης σκόνης.

Κάθε άλλη χρήση θεωρείται ακατάλληλη χρήση. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για ζημιές που προκύπτουν από τέτοια χρήση. Ο κίνδυνος από τέτοια χρήση βαρύνει αποκλειστικά τον χρήστη. Η ορθή χρήση περιλαμβάνει επίσης τη σωστή λειτουργία, τη συντήρηση και τις επισκευές όπως καθορίζονται από τον κατασκευαστή.

1.4 Εγκατάσταση μπαταρίας

Αυτές οι μηχανές χρησιμοποιούν μπαταρίες ιόντων λιθίου. Διαβάστε πάντα τις οδηγίες χρήσης για τις μπαταρίες και τους φορτιστές.

Εάν η μηχανή πρόκειται να αποθηκευτεί αχρησιμοποίητη για μεγάλο χρονικό διάστημα, οι μπαταρίες πρέπει να αφαιρεθούν και να έχουν τουλάχιστον 30 % φόρτιση.

Η μπαταρία πρέπει να αφαιρεθεί από τη μηχανή πριν αυτή απορριφθεί.

Χρησιμοποιείτε μόνο τους παρακάτω τύπους μπαταριών: NBP60 ή NBP100.

Χρησιμοποιείτε μόνο τον παρακάτω τύπο φορτιστή: NBC215.

Πριν τοποθετήσετε τη μπαταρία στη μηχανή, ελέγξτε ότι οι συνδέσεις της μπαταρίας στο διαμέρισμα μπαταρίας δεν έχουν υποστεί ζημιά και ότι είναι καθαρές από βρωμιά και ξένα αντικείμενα.

1.5 Εγγύηση

Ισχύουν οι γενικοί όροι πώλησης/συναλλαγών μας σχετικά με την εγγύηση.

Μη εξουσιοδοτημένες τροποποιήσεις της συσκευής, η χρήση λανθασμένων βουρτσών καθώς και η χρήση της συσκευής με τρόπο διαφορετικό από τον προβλεπόμενο απαλλάσσουν τον κατασκευαστή από οποιαδήποτε ευθύνη για τις προκύπτουσες ζημιές.

1.6 Σημαντικές προειδοποιήσεις

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



- Για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας ή τραυματισμού, διαβάστε και ακολουθήστε όλες τις οδηγίες ασφαλείας και τις σημαντικές προειδοποιήσεις πριν από τη χρήση.
- Απενεργοποιήστε τη μηχανή πριν αποσυνδέσετε τις μπαταρίες.
- Κρατήστε τα μαλλιά, τα χαλαρά ρούχα, τα δάχτυλα και όλα τα μέρη του σώματος μακριά από τα ανοίγματα και τα κινούμενα μέρη. Μην τοποθετείτε αντικείμενα στα ανοίγματα και μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν τα ανοίγματα είναι φραγμένα. Κρατήστε τα ανοίγματα ελεύθερα από σκόνη, χνούδι, τρίχες και κάθε άλλο υλικό που μειώνει τη ροή αέρα.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για την απορρόφηση εύφλεκτων ή καύσιμων υγρών όπως η βενζίνη, ούτε σε χώρους όπου αυτά μπορεί να υπάρχουν.
- Μην απορροφάτε αντικείμενα που καίνε ή καπνίζουν, όπως τσιγάρα, σπέρτα ή καυτή στάχτη.
- Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά τον καθαρισμό σε σκάλες.
- Αν η μηχανή δεν λειτουργεί σωστά ή έχει πέσει, υποστεί ζημιά, μένει σε εξωτερικό χώρο ή βυθιστεί σε νερό, επιστρέψτε την σε κέντρο σέρβις ή αντιπρόσωπο.
- Μην χρησιμοποιείτε τροποποιημένες ή κατεστραμμένες μπαταρίες.
- Αυτή η συσκευή περιέχει μπαταρίες που δεν αντικαθίστανται. Όταν η μπαταρία φτάσει στο τέλος της ζωής της, η συσκευή πρέπει να απορρίπτεται σωστά.
- Οι χειριστές πρέπει να είναι επαρκώς εκπαιδευμένοι στη χρήση αυτών των μηχανών. Αυτή η μηχανή δεν είναι κατάλληλη για την απορρόφηση επικίνδυνης σκόνης.
- Αυτή η μηχανή προορίζεται μόνο για ξηρή χρήση.
- Αυτή η μηχανή προορίζεται μόνο για εσωτερική χρήση.
- Αυτή η μηχανή προορίζεται μόνο για εσωτερική χρήση.

2 Μπαταρία NBP60 & NBP100 Φορτιστής NBC215

2.1 Οδηγίες ασφαλείας



Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



- Όταν το πακέτο μπαταριών δεν χρησιμοποιείται, κρατήστε το μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα μεταξύ των ακροδεκτών.
- Βραχυκύκλωμα των ακροδεκτών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα, φωτιά και σοβαρό τραυματισμό.
- Υπό ακραίες συνθήκες, ενδέχεται να διαρρεύσει υγρό από τη μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή. Αν συμβεί επαφή κατά λάθος, ξεπλύνετε με νερό. Αν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε άμεσα ιατρική βοήθεια. Υγρό που εξέρχεται από τη μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα.
- Μπαταρία με διαρροή πρέπει να αποστέλλεται σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Nilfisk.
- Μην εκθέτετε τη μπαταρία ή τη συσκευή σε φωτιά ή υπερβολική θερμοκρασία. Η έκθεση σε φωτιά ή θερμοκρασία άνω των 130°C (266°F) μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.
- Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μην φορτίζετε τη μπαταρία εκτός του εύρους θερμοκρασίας που καθορίζεται σε αυτές τις οδηγίες. Η λανθασμένη φόρτιση ή η φόρτιση σε θερμοκρασίες εκτός του καθορισμένου εύρους μπορεί να καταστρέψει τη μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.
- Μην φορτίζετε τη μπαταρία σε υγρό ή βρεγμένο περιβάλλον.
- Μην καλύπτετε το φορτιστή ή τη μπαταρία με ύφασμα ή οτιδήποτε άλλο.
- Διατηρείτε τη μπαταρία, συμπεριλαμβανομένων των καναλιών αερισμού και των σημείων επαφής, καθαρή από βρωμιά και υγρασία. Αποφύγετε να εισχωρήσει βρωμιά ή υγρασία μέσα στη μπαταρία κατά τον καθαρισμό. Οι μπαταρίες και ο φορτιστής προορίζονται μόνο για εσωτερική χρήση.
- Μην φορτίζετε ή αποθηκεύετε ποτέ τη μπαταρία στον φορτιστή υπό δυναμικές συνθήκες, π.χ. σε κινούμενο όχημα.
- Μην συνδέετε το καλώδιο στην πρίζα εάν το καλώδιο ή ο φορτιστής είναι κατεστραμμένα.
- Το καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να

αντικαθίσταται με ισοδύναμο τύπο εάν έχει υποστεί ζημιά.

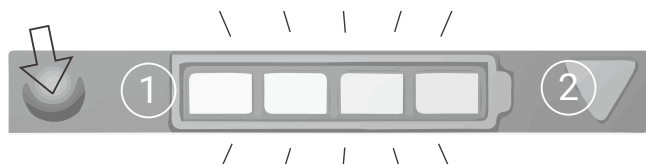
- Μην ανοίγετε, τροποποιείτε ή επιχειρείτε να επισκευάσετε τον φορτιστή.
- Κρατήστε αυτόν τον φορτιστή μακριά από υγρασία, νερό και άλλα υγρά.
- Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή σε εκρηκτικά περιβάλλοντα.
- Αποσυνδέστε τον φορτιστή από την πρίζα πριν από τον καθαρισμό και αν δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Διατηρείτε τον φορτιστή, συμπεριλαμβανομένων των καναλιών αερισμού και των σημείων επαφής, καθαρό από βρωμιά και υγρασία.
- Ο φορτιστής θερμαίνεται κατά τη φόρτιση, επομένως πρέπει να τοποθετείται σε καλά αεριζόμενο χώρο και σε θερμοκρασία που να μην υπερβαίνει τους +40°C (+104°F). Αφήστε απόσταση τουλάχιστον 25mm (1 ίντσας) μεταξύ των οπών αερισμού και άλλων αντικειμένων.
- Μην τοποθετείτε τον φορτιστή σε άμεσο ηλιακό φως ή κοντά σε πηγές θερμότητας.

2.2 Ασφάλεια & Αποθήκευση

Το πακέτο μπαταριών διαθέτει ενσωματωμένο Σύστημα Διαχείρισης Μπαταρίας, το οποίο προστατεύει τα στοιχεία από καταχρηστική φόρτιση και εκφόρτιση. Το σύστημα μεγιστοποιεί επίσης τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας εξισορροπώντας τα στοιχεία κατά τη φόρτιση. Η μπαταρία παραδίδεται με περίπου 30 % φόρτιση, καθώς αυτό εξασφαλίζει μεγάλο χρόνο αποθήκευσης και ασφαλή μεταφορά. Ένα πλήρως εκφορτισμένο πακέτο μπαταριών δεν πρέπει να αποθηκεύεται χωρίς φόρτιση για περισσότερες από 4 εβδομάδες.

Μια μπαταρία με φόρτιση 30 % μπορεί να αποθηκευτεί έως και 24 μήνες σε θερμοκρασία από -20 έως +40°C. Η μη τήρηση των οδηγιών αποθήκευσης μπορεί να οδηγήσει σε ελαττωματική μπαταρία, η οποία πρέπει να απορριφθεί. (Βλ. ενότητα Απόρριψη)

2.3 Ένδειξη πακέτου μπαταριών



Βέλος: Το κουμπί ενεργοποιεί την ένδειξη όταν η μπαταρία δεν φορτίζεται ή δεν εκφορτίζεται.

- ① 4 τετράγωνα LED που δείχνουν το επίπεδο της μπαταρίας.
- ② Τριγωνικό LED που δείχνει πιθανές προειδοποιήσεις

και σφάλματα.

Τα LED ανάβουν αυτόματα όταν τοποθετηθεί σε ενεργό φορτιστή. Τα LED σβήνουν ξανά περίπου 5 δευτερόλεπτα μετά την πλήρη φόρτιση της μπαταρίας ή αν διακοπεί η τροφοδοσία του φορτιστή.

①

- 1ο Πράσινο LED (Αναβοσβήνει): < 10 %, συμπεριλαμβανομένης της άδειας κατάστασης
- 1ο Πράσινο LED (Σταθερό): ≥ 10 %
- 2ο Πράσινο LED (Σταθερό): >30 %
- 3ο Πράσινο LED (Σταθερό): >60 %
- 4ο Πράσινο LED (Σταθερό): >90 % και πλήρως φορτισμένο.

②

- Κόκκινο LED Σταθερό: Η μπαταρία βρίσκεται εκτός των ορίων θερμοκρασίας. (Η φόρτιση συνεχίζεται όταν η θερμοκρασία επανέλθει εντός ορίων).
- Κόκκινο LED (3 γρήγορες αναλαμπές ακολουθούμενες από παύση): Η μπαταρία είναι ελαττωματική και πρέπει να αντικατασταθεί.

Συμπεριφορά εκφόρτισης:

- Κόκκινο LED σταθερό: Η μπαταρία έχει βραχυκυκλωθεί ή βρίσκεται εκτός των ορίων θερμοκρασίας. Είναι ωφέλιμο να μετακινήσετε μια ζεστή μπαταρία στον φορτιστή, καθώς ο φορτιστής διαθέτει ενεργή ψύξη για τη μπαταρία.

Τεχνικές προδιαγραφές

Μοντέλα μπαταριών	NBP60 και NBP100	
Τάση (Ονομαστική)	36 V	
Χωρητικότητα (Ονομαστική)	Βλ. ετικέτα της μπαταρίας	
Συμβατός φορτιστής	NBC215	
Χρόνος φόρτισης (80 %)	6 Ah	55 λεπτά
	10 Ah	90 λεπτά

Οι προδιαγραφές και τα στοιχεία υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

2.4 Απόρριψη πακέτου μπαταριών



Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι η μπαταρία δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα αλλά πρέπει να συλλέγεται ξεχωριστά.

Οι κατεστραμμένες ή παλιές μπαταρίες πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τους ισχύοντες εθνικούς, περιφερειακούς και τοπικούς κανονισμούς, συμπεριλαμβανομένης της χρήσης κατάλληλων σημείων συλλογής για ανακύκλωση.

2.5 Φόρτιση - NBC215

Ο φορτιστής τοποθετείται σε σταθερή οριζόντια επιφάνεια ή στερεώνεται στον τοίχο μέσω των ειδικών «οπών ανάρτησης».

Συνδέστε το καλώδιο στον φορτιστή και στην πρίζα.

Εισάγετε τη μπαταρία στον φορτιστή μέχρι να συνδεθεί σταθερά.

Παρακαλείστε να δείτε τον οδηγό χρήσης της μπαταρίας για περισσότερες λεπτομέρειες.

Συμπεριφορά φορτιστή:

- Πράσινο LED Φορτιστή (Σταθερό): Ο φορτιστής είναι συνδεδεμένος αλλά δεν υπάρχει μπαταρία, δεν έχει τοποθετηθεί σωστά ή είναι πλήρως φορτισμένη. Το LED σβήνει μετά από λίγα δευτερόλεπτα για εξοικονόμηση ενέργειας.
- Πράσινο LED Φορτιστή (Αναβοσβήνει): Η μπαταρία φορτίζεται ενεργά.
- Κόκκινο LED (Σταθερό): Η θερμοκρασία του φορτιστή είναι πολύ υψηλή και δεν πραγματοποιείται φόρτιση. Βεβαιωθείτε ότι οι οπές αερισμού του φορτιστή είναι ελεύθερες και μακριά από άμεσο ηλιακό φως και άλλες πηγές θερμότητας. Ο φορτιστής ξεκινά αυτόματα τη φόρτιση μόλις κρυώσει.
- Κόκκινο LED (3 γρήγορες αναλαμπές ακολουθούμενες από παύση): Ο φορτιστής είναι ελαττωματικός και πρέπει να αντικατασταθεί.

Τεχνικές προδιαγραφές

Μοντέλο φορτιστή	NBC215
Τάση εισόδου	100-240 VAC, 50-60 Hz
Έξοδος	30-42 VDC, 5A Μέγιστο (215 W)
Κλάση προστασίας	Κλάση II (Διπλή μόνωση)
Περιβάλλον λειτουργίας	Μόνο για εσωτερική χρήση
Προστασία	IP20

Οι προδιαγραφές και τα στοιχεία υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

1 Güvenlik talimatları



Bu belge, cihazla ilgili güvenlik bilgilerini içermektedir. Makinenizi ilk kez çalıştırmadan önce, bu kullanım kılavuzu dikkatlice okunmalıdır. Talimatları daha sonra kullanmak üzere saklayın.

Daha fazla destek

Cihaz hakkında daha fazla bilgiye www.nilfisk.com web sitemizden ulaşabilirsiniz.

Diğer sorularınız için, lütfen ülkenizden sorumlu Nilfisk servis temsilcisi ile iletişime geçin.

Bu belgenin arkasına bakın.

1.1 Talimatları işaretlemek için kullanılan semboller

TEHLİKE



Ciddi veya geri dönüşümsüz yaralanmalara, hatta ölüme doğrudan yol açabilecek tehlike.

UYARI



Ciddi yaralanmalara veya hatta ölüme yol açabilecek tehlike.

DİKKAT



Hafif yaralanmalara ve hasara yol açabilecek tehlike.

1.2 Kullanım talimatları

Cihaz şu şekilde kullanılmalıdır:

- Sadece doğru kullanım konusunda bilgilendirilmiş ve cihazı çalıştırma görevi açıkça verilen kişiler tarafından kullanılmalıdır..
- Bu cihaz, fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri azalmış veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmak için tasarlanmamıştır.
- Çocuklar, cihazla oynamadıklarından emin olmak için denetim altında tutulmalıdır.
- Her kullanımdan önce herhangi bir hasar belirtisi olup olmadığını kontrol edin. Herhangi bir anormallik durumunda, onarım veya değişiklik yapmaya çalışmayın, yerine Nilfisk servis merkezi veya bayisi ile iletişime geçin.
- Güvensiz çalışma tekniklerini kullanmayın.
- Filtre olmadan cihazı asla kullanmayın.
- Cihazı kapatın ve aşağıdaki durumlarda pilleri çıkarın:
 - Temizleme ve bakım öncesinde
 - Bileşenleri değiştirmeden önce
 - Cihazı değiştirmeden önce
 - Eğer köpük oluşursa veya sıvı çıkarsa

Kullanım talimatlarının ve kullanım ülkesindeki bağlayıcı kaza öncesi düzenlemelerin yanı sıra, güvenlik ve doğru kullanım için tanınmış düzenlemelere de uyulmalıdır.

1.3 Amaç ve kullanım amacı

Bu makine ticari kullanım için tasarlanmıştır, örneğin otellerde, okullarda, hastanelerde, fabrikalarda, mağazalarda, ofislerde ve kiralama işlerinde.

Yanlış kullanım nedeniyle meydana gelen kazalar yalnızca makineyi kullananlar tarafından önlenabilir.

Bu makine, kuru, yanıcı olmayan tozları toplamak için uygundur.

Diğer herhangi bir kullanım, uygunsuz kullanım olarak kabul edilir. Üretici, böyle bir kullanımdan kaynaklanan herhangi bir hasar için sorumluluk kabul etmez. Bu tür kullanımdan doğan risk yalnızca kullanıcıya aittir.

Doğru kullanım, ayrıca üreticinin belirttiği şekilde doğru işletim, bakım ve onarımları da içerir.

1.4 Pil montajı

Bu makineler Lityum-iyon pilleri kullanmaktadır. Her zaman piller ve şarj cihazları için kullanıcı talimatlarını okuyun.

Makine uzun süre kullanılmadan depolanacaksa, pillerin çıkarılması ve en az 30 % şarj edilmiş olmaları sağlanmalıdır.

Makine hurdaya çıkmadan önce pilin çıkarılması gerekmektedir.

Sadece aşağıdaki pil türlerini kullanın: NBP60 veya NBP100.

Sadece aşağıdaki şarj cihazı tipini kullanın: NBC215.

Pili makineye monte etmeden önce, pil bölmesindeki pil konektörlerinin hasar görmediğinden ve kir ile diğer nesnelerden arındırılmış olduğundan emin olun.

1.5 Garanti

Garanti ile ilgili olarak, genel iş koşullarımız geçerlidir.

Cihaza yetkisiz müdahaleler, yanlış fırçaların kullanımı ve cihazın amaç dışı kullanımı, üreticiyi ortaya çıkan hasardan sorumlu tutmaktan muaf tutar.

1.6 Önemli uyarılar

UYARI



- Yangın, elektrik çarpması veya yaralanma riskini azaltmak için, lütfen kullanmadan önce tüm güvenlik talimatlarını ve dikkat işaretlerini okuyun ve takip edin.
- Pilleri çıkarmadan önce makineyi kapatın.
- Saçları, gevşek giysileri, parmakları ve vücudun diğer kısımlarını açıklıklardan ve hareketli parçalardan uzak tutun. Açıklıklara hiçbir nesne sokmayın veya açıklıkları tıkanmış olarak kullanmayın. Açıklıkları toz, elyaf, saç ve hava akışını engelleyebilecek diğer her şeyden arındırın.
- Yanıcı veya tutuşabilir sıvıları (örneğin benzin)

toplamamak için kullanmayın veya bu sıvıların mevcut olabileceği alanlarda kullanmayın.

- Yanan veya dumanlanan herhangi bir şey, örneğin sigara, kibrit veya sıcak kül almayın.
- Merdivenlerde temizlik yaparken ekstra dikkatli olun.
- Makine düzgün çalışmıyorsa veya düşmüş, hasar görmüş, dışarıda bırakılmış veya suya düşürülmüşse, servise veya bayiye geri gönderin.
- Değiştirilmiş veya hasar görmüş piller kullanmayın.
- Bu cihaz, değiştirilemeyen piller içermektedir. Pil ömrünü tamamladığında, cihaz uygun şekilde imha edilmelidir.
- Operatörler, bu makinelerin kullanımı konusunda yeterli şekilde bilgilendirilmelidir. Bu makine, tehlikeli tozları toplamak için uygun değildir.
- Bu makine yalnızca kuru kullanım içindir.
- Bu makine yalnızca iç mekan kullanımı içindir.
- Bu makine yalnızca iç mekanlarda depolanmalıdır.

2 Akü NBP60 ve NBP100 Şarj Cihazı NBC215

2.1 Güvenlik talimatları



Tüm güvenlik uyarılarını ve tüm talimatları okuyun. Uyarıları ve talimatları takip etmemeniz elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanmalara yol açabilir.

UYARI



- Pil paketi kullanılmadığında, kağıt klipsi, madeni paralar, anahtarlar, çiviler, vidalar veya bir terminalden diğerine bağlantı yapabilecek diğer küçük metal nesneler gibi metal nesnelerden uzak tutun.
- Pil terminallerinin kısa devresi, yanıklara, yangına ve ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- Aşırı kullanım koşullarında, pilden sıvı fırlatabilir; temastan kaçının. Temas kazara gerçekleşirse, su ile yıkayın. Eğer sıvı gözlere temas ederse, ek olarak tıbbi yardım alın. Pilden fırlayan sıvı, tahrişe veya yanıklara yol açabilir.
- Sızdıran bir pil Nilfisk servis merkezine iade edilmelidir.
- Bir pil paketini veya cihazı ateşe veya aşırı sıcaklığa maruz bırakmayın. Ateşe veya 130°C (266°F) üzerindeki sıcaklığa maruz kalmak patlamaya neden olabilir.
- Tüm şarj talimatlarını takip edin ve bu talimatta belirtilen sıcaklık aralığının dışında pil

paketini şarj etmeyin. Yanlış şarj etmek veya belirtilen sıcaklık aralığının dışında şarj etmek, pili zarar verebilir ve yangın riskini artırabilir.

- Pil paketini nemli veya ıslak bir ortamda şarj etmeyin.
- Şarj cihazını veya pil paketini kumaş veya başka bir şeyle kapatmayın.
- Pil paketini, havalandırma kanalları ve temas alanları dahil olmak üzere kir ve nemden temiz tutun. Temizlik sırasında kir ve nemin pil paketine girmesinden kaçınin. Piller ve şarj cihazı yalnızca iç mekan kullanımı içindir.
- Pili, şarj cihazında dinamik koşullarda, örneğin hareket halindeki bir araçta, asla şarj etmeyin veya saklamayın.
- Kablo veya şarj cihazı hasar görmüşse, kabloyu güç prizine bağlamayın.
- Eğer güç kablosu hasar görürse, eşdeğer bir tip ile değiştirilmelidir.
- Şarj cihazını açmayın, değiştirmeyin veya onarmaya çalışmayın.
- Bu şarj cihazını nemden, sudan ve diğer sıvılardan uzak tutun.
- Şarj cihazını patlayıcı ortamlarda kullanmayın.
- Temizlemeden önce ve uzun süre kullanılmayacaksa şarj cihazını güç prizinden çıkarın.
- Şarj cihazını, havalandırma kanalları ve temas alanları dahil olmak üzere kir ve nemden temiz tutun.
- Şarj sırasında şarj cihazı ısınır, bu nedenle şarj cihazı iyi havalandırılan bir alanda ve +40°C (+104°F)'yi geçmeyen bir sıcaklıkta yerleştirilmelidir. Havalandırma delikleri ile diğer nesneler arasında minimum 25 mm (1 inç) mesafe bırakın.
- Şarj cihazını doğrudan güneş ışığına veya herhangi bir ısı kaynağının yanına koymayın.

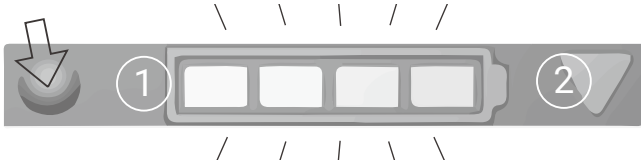
2.2 Güvenlik ve Depolama

Pil paketinde, hücreleri aşırı şarj ve deşarjdan koruyan entegre bir Pil Yönetim Sistemi bulunmaktadır. Sistem ayrıca, şarj sırasında hücreleri dengeleyerek pil ömrünü maksimize eder. Pil paketi, yaklaşık 30 % şarjlı olarak teslim edilir, çünkü bu uzun süreli depolama süresi ve güvenli taşıma sağlar.

Tamamen boşalmış bir pil paketi, maksimum 4 hafta boyunca şarjsız depolanmamalıdır.

30 % şarjlı bir pil paketi, -20 ile +40°C arasındaki sıcaklık aralığında 24 aya kadar depolanabilir. Depolama talimatlarına uyulmaması, arızalı bir pil paketine yol açabilir ve bu paket atılmalıdır. (Bakınız bölüm İmha)

2.3 Pil paketi ekranı



Ok işareti: Düğme, ekranı aktif hale getirir, eğer şarj veya deşarj altında değilse.

- ① Akü seviyesini göstermek için 4 kare LED.
 ② Olası uyarılar ve hatalar için üçgen LED.
 LED, aktif bir şarj cihazına yerleştirildiğinde otomatik olarak açılır. LED, pil tam olarak şarj olduktan sonra veya şarj cihazının gücü kesildikten yaklaşık 5 saniye sonra kapanır.

①

- 1. Yeşil LED (Yanıp Sönüyor) < 10 %, boş dahil
- 1. Yeşil LED (Sabit): ≥ 10 %
- 2. Yeşil LED (Sabit): > 30 %
- 3. Yeşil LED (Sabit): > 60 %
- 4. Yeşil LED (Sabit): > 90 % ve tam şarjlı.

②

- Kırmızı LED Sabit: Pil sıcaklık sınırının dışındadır. (Sıcaklık sınır içinde olduğunda şarj devam eder).
- Kırmızı LED (3 hızlı yanıp sönme ardından duraklama): Pil arızalıdır ve değiştirilmelidir.

Deşarj davranışı:

- Kırmızı LED sabit: Pil kısa devre yapmış veya sıcaklık sınırının dışındadır. Sıcak bir pili şarj cihazına taşımak faydalıdır çünkü şarj cihazı, pilin aktif soğutmasına sahiptir.

Teknik Özellikler

Pil modelleri	NBP60 ve NBP100	
Gerilim (Nominal)	36-Volt	
Kapasite (Nominal)	Pil etiketine bakınız	
Uyumlu şarj cihazı	NBC215	
Şarj süresi (80 %)	6 Ah	55 dk.
	10 Ah	90 dk.

Teknik özellikler ve detaylar önceden haber verilmeksizin değiştirilebilir.

2.4 Pil paketinin imhası



Bu sembol, bu pil paketinin evsel atıklarla birlikte atılmaması gerektiğini, ayrı toplanması gerektiğini gösterir.

Hasar görmüş veya eski pil paketleri, geçerli federal, eyalet/provincial ve yerel düzenlemelere uygun olarak imha edilmeli, geri dönüşüm için geçerli toplama noktaları kullanılmalıdır.

2.5 Şarj Etme - NBC215

Şarj cihazı, stabil bir yatay yüzeye yerleştirilir veya özel "Anahtar Delikleri" aracılığıyla duvara montelenir. Kabloyu şarj cihazına ve güç prizine bağlayın. Pil paketini şarj cihazına, sıkıca bağlanana kadar kaydırın. Detaylar için lütfen pil paketi kullanıcı kılavuzuna bakınız.

Şarj cihazı davranışı:

- Şarj cihazı Yeşil LED (Sabit): Şarj cihazı bağlı ancak pil yok, doğru şekilde yerleştirilmemiş veya tam olarak şarj olmuş. LED, enerji tasarrufu sağlamak için birkaç saniye sonra kapanır.
- Şarj cihazı Yeşil LED (Yanıp Sönme): Pil aktif şarjda.
- Kırmızı LED (Sabit): Şarj cihazının sıcaklığı çok yüksek, şarj işlemi gerçekleşmiyor. Lütfen şarj cihazının havalandırma deliklerinin açık olduğundan ve doğrudan güneş ışığından ve diğer ısı kaynaklarından uzak tutulduğundan emin olun. Şarj cihazı soğuduğunda otomatik olarak şarj işlemine başlar.
- Kırmızı LED (3 hızlı yanıp sönme ardından duraklama): Şarj cihazı arızalıdır ve değiştirilmelidir.

Teknik Özellikler

Şarj cihazı modeli	NBC215
Giriş Voltajı	100-240 VAC, 50-60 Hz
Çıkış	30-42 VDC, 5A Max. (215 W)
Koruma Sınıfı	Sınıf II (Çift yalıtımlı)
Çalışma ortamı	Sadece iç mekan kullanımı için
Koruma	IP20

Teknik özellikler ve detaylar önceden haber verilmeksizin değiştirilebilir.

1 Varnostna navodila



Ta dokument vsebuje varnostne informacije, ki so pomembne za napravo.

Pred prvo uporabo vaše naprave je treba ta priročnik skrbno prebrati. Shranjevanje navodil za kasnejšo uporabo.

Dodatna podpora

Dodatne informacije o napravi lahko najdete na naši spletni strani na www.nilfisk.com

Za dodatna vprašanja se obrnite na predstavnika Nilfisk storitev, odgovornega za vašo državo.

Glejte zadnjo stran tega dokumenta.

1.1 Simboli, uporabljeni za označevanje navodil

NEVARNOST



Nevarnost, ki vodi neposredno do hudih ali nepovratnih poškodb ali celo smrti.

OPOZORILO



Nevarnost, ki lahko vodi do hudih poškodb ali celo smrti.

POZOR



Nevarnost, ki lahko povzroči manjše poškodbe in škodo.

1.2 Navodila za uporabo

Naprava mora:

- Uporabljati jo morajo le osebe, ki so bile poučene o pravilni uporabi in jim je bila izrecno dodeljena naloga za upravljanje naprave.
- Ta naprava ni namenjena uporabi s strani oseb (vključno z otroki) z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali tistih brez izkušenj in znanja.
- Otroci morajo biti pod nadzorom, da se zagotovi, da se ne igrajo z napravo.
- Pred vsakokratno uporabo preverite morebitne znake poškodb. Če opazite kakršne koli nepravilnosti, naprave ne popravljajte ali spreminjajte sami, temveč se obrnite na Nilfisk servisni center ali pooblaščenega prodajalca.
- Ne uporabljajte nevarnih delovnih metod.
- Nikoli ne uporabljajte naprave brez filtra.
- Izklopite napravo in izklopite baterije v naslednjih primerih:
 - Pred čiščenjem in vzdrževanjem
 - Pred zamenjavo komponent
 - Pred spremembo naprave
 - Če se razvije pena ali izteče tekočina

Poleg navodil za uporabo in veljavnih obveznih predpisov za preprečevanje nesreč v državi uporabe upoštevajte priznane predpise za varnost in pravilno uporabo.

1.3 Namen in predvidena uporaba

Ta naprava je namenjena komercialni uporabi, na primer v hotelih, šolah, bolnišnicah, tovarnah, trgovinah, pisarnah in podjetjih za najem.

Nesreče zaradi nepravilne uporabe lahko preprečijo samo tisti, ki uporabljajo napravo.

Ta stroj je primeren za sesanje suhega, negorljivega prahu.

Vsaka druga uporaba se šteje za nepravilno uporabo.

Proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti za morebitno škodo, ki bi nastala zaradi take uporabe.

Tveganje za takšno uporabo nosi izključno uporabnik.

Pravilna uporaba vključuje tudi pravilno upravljanje, vzdrževanje in popravila v skladu z navodili proizvajalca.

1.4 Namestitev baterije

Te naprave uporabljajo litij-ionske baterije. Vedno preberite navodila za uporabo baterij in polnilnikov.

Če bo stroj shranjen neuporabljen daljše obdobje, je treba baterije odstraniti in zagotoviti, da so napolnjene najmanj 30 %.

Baterija mora biti odstranjena iz naprave, preden je naprava odstranjena.

Uporabljajte samo naslednje vrste baterij: NBP60 ali NBP100.

Uporabljajte samo naslednji tip polnilnika: NBC215.

Pred montažo baterije v napravo preverite, da so priključki v predalu za baterije nedotaknjeni in da niso zamašeni z umazanijo ali drugimi predmeti.

1.5 Garancija

Naši splošni pogoji poslovanja veljajo v zvezi z garancijo.

Neavtorizirane spremembe naprave, uporaba neustreznih krtač ter uporaba naprave na drugačen način, kot je predvideno, oprostijo proizvajalca kakršne koli odgovornosti za nastalo škodo.

1.6 Pomembna opozorila

OPOZORILO



- Da bi zmanjšali tveganje za požar, električni udar ali poškodbe, preberite in upoštevajte vsa varnostna navodila in oznake opozoril pred uporabo.
- Izklopite napravo, preden odstranite baterije.
- Lase, ohlapna oblačila, prste in vse dele telesa držite stran od odprtih in gibljivih delov. Ne dajajte predmetov v odprtine ali uporabljajte naprave, če so odprtine zamašene. Ohranite odprtine proste prahu, dlak, las in drugih stvari, ki bi lahko zmanjšale pretok zraka.
- Ne uporabljajte za zbiranje vnetljivih ali gorljivih tekočin, kot je bencin, ali v prostorih, kjer so te lahko prisotne.

- Ne pobirajte ničesar, kar gori ali kadí, kot so cigarete, vžigalice ali vroči pepel.
- Uporabite dodatno previdnost pri čiščenju na stopnicah.
- Če stroj ne deluje pravilno ali je bil spuščen, poškodovan, puščen na prostem ali padel v vodo, ga vrnite v servisni center ali k prodajalcu.
- Ne uporabljajte spremenjenih ali poškodovanih baterij.
- Ta naprava vsebuje baterije, ki jih ni mogoče zamenjati. Ko baterija doseže konec življenjske dobe, je treba napravo ustrezno odstraniti.
- Upravitelji morajo biti ustrezno usposobljeni za uporabo teh strojev.
Ta stroj ni primeren za sesanje nevarnega prahu.
- Ta stroj je namenjen samo za suho uporabo.
- Ta stroj je namenjen samo za notranjo uporabo.
- Ta stroj se sme shranjevati samo v notranjih prostorih.

2 Baterija NBP60 in NBP100 Polnilec NBC215

2.1 Varnostna navodila



Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Če ne boste upoštevali opozoril in navodil, lahko pride do električnega udara, požara in/ali resnih poškodb.

OPOZORILO



- Ko baterijski paket ni v uporabi, ga hranite stran od drugih kovinskih predmetov, kot so sponke za papir, kovanci, ključi, žebliji, vijaki ali drugi majhni kovinski predmeti, ki lahko ustvarijo povezavo med enim priključkom in drugim.
- Kratek stik na priključkih baterije lahko povzroči opekline, požar in resne poškodbe.
- V primeru neustreznih pogojev lahko iz baterije izteče tekočina; izogibajte se stiku. Če pride do stika, takoj sperite z vodo. Če tekočina pride v oči, poiščite dodatno zdravniško pomoč. Tekočina, ki izteče iz baterije, lahko povzroči draženje ali opekline.
- Puščajočo baterijo vrnite v servisni center Nilfisk.
- Ne izpostavljajte baterijskega paketa ali naprave ognju ali prekomerni temperaturi. Izpostavljenost ognju ali temperaturam nad 130°C (266°F) lahko povzroči eksplozijo.
- Uporabljajte vsa navodila za polnjenje in ne polnite baterijskega paketa izven temperaturnega območja, določenega v tem navodilu.

Nepravilno polnjenje ali polnjenje pri temperaturah izven določenega območja lahko poškoduje baterijo in poveča tveganje za požar.

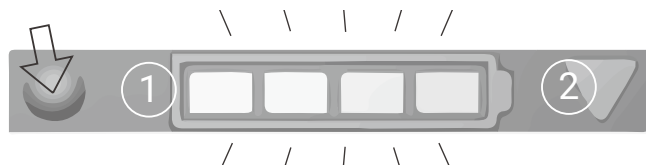
- Ne polnite baterijskega paketa v vlažnem ali mokrem okolju.
- Ne pokrivajte polnilnika ali baterijskega paketa z blago ali drugim materialom.
- Ohranite baterijski paket, vključno s prezračevalnimi kanali in kontaktnimi površinami, čistega od umazanije in vlage. Izogibajte se, da umazanija in vlaga vstopita v baterijski paket med čiščenjem. Baterije in polnilec so namenjeni samo za notranjo uporabo.
- Nikoli ne polnite ali shranjujte baterije v polnilniku v dinamičnih pogojih, npr. v premikajočem se vozilu.
- Ne povežite kabla s električno vtičnico, če je kabel ali polnilnik poškodovan.
- Napajalni kabel je treba zamenjati z enakovrednim, če je poškodovan.
- Ne odpirajte, spreminjajte ali poskušajte popraviti polnilnika.
- Polnilnika ne izpostavljajte vlagi, vodi in drugim tekočinam.
- Ne uporabljajte polnilnika v eksplozivnem okolju.
- Pred čiščenjem in v primeru daljše neuporabe odklopite polnilec iz električne vtičnice.
- Polnilnik, vključno s prezračevalnimi kanali in kontaktnimi površinami, ohranite čistega od umazanije in vlage.
- Polnilnik se med polnjenjem segreva, zato ga je treba postaviti na dobro prezračevano območje in v temperaturnem območju, ki ne presega +40°C(+104°F). Omogočite najmanj 25 mm (1 palec) razdalje med prezračevalnimi luknjami in drugimi predmeti.
- Polnilnika ne postavljajte na direktno sončno svetlobo ali blizu virov toplote.

2.2 Varnost in shranjevanje

Baterijski paket ima vgrajen sistem za upravljanje baterij, ki ščiti celice pred zlorabo pri polnjenju in praznjenju. Sistem prav tako maksimalno podaljša življenjsko dobo baterije z uravnoteženjem celic med polnjenjem. Baterijski sklop je ob dobavi napolnjen približno 30 %, ker to omogoča daljši čas shranjevanja in varno transportiranje.

Popolnoma izpraznjenega baterijskega paketa ne smete shranjevati nepolnjenega več kot 4 tedne. Baterijski sklop, napolnjen 30 %, je mogoče shranjevati do 24 mesecev pri temperaturi od -20 do +40°C. Če se smernic za shranjevanje ne upošteva, lahko pride do okvare baterijskega sklopa, ki ga je treba zavreči. (Glejte oddelek za odstranitev)

2.3 Prikazovalnik baterijskega sklopa



Puščica: Gumb aktivira prikazovalnik, če ni v postopku polnjenja ali praznjenja.

① 4 kvadratne LED lučke za prikaz stanja napolnjenosti baterije.

② Trikotna LED lučka za prikaz možnih opozoril in napak.

LED lučke se samodejno prižgejo, ko je baterija postavljena v aktiven polnilnik. LED lučke se izklopijo približno 5 sekund po tem, ko je baterija popolnoma napolnjena ali če je napajanje polnilnika izklopljeno.

①

- 1. zelena LED lučka (utripajoča): < 10%, vključno z prazno
- 1. zelena LED lučka (sveti): ≥ 10%
- 2. zelena LED lučka (sveti): > 30%
- 3. zelena LED lučka (sveti): > 60%
- 4. zelena LED lučka (sveti): > 90% in popolnoma napolnjeno.

②

- Rdeča LED lučka (sveti): Baterija je izven temperaturnih meja. (Polnjenje se nadaljuje, ko temperatura pade v mejne vrednosti).
- Rdeča LED lučka (3 hitri utripi, slednji z zamikom): Baterija je okvarjena in jo je treba zamenjati.

Obnašanje pri praznjenju:

- Rdeča LED lučka (sveti): Baterija je v kratkem stiku ali izven temperaturnih meja. Koristno je premakniti vročo baterijo na polnilnik, saj polnilnik omogoča aktivno hlajenje baterije.

Tehnične lastnosti

Modeli baterij	NBP60 in NBP100	
Napetost (nominalna)	36 voltov	
Kapaciteta (nominalna)	Poglejte nalepko na bateriji	
Združljiv polnilnik	NBC215	
Čas polnjenja(80 %)	6 Ah	55 min.
	10 Ah	90 min.

Tehnične lastnosti in podrobnosti se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

2.4 Odstranjevanje baterijskega sklopa



Ta simbol pomeni, da baterijskega paketa ni mogoče zavreči skupaj z gospodinjskimi odpadki, temveč ga je treba zbirati ločeno.

Poškodovane ali stare baterijske pakete je treba odstraniti v skladu z veljavnimi zveznimi, državnimi/provincialnimi in lokalnimi predpisi, vključno z uporabo ustreznih zbirališč za recikliranje.

2.5 Polnjenje – NBC215

Polnilec je nameščen na stabilno vodoravno površino ali pritrjen na steno z uporabo namenskih »ključavnic«.

Povežite kabel s polnilnikom in električno vtičnico.

Vstavite baterijski paket v polnilnik, dokler ni trdno povezan.

Za podrobnosti si oglejte priročnik za uporabnika baterijskega paketa.

Delovanje polnilca:

- Charger zelena LED lučka (sveti): Polnilnik je povezan, vendar ni baterije, baterija ni pravilno vstavljena ali je popolnoma napolnjena. LED lučka se izklopi po nekaj sekundah, da prihranite energijo.
- Charger zelena LED lučka (utripajoča): Baterija je v aktivnem polnjenju.
- Rdeča LED lučka (sveti): Temperatura polnilnika je previsoka, polnjenje ne poteka. Poskrbite, da bodo prezračevalne luknje polnilnika proste in da bo polnilnik zaščiten pred neposredno sončno svetlobo in drugimi viri toplote. Polnilnik samodejno začne polnjenje, ko se ohladi.
- Rdeča LED lučka (3 hitri utripi, slednji z zamikom): Polnilnik je okvarjen in ga je treba zamenjati.

Tehnične lastnosti

Model polnilnika	NBC215
Vhodna napetost	100–240 VAC, 50–60 Hz
Izhod	30-42 VDC, 5A Max. (215 W)
Zaščitna klasa	Klasa II (dvojna izolacija)
Delovno okolje	Samo za notranjo uporabo
Zaščita	IP20

Tehnične lastnosti in podrobnosti se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

1 Sigurnosne upute



Ovaj dokument sadrži sigurnosne informacije relevantne za uređaj.

Prije prvog pokretanja vaše mašine, ovaj priručnik treba pažljivo pročitati. Spremite upute za kasniju upotrebu.

Daljnja podrška

Dodatne informacije o uređaju mogu se pronaći na našoj web stranici www.nilfisk.com

Za daljnja pitanja obratite se predstavniku Nilfisk servisa odgovornom za vašu zemlju.

Pogledajte stražnju stranu ovog dokumenta.

1.1 Simboli koji se koriste za označavanje uputa

OPASNOST



Opasnost koja može dovesti do ozbiljnih ili nepovratnih ozljeda, pa čak i smrti.

UPOZORENJE



Opasnost koja može dovesti do ozbiljnih ozljeda ili čak smrti.

OPREZ



Opasnost koja može dovesti do manjih ozljeda i oštećenja.

1.2 Upute za uporabu

Uređaj mora:

- Koristiti ga smiju samo osobe koje su bile uputene u pravilnu upotrebu uređaja i koje su izričito zadužene za njegov rad.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući djecu) s smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja.
- Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.
- Prije svake upotrebe provjerite ima li znakova oštećenja. Ako dođe do nepravilnosti, nemojte pokušavati popraviti ili mijenjati, već se obratite Nilfisk servisnom centru ili distributeru.
- Nemojte koristiti nesigurne tehnike rada.
- Nikada ne koristite uređaj bez filtra.
- Isključite uređaj i izvucite baterije u sljedećim situacijama:
 - Prije čišćenja i servisiranja
 - Prije zamjene komponenata
 - Prije zamjene uređaja
 - Ako se stvori pjena ili tekućina izađe

Osim uputa za rad i obvezujućih propisa o prevenciji nesreća koji vrijede u zemlji upotrebe, poštujujte priznate propise za sigurnost i pravilnu uporabu.

1.3 Namjena i predviđena upotreba

Ova mašina namijenjena je za komercijalnu upotrebu, na primjer u hotelima, školama, bolnicama, tvornicama, trgovinama, uredima i poslovima iznajmljivanja.

Nesreće zbog nepravilne upotrebe mogu se spriječiti samo od strane korisnika mašine.

Ova mašina je prikladna za usisavanje suhog, nezapaljivog praška.

Svaka druga upotreba smatra se nepravilnom uporabom. Proizvođač ne preuzima odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu takvom uporabom. Rizik takve uporabe snosi isključivo korisnik. Pravilna uporaba također uključuje pravilno rukovanje, održavanje i popravke prema uputama proizvođača.

1.4 Instalacija baterije

Ove mašine koriste litij-ionske baterije. Uvijek pročitajte upute za korisnike za baterije i punjače.

Ako će se mašina skladištiti nepokretna duže vrijeme, baterije moraju biti uklonjene i osigurati najmanje 30 % napunjenosti.

Baterija mora biti uklonjena iz mašine prije nego što se mašina uništi.

Koristite samo sljedeće vrste baterija: NBP60 ili NBP100.

Koristite samo vrstu punjača: NBC215.

Prije montaže baterije u mašinu, provjerite da su konektori baterije u odjeljku za bateriju neoštećeni i da nisu prljavi ili s drugim predmetima.

1.5 Jamstvo

Naši opći uvjeti poslovanja primjenjuju se u vezi s jamstvom. Neovlaštene modifikacije uređaja, upotreba neprikladnih četki, kao i upotreba uređaja na način koji nije u skladu s predviđenom namjenom, oslobađaju proizvođača bilo kakve odgovornosti za nastalu štetu.

1.6 Važna upozorenja

UPOZORENJE



- Kako bi se smanjio rizik od požara, električnog udara ili ozljeda, pročitajte i slijedite sve sigurnosne upute i oznake opreza prije upotrebe.
- Isključite mašinu prije vađenja baterija.
- Držite kosu, labavu odjeću, prste i sve dijelove tijela daleko od otvora i pokretnih dijelova. Ne stavljajte nikakve predmete u otvore niti koristite uređaj s blokiranim otvorima. Održavajte otvore slobodnim od prašine, vlakana, kose i bilo čega drugog što bi moglo smanjiti protok zraka.
- Ne koristite za usisavanje zapaljivih ili zapaljivih

tekućina poput benzina, niti u područjima gdje mogu biti prisutne.

- Ne usisavajte ništa što gori ili dimi, poput cigareta, šibica ili vrućih pepela.
- Budite izuzetno pažljivi pri čišćenju na stepenicama.
- Ako mašina ne radi ispravno ili je pao, oštećen, ostavljen na otvorenom ili pao u vodu, vratite ga u servisni centar ili trgovca.
- Ne koristite modificirane ili oštećene baterije.
- Ovaj uređaj sadrži baterije koje se ne mogu zamijeniti. Kada baterija dođe do kraja svog životnog vijeka, uređaj treba pravilno odložiti.
- Operateri moraju biti adekvatno upućeni u korištenje ovih mašina.
Ova mašina nije pogodna za usisavanje opasnog praška.
- Ova mašina je samo za suho korištenje.
- Ova mašina je samo za unutarnju upotrebu.
- Ova mašina se mora skladištiti samo unutar prostora.

2 Baterija NBP60 i NBP100 Punjač NBC215

2.1 Sigurnosne upute



Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i upute. Nepridržavanje upozorenja i uputa može rezultirati električnim udarom, požarom i/ili ozbiljnim ozljedama.

UPOZORENJE



- Kada se baterijski paket ne koristi, držite ga podalje od drugih metalnih predmeta, poput spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih malih metalnih predmeta koji mogu uspostaviti vezu između jednog terminala i drugog.
- Kratki spoj na terminalima baterije može dovesti do opekline, požara i ozbiljnih ozljeda.
- U uvjetima zloupotrebe, tekućina može biti izbačena iz baterije; izbjegavajte kontakt. Ako dođe do kontakta, odmah isperite vodom. Ako tekućina dođe u kontakt s očima, dodatno potražite medicinsku pomoć. Tekućina iz baterije može uzrokovati iritaciju ili opekline.
- Procurenu bateriju vratite u Nilfisk servisni centar.
- Ne izlažite baterijski paket ili uređaj vatri ili visokim temperaturama. Izloženost vatri ili temperaturama iznad 130°C (266°F) može uzrokovati eksploziju.
- Slijedite sve upute za punjenje i ne puniti baterijski paket izvan temperaturnog raspona navedenog u ovim uputama. Nepravilno

punjenje ili punjenje na temperaturama izvan navedenog raspona može oštetiti bateriju i povećati rizik od požara.

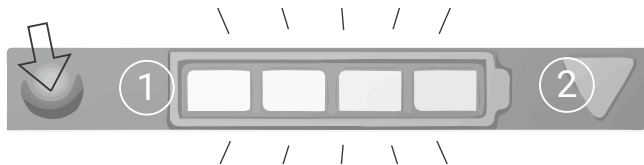
- Ne puniti baterijski paket u vlažnom ili mokrom okruženju.
- Ne prekrivajte punjač ili baterijski paket krpom ili bilo čim drugim.
- Držite baterijski paket, uključujući kanale za ventilaciju i kontaktna područja, čistima od prljavštine i vlage. Izbjegavajte da prljavština i vlaga uđu u baterijski paket tijekom čišćenja. Baterije i punjač su samo za unutarnju upotrebu.
- Nikada ne puniti niti pohranjivati bateriju u punjaču u dinamičkim uvjetima, npr. u pokretnom vozilu.
- Nemojte povezivati kabel s utičnicom ako je kabel ili punjač oštećen.
- Kabel za napajanje mora se zamijeniti ekvivalentnim tipom ako je oštećen.
- Nemojte otvarati, modificirati ili pokušavati popraviti punjač.
- Držite ovaj punjač podalje od vlage, vode i drugih tekućina.
- Ne koristite punjač u eksplozivnim okruženjima.
- Isključite punjač iz utičnice prije čišćenja i ako se ne koristi duže vrijeme.
- Održavajte punjač, uključujući kanale za ventilaciju i kontaktna područja, čistima od prljavštine i vlage.
- Punjač se zagrijava tijekom punjenja, stoga punjač treba biti smješten u dobro ventiliranom prostoru i na temperaturi koja ne prelazi +40°C (+104°F). Ostavite minimalnu udaljenost od 25 mm (1 inč) između ventilacijskih otvora i drugih objekata.
- Ne postavljajte punjač na izravnu sunčevu svjetlost niti u blizini izvora topline.

2.2 Sigurnost i pohrana

Baterijski paket ima integrirani sustav za upravljanje baterijama (BMS), koji štiti ćelije od nepravilnog punjenja i pražnjenja. Sustav također maksimizira vijek trajanja baterije balansirajući ćelije tijekom punjenja. Baterijski paket dolazi s otprilike 30 % napunjenosti jer to omogućava dugo vrijeme skladištenja i siguran transport.

Potpuno ispraznjen baterijski paket ne smije se skladištiti bez punjenja duže od 4 tjedna. Baterijski paket napunjen 30 % može se pohraniti do 24 mjeseca u temperaturnom rasponu od -20 do +40°C. Nepridržavanje smjernica za pohranu može dovesti do oštećenog baterijskog paketa koji se mora ukloniti. (Pogledajte odjeljak Zbrinjavanje)

2.3 Prikaz baterijskog paketa



Strelica: Gumb aktivira prikaz ako nije pod punjenjem ili pražnjenjem.

- ① 4 kvadratna LED svjetla za prikaz razine baterije.
- ② Trokutasto LED svjetlo za prikaz potencijalnih upozorenja i pogrešaka.

LED svjetla se automatski pale kada se postavi u aktivni punjač. LED svjetla se ponovno isključuju otprilike 5 sekundi nakon što se baterija potpuno napuni ili ako se ukloni napajanje punjača.

①

- 1. Zelena LED (treperava) < 10 %, uključujući praznu
- 1. Zelena LED (stabilna): ≥ 10 %
- 2. Zelena LED (stabilna): > 30 %
- 3. Zelena LED (stabilna): > 60 %
- 4. Zelena LED (stabilna): > 90 % i potpuno napunjeno.

②

- Crvena LED stabilna: Baterija je izvan temperaturnih granica. (Punjenje se nastavlja kada temperatura bude unutar granica).
- Crvena LED (3 brza treptaja, pa pauza): Baterija je oštećena i mora se zamijeniti.

Ponašanje pri pražnjenju:

- Crvena LED stabilna: Baterija je kratkospojna ili izvan temperaturnih granica. Povoljno je premjestiti vruću bateriju u punjač jer punjač ima aktivno hlađenje baterije.

Tehničke specifikacije

Modeli baterija	NBP60 i NBP100	
Napon (nominalni)	36-Volt	
Kapacitet (nominalni)	Pogledajte oznaku na bateriji	
Kompatibilni punjač	NBC215	
Vrijeme punjenja(80 %)	6 Ah	55 min.
	10 Ah	90 min.

Specifikacije i detalji podložni su promjenama bez prethodne najave.

2.4 Zbrinjavanje baterijskog paketa



Ovaj simbol označava da ovaj baterijski paket ne smije biti odbačen zajedno s kućnim otpadom, već se mora odvojeno prikupljati.

Oštećeni ili stari baterijski paketi trebaju se zbrinuti u skladu s važećim saveznim, državnim/provincijskim i lokalnim propisima, uključujući korištenje odgovarajućih mjesta za prikupljanje radi reciklaže.

2.5 Punjenje - NBC215

Punjač se postavlja na stabilnu horizontalnu površinu ili montira na zid pomoću predviđenih „montažnih otvora”. Povežite kabel s punjačem i utičnicom. Umetnite baterijski paket u punjač dok se ne poveže čvrsto.

Molimo pogledajte korisnički priručnik za baterijski paket za sve detalje.

Ponašanje punjača:

- Zeleni LED punjača (stabilna): Punjač je povezan, ali nema baterije, baterija nije ispravno umetnuta ili je potpuno napunjena. LED se isključuje nakon nekoliko sekundi kako bi se uštedjela energija.
- Zeleni LED punjača (treperava) Baterija se aktivno puni.
- Crvena LED (stabilna): Temperatura punjača je previsoka i punjenje se ne odvija. Pobrinite se da su ventilacijski otvori punjača slobodni i da punjač nije izložen izravnoj sunčevoj svjetlosti i drugim izvorima topline. Punjač automatski počinje punjenje kada se ohladi.
- Crvena LED (3 brza treptaja, pa pauza): Punjač je oštećen i mora se zamijeniti.

Tehničke specifikacije

Model punjača	NBC215
Ulazni napon	100-240 VAC, 50-60 Hz
Izlaz	30-42 VDC, 5 A Max. (215 W)
Klasa zaštite	Klasa II (dvostruko izolirani)
Operativno okruženje	Samo za unutarnju upotrebu
Zaštita	IP20

Specifikacije i detalji podložni su promjenama bez prethodne najave.

1 Bezpečnostné pokyny



Tento dokument obsahuje bezpečnostné informácie týkajúce sa zariadenia.

Pred prvým použitím vašej zariadenia je potrebné si dôkladne prečítať tento návod na obsluhu. Uschovajte pokyny na neskoršie použitie.

Ďalšia podpora

Ďalšie informácie o zariadení nájdete na našich webových stránkach na adrese www.nilfisk.com

Pre ďalšie otázky sa obráťte na zástupcu servisnej služby Nilfisk, ktorý je zodpovedný za vašu krajinu.

Pozrite si zadnú stranu tohto dokumentu.

1.1 Symboly používané na označenie pokynov

NEBEZPEČENSTVO



Nebezpečenstvo, ktoré priamo vedie k vážnym alebo nezvratným zraneniam, alebo dokonca k smrti.

VAROVANIE



Nebezpečenstvo, ktoré môže viesť k vážnym zraneniam alebo dokonca k smrti.

OPATRNOŠŤ



Nebezpečenstvo, ktoré môže viesť k menším zraneniam a poškodeniu.

1.2 Pokyny na použitie

Zariadenie musí:

- Byť používané iba osobami, ktoré boli poučené o jeho správnom používaní a výslovne poverené úlohou jeho obsluhy.
- Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo bez skúseností a vedomostí.
- Deti musia byť pod dohľadom, aby sa zabezpečilo, že si nebudú hrať so zariadením.
- Pred každým použitím skontrolujte, či neexistujú známky poškodenia. Ak sa vyskytnú akékoľvek nezrovnalosti, prosím, nepokúšajte sa zariadenie opraviť ani upraviť, ale kontaktujte servisné centrum alebo predajcu Nilfisk.
- Nepoužívať žiadne nebezpečné pracovné techniky.
- Nikdy nepoužívať zariadenie bez filtra.
- Vypnite zariadenie a odpojte batérie v nasledujúcich situáciách:
 - Pred čistením a údržbou
 - Pred výmenou komponentov
 - Pred výmenou zariadenia
 - Ak sa objaví pena alebo vytečie tekutina

Okrem prevádzkových pokynov a platných predpisov o prevencii úrazov v krajine použitia sa riadte uznávanými predpismi pre bezpečnosť a správne používanie.

1.3 Účel a zamýšľané použitie

Tento stroj je určený na komerčné použitie, napríklad v hoteloch, školách, nemocniciach, fabrikách, obchodoch, kanceláriách a požičovniach.

Úrazy spôsobené nesprávnym používaním môže zabrániť iba ten, kto používa stroj.

Tento stroj je vhodný na zber suchého, nehorľavého prachu.

Akékoľvek iné použitie sa považuje za nesprávne použitie. Výrobca nezodpovedá za žiadne škody vzniknuté takýmto používaním. Riziko spojené s takýmto používaním nesie výhradne používateľ.

Správne používanie zahŕňa aj správnu prevádzku, servis a opravy podľa pokynov výrobcu.

1.4 Inštalácia batérie

Tieto stroje používajú lítium-iónové batérie. Vždy si prečítajte pokyny pre používateľov batérií a nabíjačiek. Ak sa stroj neplánuje používať dlhší čas, batérie musia byť vybrané a zabezpečené minimálne na 30 % nabitie. Batéria musí byť odstránená zo zariadenia pred tým, ako bude stroj zlikvidovaný.

Používajte iba nasledujúce typy batérií: NBP60 alebo NBP100.

Používajte iba typ nabíjačky: NBC215.

Pred vložením batérie do zariadenia skontrolujte, či sú konektory batérie v priehradke nepoškodené a či sú voľné od nečistôt a iných predmetov.

1.5 Záruka

Na naše obchodné podmienky sa vzťahujú podmienky týkajúce sa záruky.

Neoprávnené úpravy zariadenia, použitie nesprávnych kefiek, ako aj použitie zariadenia spôsobom, ktorý nie je určený na zamýšľaný účel, vyníma výrobcu z akejkoľvek zodpovednosti za vzniknuté škody.

1.6 Dôležité varovania

VAROVANIE



- Aby ste znížili riziko požiaru, elektrického šoku alebo zranenia, pred použitím si prečítajte a dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny a označenia opatrnosti.
- Vypnite stroj pred odpojením batérií.
- Chráňte vlasy, voľné oblečenie, prsty a všetky časti tela pred otvormi a pohyblivými časťami. Nezavádzajte žiadne predmety do otvorov ani nepoužívajte zariadenie s blokovanými otvormi. Udržujte otvory voľné od prachu, vlákien, vlasov a akýchkoľvek iných predmetov, ktoré by mohli znížiť prúdenie vzduchu.
- Nepoužívajte zariadenie na zber horľavých alebo horľavých tekutín, ako je benzín, ani v

oblastiach, kde sa môžu vyskytovať.

- Nezbierajte nič, čo horí alebo dymí, ako sú cigarety, zápalky alebo horúce popolky.
- Buďte obzvlášť opatrní pri čistení na schodoch.
- Ak stroj nefunguje správne alebo bol poškodený, spadol, bol ponechaný vonku alebo spadol do vody, vráťte ho do servisného strediska alebo predajcu.
- Nepoužívajte upravené alebo poškodené batérie.
- Toto zariadenie obsahuje batérie, ktoré nie sú vymeniteľné. Keď batéria dosiahne koniec svojej životnosti, zariadenie by malo byť správne zlikvidované.
- Prevádzkovatelia musia byť riadne poučení o používaní týchto strojov.
Tento stroj nie je určený na zber nebezpečného prachu.
- Tento stroj je určený iba na suché použitie.
- Tento stroj je určený iba na vnútorné použitie.
- Tento stroj je potrebné skladovať iba v interiéri.

2 Batérie NBP60 a NBP100 Nabíjačka NBC215

2.1 Bezpečnostné pokyny



Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania a pokyny. Nedodržanie varovaní a pokynov môže viesť k elektrickému šoku, požiaru a/alebo vážnym zraneniam.

VAROVANIE



- Keď batériový blok nie je v prevádzke, udržiavajte ho mimo dosahu iných kovových predmetov, ako sú sponky, mince, kľúče, klince, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré môžu vytvoriť spojenie medzi dvoma terminálmi.
- Krátky spoj na termináloch batérie môže spôsobiť popáleniny, požiar a vážne zranenia.
- Pri nebezpečných podmienkach môže z batérie uniknúť tekutina; vyhnite sa kontaktu. Ak dôjde k náhodnému kontaktu, opláchnite vodou. Ak tekutina príde do kontaktu s očami, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc. Tekutina, ktorá unikne z batérie, môže spôsobiť podráždenie alebo popáleniny.
- Unikajúca batéria musí byť vrátená do servisného strediska Nilfisk.
- Nevystavujte batériový blok ani zariadenie ohňu alebo nadmerným teplotám. Vystavenie ohňu alebo teploty nad 130°C (266 °F) môže spôsobiť výbuch.
- Dodržiavajte všetky pokyny pre nabíjanie a nenabíjajte batériový blok mimo teplotného rozsahu uvedeného v tomto návode. Nabíjanie nesprávne alebo pri teplotách mimo špecifikovaného rozsahu

môže poškodiť batériu a zvýšiť riziko požiaru.

- Nenaabíjajte batériový blok v mokrom alebo vlhkom prostredí.
- Nepokryte nabíjačku ani batériový blok tkaninou alebo inými predmetmi.
- Udržujte batériový blok, vrátane ventilačných kanálov a kontaktných plôch, čistý od nečistôt a vlhkosti. Vyhnite sa tomu, aby sa nečistoty a vlhkosť dostali do batériového bloku počas čistenia. Batérie a nabíjačka sú určené iba na vnútorné použitie.
- Nikdy nenabíjajte ani neukladajte batériu v nabíjačke za dynamických podmienok, napríklad v pohybujúcom sa vozidle.
- Nepripojujte kábel k zásuvke, ak je kábel alebo nabíjačka poškodená.
- Napájací kábel musí byť v prípade poškodenia nahradený ekvivalentným typom.
- Neotvárajte, neupravujte ani sa nepokúšajte opraviť nabíjačku.
- Udržujte túto nabíjačku mimo vlhkosti, vody a iných tekutín.
- Nepoužívajte nabíjačku v explozívnych prostrediach.
- Odpojte nabíjačku od zásuvky pred čistením a ak nie je používaná dlhší čas.
- Udržujte nabíjačku, vrátane ventilačných kanálov a kontaktných plôch, čistú od nečistôt a vlhkosti.
- Nabíjačka sa počas nabíjania zahreje, preto musí byť umiestnená v dobre vetranej oblasti a pri teplote nepresahujúcej +40°C (+104°F). Zabezpečte minimálnu vzdialenosť 25 mm (1 palec) medzi ventilačnými otvormi a inými predmetmi.
- Nedávajte nabíjačku na priamom slnečnom svetle ani blízko zdrojov tepla.

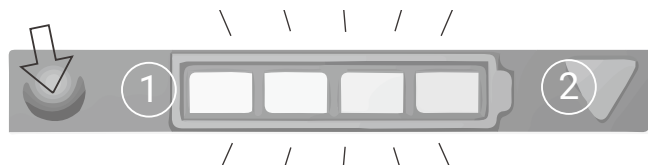
2.2 Bezpečnosť a skladovanie

Batériový blok má integrovaný systém správy batérie, ktorý chráni články pred nevhodným nabíjaním a vybíjaním. Systém tiež maximalizuje životnosť batérie vyvažovaním článkov počas nabíjania. Batériový blok je dodávaný približne na 30 % nabitý, pretože to poskytuje dlhšiu dobu skladovania a bezpečnú prepravu.

Úplne vybitý batériový blok by nemal byť skladovaný nenabitý viac ako 4 týždne.

Batériový blok nabitý na 30 % môže byť skladovaný až 24 mesiacov v teplotnom rozsahu od -20 do +40°C. Nedodržanie pokynov pre skladovanie môže viesť k poškodeniu batérie, ktorá musí byť zlikvidovaná. (Pozrite si časť Likvidácia)

2.3 Displej batériového bloku



Šípka: Tlačidlo aktivuje displej, ak batéria nie je v nabíjaní alebo vybíjaní.

① 4 štvorcové LED diódy na zobrazenie úrovne nabitia batérie.

② Trojuholníková LED dióda na zobrazenie potenciálnych varovaní a chýb.

LED sa automaticky zapnú, keď je batéria umiestnená do aktívneho nabíjača. LED sa vypnú približne 5 sekúnd po úplnom nabití batérie alebo keď je odpojené napájanie nabíjača.

①

- 1. Zelená LED (Blikajúca): < 10 %, vrátane prázdnej
- 1. Zelená LED (Stále svieti): ≥ 10 %
- 2. Zelená LED (Stále svieti): > 30 %
- 3. Zelená LED (Stále svieti): > 60 %
- 4. Zelená LED (Stále svieti): > 90 % a úplne nabitá.

②

- Červená LED (Stále svieti): Batéria je mimo teplotného rozsahu. (Nabíjanie sa obnoví, keď teplota bude v stanovenom rozsahu.)
- Červená LED (3 rýchle blikania nasledované pauzou): Batéria je poškodená a musí byť vymenená.

Správanie pri vybíjaní:

- Červená LED (Stále svieti): Batéria je skratovaná alebo mimo teplotného rozsahu. Je prospešné presunúť horúcu batériu do nabíjačky, pretože nabíjačka má aktívne chladenie batérie.

Špecifikácie

Modely batérií	NBP60 a NBP100	
Napätie (menovité)	36-Volt	
Kapacita (menovitá)	Pozrite si štítok batérie	
Kompatibilná nabíjačka	NBC215	
Čas nabíjania (80 %)	6 Ah	55 min.
	10 Ah	90 min.

Špecifikácie a detaily sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

2.4 Likvidácia batériového bloku



Tento symbol znamená, že tento batériový blok nesmie byť vyhodnený spolu s domácim odpadom, ale musí byť zbieraný samostatne.

Poškodené alebo staré batériové bloky by mali byť likvidované v súlade s platnými federálnymi, štátnymi / provincionálnymi a miestnymi predpismi, vrátane

použitia príslušných zberných miest na recykláciu.

2.5 Nabíjačka - NBC215

Nabíjačka je umiestnená na stabilnom vodorovnom povrchu alebo namontovaná na stenu pomocou určených „otvorov na kľúč“.

Pripojte kábel k nabíjačke a k elektrickej zásuvke. Vložte batériový blok do nabíjačky, kým nie je pevne pripojený. Podrobnosti nájdete v návode na použitie batériového bloku.

Správanie nabíjačky:

- Zelená LED nabíjačky (Stále svieti): Nabíjačka je pripojená, ale batéria nie je vložená, nie je správne vložená alebo je úplne nabitá. LED sa vypne po niekoľkých sekundách, aby sa šetrila energia.
- Zelená LED nabíjačky (Bliká): Batéria je aktívne nabíjaná.
- Červená LED (Stále svieti): Teplota nabíjačky je príliš vysoká a nabíjanie neprebieha. Uistite sa, že ventilačné otvory nabíjačky sú voľné a chránené pred priamym slnečným žiarením a inými zdrojmi tepla. Nabíjačka začne nabíjať automaticky, keď sa ochladí.
- Červená LED (3 rýchle blikania nasledované pauzou): Nabíjačka je poškodená a musí byť vymenená.

Špecifikácie

Model nabíjačky	NBC215
Vstupné Napätie	100-240 VAC, 50-60 Hz
Výstup	30-42 VDC, 5A Max. (215 W)
Ochranná Trieda	Trieda II (dvojitá izolácia)
Prevádzkové prostredie	Len na vnútorné použitie
Ochrana	IP20

Špecifikácie a detaily sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

1 Bezpečnostní návod



Tento dokument obsahuje bezpečnostní informace relevantní pro zařízení.

Před prvním spuštěním vašeho stroje je nutné tento návod pečlivě přečíst. Uložte návod pro pozdější použití.

Další podpora

Další informace o zařízení lze nalézt na našich webových stránkách www.nilfisk.com.

Pro další dotazy se obraťte na zástupce servisu Nilfisk odpovědného za vaši zemi.

Viz zadní strana tohoto dokumentu.

1.1 Symboly používané k označení návodu

NEBEZPEČENSTVO



Nebezpečí, které může vést přímo k vážným nebo nevratným zraněním, nebo dokonce k úmrtí.

UPROZORNĚNÍ



Nebezpečí, které může vést k vážným zraněním nebo dokonce k úmrtí.

OPATRNOST



Nebezpečí, které může vést k drobným zraněním a poškozením.

1.2 Návod k použití

Zařízení musí:

- Používat ho mohou pouze osoby, které byly vyškoleny v jeho správném používání a výslovně pověřeny jeho obsluhou.
- Toto zařízení není určeno pro osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, nebo bez zkušeností a znalostí.
- Děti musí být pod dohledem, aby se zajistilo, že si nebudou hrát se zařízením.
- Před každým použitím zkontrolujte, zda není zařízení poškozené. Pokud dojde k jakýmkoli nepravidłnostem, nepokoušejte se zařízení opravit nebo upravit, ale kontaktujte servisní středisko Nilfisk nebo prodejce.
- Nepoužívejte žádné nebezpečné pracovní techniky.
- Nikdy nepoužívejte zařízení bez filtru.
- Vypněte zařízení a odpojte baterie v následujících případech:
 - Před čištěním a údržbou
 - Před výměnou komponent
 - Před přepnutím zařízení
 - Pokud se objeví pěna nebo vyteče kapalina

Kromě návodu k použití a platných závazných předpisů pro prevenci nehod v zemi použití dodržujte uznávané předpisy pro bezpečnost a správné použití.

1.3 Účel a zamýšlené použití

Tento stroj je určen pro komerční použití, například v hotelech, školách, nemocnicích, továrnách, obchodech, kancelářích a pronájmech.

Neštěstí způsobená nesprávným použitím mohou být zabráněna pouze těmi, kteří stroj používají.

Tento stroj je vhodný pro sběr suchého, nehořlavého prachu.

Jakékoli jiné použití se považuje za nevhodné použití.

Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé takovým použitím. Riziko takového použití nese výhradně uživatel. Správné použití zahrnuje také správnou obsluhu, údržbu a opravy podle pokynů výrobce.

1.4 Instalace baterie

Tyto stroje používají lithium-iontové baterie. Vždy si přečtěte návod k použití pro baterie a nabíječky.

Pokud má být stroj uložen nepoužívaný na delší dobu, musí být baterie vyjmuty a zajištěno, že jsou nabitě minimálně na 30%.

Baterie musí být vyjmuta ze stroje před jeho zneškodněním.

Používejte pouze následující typy baterií: NBP60 nebo NBP100.

Používejte pouze typ nabíječky: NBC215.

Před montáží baterie do stroje zkontrolujte, že konektory baterie v prostoru pro baterii nejsou poškozené a že jsou čisté a bez nečistot a dalších předmětů.

1.5 Záruka

Na naše obchodní podmínky se vztahují záruka.

Neautorizované úpravy zařízení, použití nesprávných kartáčů a používání zařízení jiným způsobem, než k jakému bylo určeno, zbavují výrobce jakékoli odpovědnosti za vzniklé škody.

1.6 Důležitá upozornění

UPROZORNĚNÍ



- Aby se snížilo riziko požáru, elektrického šoku nebo zranění, přečtěte si a dodržujte všechny bezpečnostní návody a varovná označení před použitím.
- Vypněte stroj před odpojením baterií.
- Udržujte vlasy, volné oblečení, prsty a všechny části těla mimo otvory a pohyblivé části. Nedávejte žádné předměty do otvorů a nepoužívejte zařízení s blokovými otvory. Udržujte otvory volné od prachu, vláken, vlasů a jiných předmětů, které by mohly snížit průtok vzduchu.
- Nepoužívejte k vysávání hořlavých nebo výbušných kapalin, jako je benzín, ani v

oblastech, kde by mohly být přítomny.

- Nevysávejte nic, co hoří nebo kouří, jako jsou cigarety, zápalky nebo horký popel.
- Buďte zvláště opatrní při čištění na schodech.
- Pokud stroj nefunguje správně nebo byl spuštěn, poškozen, ponechán venku nebo spadl do vody, vraťte ho do servisního střediska nebo prodejce.
- Nepoužívejte upravené nebo poškozené baterie.
- Toto zařízení obsahuje baterie, které nelze vyměnit. Když baterie dosáhne konce své životnosti, zařízení musí být správně zlikvidováno.
- Operátoři budou řádně vyškoleni v používání těchto strojů.
- Tento stroj není vhodný pro sběr nebezpečného prachu.
- Tento stroj je určen pouze pro suché použití.
- Tento stroj je určen pouze pro vnitřní použití.
- Tento stroj musí být skladován pouze uvnitř.

2 Baterie NBP60 a NBP100 Nabíječka NBC215

2.1 Bezpečnostní návod



Přečtěte si všechna bezpečnostní varování a všechny návody. Nedodržení varování a návodů může vést k elektrickému šoku, požáru a / nebo vážnému zranění.

UPROZORNĚNÍ



- Pokud bateriový blok není používán, uchovávejte ho mimo jiné kovové předměty, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, které mohou vytvořit spojení mezi jedním a druhým terminálem.
- Zkratem terminálů baterie může dojít k popáleninám, požáru a vážnému zranění.
- Při zneužívání může být z baterie vypuštěna kapalina; vyhněte se kontaktu. Pokud dojde k náhodnému kontaktu, okamžitě vypláchněte vodou. Pokud kapalina přijde do kontaktu s očima, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. Kapalina vypuštěná z baterie může způsobit podráždění nebo popáleniny.
- Úniková baterie by měla být vrácena do servisního střediska Nilfisk.
- Nevystavujte bateriový blok nebo zařízení ohni nebo nadměrným teplotám. Vystavení ohni nebo teplotám nad 130°C (266°F) může způsobit výbuch.
- Dodržujte všechny návody pro nabíjení a nenabíjejte bateriový blok mimo teplotní rozsah uvedený v tomto návodu. Nabíjení

nesprávně nebo při teplotách mimo určený rozsah může poškodit baterii a zvýšit riziko požáru.

- Nabíjejte bateriový blok pouze v suchém prostředí.
- Nepokládejte nabíječku ani bateriový blok pod látku nebo jiný předmět.
- Udržujte bateriový blok, včetně ventilačních kanálů a kontaktních oblastí, čisté od nečistot a vlhkosti. Vyhněte se tomu, aby se nečistoty a vlhkost dostaly do bateriového bloku při čištění. Baterie a nabíječka jsou určeny pouze pro vnitřní použití.
- Nikdy nenabíjejte nebo neskladujte baterii v nabíječce v dynamických podmínkách, např. v pohyblivém se vozidle.
- Nezapojte kabel do zásuvky, pokud je kabel nebo nabíječka poškozená.
- Kabel pro napájení musí být vyměněn za ekvivalentní typ, pokud je poškozený.
- Neotvírejte, neupravujte ani se nepokoušejte opravit nabíječku.
- Uchovávejte tuto nabíječku mimo vlhkost, vodu a jiné kapaliny.
- Nepoužívejte nabíječku v explozivních prostředích.
- Odpojte nabíječku od elektrické zásuvky před čištěním nebo pokud není používána po delší dobu.
- Udržujte tuto nabíječku, včetně ventilačních kanálů a kontaktních ploch, čistou od nečistot a vlhkosti.
- Nabíječka se během nabíjení zahřívá, proto ji umístěte na dobře větrané místo a do teploty, která nepřesahuje +40°C (+104°F). Mezi ventilačními otvory a jinými předměty musí být minimální vzdálenost 25 mm (1 palec).
- Nabíječku neumísťujte na přímé sluneční světlo ani blízko žádného zdroje tepla.

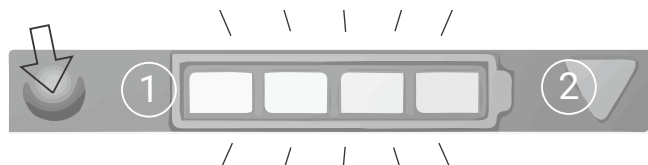
2.2 Bezpečnost a skladování

Bateriový blok má integrovaný Systém Řízení Baterie (BMS), který chrání články před nesprávným nabíjením a vybíjením. Systém také maximalizuje životnost baterie vyvážením článků během nabíjení. Bateriový blok je dodáván přibližně s 30% nabitím, protože to poskytuje dlouhou dobu skladování a bezpečnou přepravu.

Úplně vybitý bateriový blok by neměl být skladován nenabitý déle než 4 týdny.

Baterie nabitá na 30% může být skladována až 24 měsíců v teplotním rozmezí od -20 do +40°C. Nepozorování pokynů pro skladování může vést k poškození baterie, kterou je nutné likvidovat. (Později viz část Likvidace)

2.3 Displej bateriového bloku



Šipka: Tlačítko aktivuje displej, pokud není v procesu nabíjení nebo vybíjení.

- ① 4 čtvercové LED diody ukazující úroveň nabití baterie.
 ② Trojúhelníková LED dioda ukazující potenciální varování a chyby.

LED se automaticky rozsvítí, když je umístěn do aktivní nabíječky. LED se opět vypnou přibližně 5 sekund po úplném nabití baterie nebo pokud je odpojen napájení nabíječky.

- ①
- 1. Zelená LED (Blikající): < 10%, včetně prázdné
 - 1. Zelená LED (Stálá): ≥ 10%
 - 2. Zelená LED (Stálá): > 30%
 - 3. Zelená LED (Stálá): > 60%
 - 4. Zelená LED (Stálá): > 90% a plně nabitá.
- ②
- Červená LED Stálá: Baterie je mimo teplotní hranice. (Nabíjení pokračuje, když teplota dosáhne hranice).
 - Červená LED (3 Rychlé záblesky následované pauzou): Baterie je vadná a musí být vyměněna.

Chování při vybíjení:

- Červená LED stálá: Baterie je zkrácena nebo mimo teplotní hranice. Je výhodné přemístit horkou baterii do nabíječky, protože nabíječka má aktivní chlazení baterie.

Specifikace

Modely baterií	NBP60 a NBP100	
Napětí (nominální)	36 voltů	
Kapacita (nominální)	Viz štítek baterie	
Kompatibilní nabíječka	NBC215	
Doba nabíjení (80 %)	6 Ah	55 min.
	10 Ah	90 min.

Specifikace a podrobnosti se mohou změnit bez předchozího upozornění.

2.4 Likvidace bateriového bloku



Tento symbol označuje, že tento bateriový blok nesmí být vyhozen spolu s komunálním odpadem, ale musí být shromažďován samostatně.

Poškozené nebo staré bateriové bloky by měly být likvidovány v souladu s platnými federálními, státními nebo provincionálními a místními předpisy, včetně použití příslušných sběrných míst pro recyklaci.

2.5 Nabíjení - NBC215

Nabíječka je umístěna na stabilní vodorovný povrch nebo namontována na zeď pomocí vyhrazených „Klíčových otvorů“.

Připojte kabel k nabíječce a k elektrické zásuvce. Vložte bateriový blok do nabíječky, dokud nebude pevně připojen. Pro podrobnosti si prosím prohlédněte uživatelský návod k bateriovému bloku.

Chování nabíječky:

- Zelená LED nabíječky (Stálá): Nabíječka připojena, ale žádná baterie není přítomna, není správně vložena nebo je plně nabitá. LED se po několika sekundách vypne, aby se šetřila energie.
- Zelená LED nabíječky (Blikající): Baterie je pod aktivním nabíjením.
- Červená LED (Stálá): Teplota nabíječky je příliš vysoká a nabíjení neprobíhá. Ujistěte se, že ventilační otvory nabíječky jsou volné a chráněny před přímým slunečním zářením a jinými zdroji tepla. Nabíječka automaticky začne nabíjet, když se ochladí.
- Červená LED (3 Rychlé záblesky následované pauzou): Nabíječka je vadná a musí být vyměněna.

Specifikace

Model nabíječky	NBC215
Vstupní napětí	100-240 VAC, 50-60 Hz
Výstup	30-42 VDC, 5A Max. (215 W)
Třída ochrany	Třída II (Dvojitě izolační)
Provozní prostředí	Pouze pro vnitřní použití
Ochrana	IP20

Specifikace a podrobnosti se mohou změnit bez předchozího upozornění.

1 Instrukcje bezpieczeństwa



Dokument ten zawiera informacje dotyczące urządzenia. Przed pierwszym uruchomieniem maszyny, należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Zachowaj instrukcje do późniejszego użytku.

Dalsze wsparcie

Więcej informacji na temat urządzenia można znaleźć na naszej stronie internetowej www.nilfisk.com. W razie dodatkowych pytań prosimy o kontakt z przedstawicielem serwisu Nilfisk w Twoim kraju. Zobacz odwrotną stronę tego dokumentu.

1.1 Symbole używane do oznaczania instrukcji

NIEBEZPIECZEŃSTWO



Niebezpieczeństwo, które prowadzi bezpośrednio do poważnych lub nieodwracalnych obrażeń, a nawet śmierci.

OSTRZEŻENIE



Niebezpieczeństwo, które może prowadzić do poważnych obrażeń, a nawet śmierci.

UWAGA



Niebezpieczeństwo, które może prowadzić do drobnych obrażeń i uszkodzeń.

1.2 Instrukcje użytkowania

Urządzenie musi:

- Być używane wyłącznie przez osoby, które zostały poinstruowane o jego prawidłowym użytkowaniu i wyraźnie powierzone do wykonania tej czynności.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub brakujących doświadczeniu i wiedzy.
- Dzieci powinny być nadzorowane, aby upewnić się, że nie bawią się urządzeniem.
- Przed każdym użyciem sprawdź, czy nie ma oznak uszkodzenia. Jeśli wystąpią jakiegokolwiek nieprawidłowości, należy nie próbować naprawiać ani modyfikować urządzenia, lecz skontaktować się z centrum serwisowym Nilfisk lub dealerem.
- Nie stosować żadnych niebezpiecznych technik pracy.
- Nigdy nie używać urządzenia bez filtra.
- Wyłącz urządzenie i odłącz baterie w następujących sytuacjach:
 - Przed czyszczeniem i serwisowaniem
 - Przed wymianą komponentów
 - Przed wymianą urządzenia
 - Jeśli pojawi się piana lub wycieknie płyn

Oprócz instrukcji obsługi i obowiązujących w kraju użytkowania przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom, należy przestrzegać uznanych przepisów dotyczących bezpieczeństwa i właściwego użytkowania.

1.3 Przeznaczenie i zamierzony sposób użycia

Ta maszyna jest przeznaczona do użytku komercyjnego, na przykład w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach i firmach wynajmujących. Wypadki spowodowane niewłaściwym użytkowaniem mogą zostać zapobiegnięte tylko przez osoby obsługujące maszynę.

Maszyna ta nadaje się do zbierania suchego, niepalnego pyłu.

Każde inne użycie jest uznawane za niewłaściwe.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia wynikłe z takiego użytkowania.

Ryzyko związane z takim użytkowaniem ponosi wyłącznie użytkownik. Właściwe użytkowanie obejmuje również prawidłową obsługę, konserwację i naprawy zgodnie z zaleceniami producenta.

1.4 Instalacja baterii

Te maszyny używają baterii litowo-jonowych. Zawsze należy zapoznać się z instrukcją użytkowania baterii i ładowarek.

Jeśli maszyna ma być przechowywana przez dłuższy okres bez używania, bateria musi zostać usunięta i upewnić się, że jest naładowana na min. 30 %.

Bateria musi zostać usunięta przed zezłomowaniem maszyny.

Używaj tylko następujących typów baterii: NBP60 lub NBP100.

Używaj tylko ładowarki typu: NBC215.

Przed zamontowaniem baterii w maszynie, sprawdź, czy złącza baterii w komorze są nienaruszone i wolne od brudu oraz innych przedmiotów.

1.5 Gwarancja

Nasze ogólne warunki handlowe mają zastosowanie w odniesieniu do gwarancji.

Nieautoryzowane modyfikacje urządzenia, nieprawidłowe szczotki lub używanie urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem powodują, że producent nie ponosi odpowiedzialności za powstałe uszkodzenia.

1.6 Ważne ostrzeżenia

OSTRZEŻENIE



- Aby zmniejszyć ryzyko pożaru, porażenia prądem lub obrażeń, należy przed użyciem przeczytać i przestrzegać wszystkich instrukcji bezpieczeństwa oraz oznaczeń uwagi.
- Wyłącz maszynę przed odłączeniem baterii.
- Trzymaj włosy, luźne ubrania, palce i wszystkie części ciała z dala od otworów i ruchomych części. Nie wkładaj żadnych przedmiotów do otworów ani nie używaj maszyny, gdy otwory są zablokowane. Trzymaj otwory

wolne od kurzu, kłaczków, włosów i innych przedmiotów, które mogą zmniejszyć przepływ powietrza.

- Nie używaj do zbierania łatwopalnych lub palnych cieczy, takich jak benzyna, ani nie używaj w miejscach, gdzie mogą być obecne.
- Nie zbieraj niczego, co się pali lub dymi, takiego jak papierosy, zapalki lub gorące popioły.
- Zachowaj szczególną ostrożność podczas czyszczenia na schodach.
- Jeśli maszyna nie działa prawidłowo, została upuszczona, uszkodzona, pozostawiona na zewnątrz lub upadła do wody, zwróć ją do serwisu lub dealera.
- Nie używaj zmodyfikowanych ani uszkodzonych baterii.
- To urządzenie zawiera baterie, które są niemożliwe do wymiany. Gdy bateria osiągnie koniec swojej żywotności, urządzenie należy odpowiednio zutylizować.
- Operatorzy powinni być odpowiednio przeszkoleni w zakresie użytkowania tych maszyn. To urządzenie nie nadaje się do zbierania niebezpiecznych pyłów.
- To urządzenie jest przeznaczone do użytku na sucho.
- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku wewnętrznego.
- To urządzenie należy przechowywać wyłącznie w pomieszczeniach.

2 Akumulator NBP60 & NBP100 Ładowarka NBC215

2.1 Instrukcje bezpieczeństwa



Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia bezpieczeństwa i instrukcje. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i instrukcji może prowadzić do porażenia prądem, pożaru i / lub poważnych obrażeń.

OSTRZEŻENIE



- Gdy pakiet baterii nie jest używany, trzymaj go z dala od innych metalowych przedmiotów, takich jak spinacze, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe metalowe przedmioty, które mogą nawiązać połączenie między jednym terminalem a drugim.
- Krótki kontakt między terminalami baterii może prowadzić do oparzeń, pożaru i poważnych obrażeń.
- W warunkach nadużywania może dojść do wyrzutu cieczy z baterii; unikaj kontaktu. Jeśli dojdzie do przypadkowego kontaktu, przepłucz wodą. Jeśli ciecz dostanie się do

oczu, natychmiast skonsultuj się z lekarzem. Ciecz wydostająca się z baterii może powodować podrażnienia lub oparzenia.

- Wycieka bateria, należy ją zwrócić do serwisu Nilfisk.
- Nie wystawiaj pakietu baterii ani urządzenia na działanie ognia lub wysokich temperatur. Wystawienie na ogień lub temperaturę powyżej 130°C (266°F) może spowodować wybuch.
- Postępuj zgodnie ze wszystkimi instrukcjami ładowania i nie ładuj pakietu baterii poza zakresem temperatur określonych w tej instrukcji. Niewłaściwe ładowanie lub ładowanie w temperaturach spoza określonego zakresu może uszkodzić baterię i zwiększyć ryzyko pożaru.
- Nie ładuj pakietu baterii w wilgotnym lub mokrym środowisku.
- Nie przykrywaj ładowarki ani pakietu baterii tkaniną ani żadnym innym materiałem.
- Utrzymuj pakiet baterii, w tym kanały wentylacyjne i obszary stykowe, w czystości, wolne od brudu i wilgoci. Unikaj, aby brud i wilgoć dostały się do pakietu baterii podczas czyszczenia. Baterie i ładowarka są do użytku tylko wewnętrznego.
- Nigdy nie ładuj ani nie przechowuj baterii w ładowarce w warunkach dynamicznych, np. w poruszającym się pojeździe.
- Nie podłączaj kabla do gniazdka, jeśli kabel lub ładowarka są uszkodzone.
- Kabel zasilający należy wymienić na równoważny typ, jeśli jest uszkodzony.
- Nie otwieraj, nie modyfikuj ani nie próbuj naprawiać ładowarki.
- Trzymaj tę ładowarkę z dala od wilgoci, wody i innych cieczy.
- Nie używaj ładowarki w środowiskach wybuchowych.
- Odłącz ładowarkę od gniazdka przed czyszczeniem oraz jeśli nie będzie używana przez długi czas.
- Trzymaj ładowarkę, w tym kanały wentylacyjne i obszary stykowe, w czystości, wolne od brudu i wilgoci.
- Ładowarka nagrzewa się podczas ładowania, dlatego musi być umieszczona w dobrze wentylowanym miejscu i w temperaturze nieprzekraczającej +40°C (+104°F). Zachowaj minimalną odległość 25 mm (1 cal) między otworami wentylacyjnymi a innymi obiektami.
- Nie umieszczaj ładowarki w bezpośrednim świetle słonecznym ani w pobliżu źródeł ciepła.

2.2 Bezpieczeństwo i przechowywanie

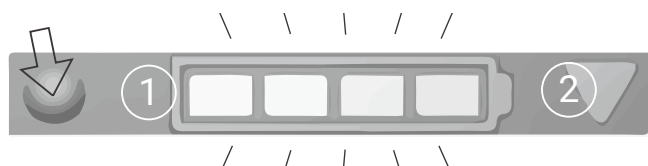
Pakiet baterii ma wbudowany System Zarządzania Bateriami (BMS), który chroni ogniwa przed nadmiernym

ładowaniem i rozładowywaniem. System ten maksymalizuje również żywotność baterii, balansując ogniwa podczas ładowania. Pakiet baterii jest dostarczany z naładowaniem wynoszącym około 30 %, ponieważ zapewnia to długi czas przechowywania i bezpieczny transport.

Całkowicie rozładowany pakiet baterii nie powinien być przechowywany nieładowany przez więcej niż 4 tygodnie.

Pakiet baterii naładowany w 30 % może być przechowywany przez maksymalnie 24 miesiące w temperaturze od -20 do +40°C. Nieprzestrzeganie zasad przechowywania może prowadzić do uszkodzenia pakietu baterii. Pakiet należy zutylizować. (Zobacz sekcję Utylizacja)

2.3 Wyświetlacz pakietu baterii



Wskaźnik: Przycisk aktywuje wyświetlacz, gdy nie jest w trakcie ładowania ani rozładowywania.

- ① 4 kwadratowe diody LED wskazujące poziom naładowania baterii.
- ② Trójkątna dioda LED pokazująca potencjalne ostrzeżenia i błędy.

LED automatycznie włączają się, gdy bateria jest umieszczona w aktywnej ładowarce. LED wyłączają się po około 5 sekundach, gdy bateria jest w pełni naładowana lub jeśli zasilanie ładowarki zostało odłączone.

- ①
 - 1. Zielona dioda LED (Miga): < 10 %, w tym pusta
 - 1. Zielona dioda LED (Stała): ≥ 10 %
 - 2. Zielona dioda LED (Stała): > 30 %
 - 3. Zielona dioda LED (Stała): > 60 %
 - 4. Zielona dioda LED (Stała): > 90 % i w pełni naładowana.
- ②
 - Czerwona dioda LED Stała: Bateria jest poza zakresem temperatury. (Ładowanie jest wznowiane, gdy temperatura jest w zakresie.)
 - Czerwona dioda LED (3 Szybkie błyski, po których następuje przerwa): Bateria jest uszkodzona i musi zostać wymieniona.

Zachowanie przy rozładowaniu:

- Czerwona dioda LED Stała: Bateria jest zwarciowa lub znajduje się poza granicą temperatury. Wskazane jest przeniesienie gorącej baterii do ładowarki, ponieważ ładowarka ma aktywne chłodzenie baterii.

Dane techniczne

Modele baterii	NBP60 i NBP100	
Napięcie (Nominalne)	36-Volt	
Pojemność (Nominalna)	Zobacz etykietę baterii	
Kompatybilna ładowarka	NBC215	
Czas ładowania (80 %)	6 Ah	55 min.
	10 Ah	90 min.

Specyfikacje i szczegóły mogą ulec zmianie bez uprzedniego powiadomienia.

2.4 Utylizacja pakietu baterii



Ten symbol wskazuje, że pakiet baterii nie może być wyrzucany razem z odpadami domowymi, lecz musi być zbierany osobno.

Uszkodzone lub stare pakiety baterii należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami federalnymi, stanowymi / prowincyjnymi oraz lokalnymi, w tym z wykorzystaniem odpowiednich punktów zbiórki do recyklingu.

2.5 Ładowanie - NBC215

Ładowarka jest umieszczona na stabilnej poziomej powierzchni lub zamocowana na ścianie za pomocą specjalnych „otworów montażowych”.

Podłącz kabel do ładowarki i do gniazdka zasilania. Włóż pakiet baterii do ładowarki, aż będzie pewnie zamocowany. Zobacz instrukcję użytkownika pakietu baterii, aby uzyskać szczegóły.

Zachowanie ładowarki:

- Zielona dioda LED (Stała): Ładowarka podłączona, ale brak baterii, bateria nie jest prawidłowo włożona lub jest w pełni naładowana. LED wyłącza się po kilku sekundach, aby zaoszczędzić energię.
- Zielona dioda LED (Migająca): Bateria w trakcie aktywnego ładowania.
- Czerwona dioda LED (Stała): Temperatura ładowarki jest zbyt wysoka i ładowanie nie przebiega. Upewnij się, że otwory wentylacyjne ładowarki są czyste i trzymane z dala od bezpośredniego światła słonecznego oraz innych źródeł ciepła. Ładowarka automatycznie rozpoczyna ładowanie po obniżeniu temperatury.
- Czerwona dioda LED (3 Szybkie błyski, po których następuje przerwa): Ładowarka jest uszkodzona i musi zostać wymieniona.

Dane techniczne

Model ładowarki	NBC215
Napięcie Wejściowe	100-240 VAC, 50-60 Hz
Wyjście	30-42 VDC, 5A Max. (215 W)
Klasa Ochrony	Klasa II (Podwójna izolacja)
Środowisko pracy	Tylko do użytku wewnętrznego
Ochrona	IP20

Specyfikacje i szczegóły mogą ulec zmianie bez uprzedniego powiadomienia.

1 Biztonsági utasítások



Ez a dokumentum tartalmazza az eszközhöz kapcsolódó biztonsági információkat.

Mielőtt először elindítaná a gépet, alaposan olvassa el az útmutatót. Tartsa meg az útmutatót későbbi használatra.

További támogatás

További információkat az eszközről a www.nilfisk.com weboldalon találhat.

További kérdések esetén vegye fel a kapcsolatot a Nilfisk szerviz képviselőjével, aki az Ön országáért felelős.

Lásd a dokumentum hátoldalát.

1.1 A használati utasítások jelölésére szolgáló szimbólumok

VESZÉLY



Olyan veszély, amely közvetlenül súlyos vagy visszafordíthatatlan sérüléseket, vagy akár halált is okozhat.

FIGYELEM



Olyan veszély, amely súlyos sérülésekhez vagy akár halálhoz vezethet.

ÓVATOSSÁG



Olyan veszély, amely enyhe sérüléseket és károkat okozhat.

1.2 Használati utasítások

Az eszközt a következő módon kell használni:

- Csak olyan személyek használhatják, akik megfelelő oktatásban részesültek a helyes használatról, és kifejezetten megbízást kaptak a működtetésére.
- Ez az eszköz nem alkalmas olyan személyek használatára (beleértve a gyermekeket), akik csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkeznek, vagy tapasztalat és tudás hiányában vannak.
- A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játsszanak az eszközzel.
- Minden használat előtt ellenőrizze, hogy van-e bármilyen sérülésnyom. Ha bármilyen rendellenességet észlel, ne próbálja megjavítani vagy módosítani, hanem lépjen kapcsolatba a Nilfisk szervizközponttal vagy a forgalmazóval. Ne használjon semmilyen biztonságatlan munkamódszert.
- Soha ne használja az eszközt szűrő nélkül.
- Kapcsolja ki az eszközt és húzza ki az akkumulátorokat az alábbi helyzetekben:
 - Tisztítás és karbantartás előtt
 - A komponensek cseréje előtt
 - Az eszköz átváltása előtt
 - Ha hab képződik vagy folyadék szivárog

A használati utasításokon és az alkalmazás országában érvényes kötelező balesetmegelőzési előírásokon kívül figyelembe kell venni az elismert

biztonsági és megfelelő használati szabályokat.

1.3 Cél és rendeltetésszerű használat

Ez a gép kereskedelmi célokra lett tervezve, például szállodákban, iskolákban, kórházakban, gyárakban, boltokban, irodákban és bérleti üzletekben. A helytelen használatból eredő baleseteket csak a gépet használó személyek akadályozhatják meg. Ez a gép száraz, nem gyúlékony port szívására alkalmas. Minden egyéb használat helytelen használatnak minősül. A gyártó nem vállal felelősséget az ilyen használatból eredő károkért. Az ilyen használat kockázatát kizárólag a felhasználó viseli. A megfelelő használat magában foglalja a megfelelő működtetést, karbantartást és javítást, ahogyan azt a gyártó előírja.

1.4 Akkumulátor telepítés

Ezek a gépek lítium-ion akkumulátorokat használnak. Mindig olvassa el az akkumulátorok és töltők használati utasításait.

Ha a gépet hosszabb ideig nem használják, az akkumulátorokat el kell távolítani, és biztosítani kell, hogy legalább 30%-os töltöttségük legyen.

Az akkumulátort el kell távolítani a gépből, mielőtt a gépet selejtezni kell.

Csak az alábbi akkumulátor típusokat használja: NBP60 vagy NBP100.

Csak az alábbi töltőtípusokat használja: NBC215.

Az akkumulátor gépbe történő felszerelése előtt ellenőrizze, hogy a csatlakozók nem sérültek-e és tiszták-e, valamint mentesek-e minden szennyeződéstől és egyéb akadályoktól.

1.5 Jótállás

A garanciával kapcsolatban általános üzleti feltételeink érvényesek.

Nem engedélyezett módosítások az eszközön, a nem megfelelő kefék használata, valamint az eszköz nem rendeltetésszerű használata mentesíti a gyártót minden olyan kár felelősségétől, amely ebből ered.

1.6 Fontos figyelmeztetések

FIGYELEM



- A tűz, az elektromos áramütés vagy a sérülés kockázatának csökkentése érdekében, kérjük, olvassa el és kövesse az összes biztonsági utasítást és óvatosági jelölést, használat előtt.
- Kapcsolja ki a gépet, mielőtt kihúzza az akkumulátorokat.
- Tartsa távol a haját, laza ruházatot, ujjakat és a test minden részét a nyílásoktól és mozgó alkatrészekről. Ne tegyen semmilyen tárgyat a nyílásokba, és ne használja, ha a nyílások el

vannak zárva. Tartsa a nyílásokat mentesen a portól, szöszöktől, hajtól és minden olyan dologtól, ami csökkentheti a levegő áramlását.

- Ne használja gyúlékony vagy éghető folyadékok, például benzin felszedésére, és ne használja olyan helyeken, ahol azok jelen lehetnek.
- Ne szedjen fel semmilyen égő vagy füstölő tárgyat, mint például cigarettát, gyufát vagy forró hamut.
- Használjon extra óvatosságot lépcsők tisztításakor.
- Ha a gép nem működik megfelelően, vagy leesett, megsérült, kint hagyták, vagy vízbe esett, vigye vissza a szervizközpontba vagy forgalmazóhoz.
- Ne használjon módosított vagy sérült akkumulátorokat.
- Ez az eszköz nem cserélhető akkumulátorokat tartalmaz. Amikor az akkumulátor élettartama véget ér, az eszközt megfelelően el kell ártalmatlanítani.
- Az üzemeltetőket megfelelően kell tájékoztatni ezen gépek használatáról.
Ez a gép nem alkalmas veszélyes por felszívására.
- Ez a gép csak száraz használatra alkalmas.
- Ez a gép csak beltéri használatra alkalmas.
- Ezt a gépet csak beltéren szabad tárolni.

2 Akkumulátor NBP60 és NBP100 Töltő NBC215

2.1 Biztonsági utasítások



Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és / vagy súlyos sérüléseket okozhat.

FIGYELEM



- Ha az akkumulátor csomag nincs használatban, tartsa távol más fém tárgyaktól, mint például gemkapcsok, érmék, kulcsok, szögek, csavarok vagy más kis fém tárgyak, amelyek kapcsolatot képesek létrehozni az egyik terminál és a másik között.
- A rövidzárlat az akkumulátor termináljain égési sérüléseket, tüzet és súlyos sérüléseket okozhat.
- Abuzív körülmények között folyadék fröccsenhet ki az akkumulátorból; kerülje el az érintkezést. Ha véletlenül érintkezik, öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, kérjen orvosi segítséget is. Az akkumulátorból kilövellő folyadék irritációt vagy égési sérüléseket okozhat.
- A szivárgó akkumulátort vissza kell juttatni egy Nilfisk szervizközpontba.

- Ne tegye ki az akkumulátor csomagot vagy eszközt tűznek vagy túlzott hőmérsékletnek.
Tűznek vagy 130°C (266°F) feletti hőmérsékletnek való kitettség robbanást okozhat.
- Kövesse az összes töltési utasítást, és ne töltse fel az akkumulátor csomagot a kézikönyvben meghatározott hőmérsékleten kívül. A nem megfelelő töltés vagy a hőmérsékleti tartományon kívüli töltés károsíthatja az akkumulátort, és növelheti a tűzveszélyt.
- Ne töltse fel az akkumulátor csomagot nedves vagy vizes környezetben.
- Ne takarja le a töltőt vagy az akkumulátor csomagot ruhával vagy bármi mással.
- Tartsa az akkumulátor csomagot, beleértve a szellőzőcsatornákat és érintkezési felületeket tisztán a szennyeződésektől és nedvességtől. Kerülje el, hogy szennyeződés és nedvesség kerüljön az akkumulátor csomagba tisztítás közben. Az akkumulátorok és a töltő csak beltéri használatra alkalmasak.
- Soha ne töltse vagy tárolja az akkumulátort a töltőben dinamikus körülmények között, pl. mozgó járműben.
- Ne csatlakoztassa a kábelt a konnektorba, ha a kábel vagy a töltő sérült.
- A tápvezeték azonos típusú vezetékekkel kell kicserélni, ha sérült.
- Ne nyissa ki, módosítsa, vagy próbálja megjavítani a töltőt.
- Tartsa a töltőt távol nedvességtől, víztől és egyéb folyadékoktól.
- Ne használja a töltőt robbanásveszélyes környezetben.
- A töltőt áramtalanítsa, mielőtt tisztítaná, és ha hosszú ideig nem használja.
- Tartsa a töltőt, beleértve a szellőzőcsatornákat és érintkezési felületeket tisztán szennyeződésektől és nedvességtől.
- A töltő felmelegszik a töltés során, ezért a töltőt jól szellőző helyen kell elhelyezni, és a hőmérsékletnek nem szabad meghaladnia a +40°C-ot (+104°F). Hagyjon legalább 25 mm (1 hüvelyk) távolságot a szellőzőnyílások és egyéb tárgyak között.
- Ne helyezze a töltőt közvetlen napfényre vagy hőforrások közelébe.

2.2 Biztonság és Tárolás

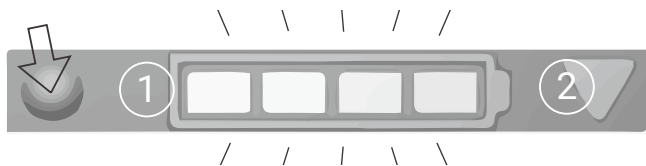
Az akkumulátor csomag beépített Akkumulátor Kezelő Rendszert (BMS) tartalmaz, amely megvédi az elemeket a túlzott töltéstől és kisütéstől. A rendszer az akkumulátor élettartamát is maximalizálja a cellák kiegyensúlyozásával a töltés során. Az akkumulátor csomag körülbelül 30%-os töltöttséggel kerül szállításra,

mivel ez hosszú tárolási időt biztosít és biztonságos szállítást tesz lehetővé.

A teljesen lemerült akkumulátor csomagot nem szabad több mint 4 hétig töltés nélkül tárolni.

A 30%-os töltöttségű akkumulátorcsomag legfeljebb 24 hónapig tárolható -20 és +40°C közötti hőmérsékleti tartományban. A tárolási útmutató figyelmen kívül hagyása akkumulátorhiba kialakulásához vezethet, amelyet el kell dobni. (Lásd az Ártalmatlanítás szakaszt)

2.3 Akkumulátorcsomag kijelző



Nyíl: A gomb aktiválja a kijelzőt, ha az nincs töltés alatt vagy kisütés alatt.

① 4 négyzet alakú LED, amelyek az akkumulátor töltöttségi szintjét mutatják.

② Háromszög alakú LED, amely figyelmeztetéseket és hibákat jelez.

LED-ek automatikusan bekapcsolnak, amikor aktív töltőbe helyezik őket. A LED-ek körülbelül 5 másodperccel az akkumulátor teljes töltése után vagy a töltő áramellátásának eltávolításakor kikapcsolnak.

①

- 1. Zöld LED (Villogó): < 10%, beleértve az üres állapotot
- 1. Zöld LED (Folyamatos): ≥ 10%
- 2. Zöld LED (Folyamatos): > 30%
- 3. Zöld LED (Folyamatos): > 60%
- 4. Zöld LED (Folyamatos): > 90% és teljesen feltöltve.

②

- Piros LED Folyamatos: Az akkumulátor a hőmérsékleten kívüli határon van. (A töltés akkor folytatódik, amikor a hőmérséklet a határon belül van).
- Piros LED (3 gyors villanás, majd szünet): Az akkumulátor hibás, és ki kell cserélni.

Kisütési viselkedés:

- Piros LED folyamatos: Az akkumulátor zárlatos, vagy a hőmérsékleten kívüli határon van. Előnyös, ha egy forró akkumulátort a töltőhöz helyezünk, mivel a töltő aktív hűtést biztosít az akkumulátor számára.

Műszaki adatok

Akkumulátor modellek	NBP60 és NBP100
Feszültség (Névleges)	36 Volt
Kapacitás (Névleges)	Lásd az akkumulátor címkéjét
Kompatibilis töltő	NBC215

Töltési idő (80 %)	6 Ah	55 perc
	10 Ah	90 perc

A műszaki adatok és részletek előzetes értesítés nélkül változhatnak.

2.4 Az akkumulátor csomag ártalmatlanítása



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy az akkumulátor csomag nem dobható ki háztartási szemétként, hanem külön kell gyűjteni.

A sérült vagy régi akkumulátor csomagokat az érvényes szövetségi, állami / provinciai és helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani, beleértve az alkalmazható gyűjtőpontok használatát a újrahasznosításhoz.

2.5 Töltés - NBC215

A töltőt egy stabil vízszintes felületre kell helyezni, vagy a dedikált „rögzítő lyuk” keresztül a falra kell rögzíteni.

Csatlakoztassa a kábelt a töltőhöz és a konnektorhoz.

Helyezze be az akkumulátor csomagot a töltőbe, amíg az szoros kapcsolatba nem kerül.

További részletekért lásd az akkumulátor csomaghoz tartozó használati útmutatót.

Töltő viselkedése:

- Töltő Zöld LED (Folyamatos): A töltő csatlakoztatva van, de nincs akkumulátor, nem megfelelően van behelyezve, vagy teljesen fel van töltve. A LED néhány másodperc múlva kikapcsol, hogy energiát takarítson meg.
- Töltő Zöld LED (Villogó): Az akkumulátor aktívan töltődik.
- Piros LED (Folyamatos): A töltő hőmérséklete túl magas, és a töltés nem folyik. Győződjön meg arról, hogy a töltő szellőzőnyílásai szabadon vannak, és távol tartsák a közvetlen napfénytől és egyéb hőforrásoktól. A töltő automatikusan elindítja a töltést, amikor lehűlt.
- Piros LED (3 gyors villanás, majd szünet): A töltő hibás, és ki kell cserélni.

Műszaki adatok

Töltő modell	NBC215
Bemeneti Feszültség	100-240 VAC, 50-60 Hz
Kimenet	30-42 VDC, 5A Max. (215 W)
Védelmi Osztály	II. Osztály (dupla szigetelés)
Működési környezet	Csak beltéri használatra
Védelem	IP20

A műszaki adatok és részletek előzetes értesítés nélkül változhatnak.

1 Instrucțiuni de siguranță



Acest document conține informațiile de siguranță relevante pentru aparatul respectiv.

Înainte de a porni pentru prima dată mașina, acest manual de instrucțiuni trebuie citit cu atenție. Păstrați instrucțiunile pentru utilizare ulterioară.

Suport suplimentar

Mai multe informații despre echipament pot fi găsite pe site-ul nostru www.nilfisk.com

Pentru întrebări suplimentare, vă rugăm să contactați reprezentantul de service Nilfisk responsabil pentru țara dumneavoastră.

Consultați verso-ul acestui document.

1.1 Simboluri utilizate pentru a marca instrucțiunile

PERICOL



Pericol care duce direct la răni grave sau ireversibile, sau chiar la moarte.

AVERTISMENT



Pericol care poate duce la răni grave sau chiar moarte.

ATENȚIE



Pericol care poate duce la răni minore și daune.

1.2 Instrucțiuni de utilizare

Echipamentul trebuie să fie:

- Să fie utilizat doar de persoanele care au fost instruite în utilizarea corectă a acestuia și care au fost desemnate explicit pentru a-l opera
- Acest echipament nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsă de experiență și cunoștințe.
- Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu echipamentul.
- Verificați înainte de fiecare utilizare dacă există semne de daune. În caz de orice nereguli, nu încercați să reparați sau să modificați aparatul, ci contactați centrul de service Nilfisk sau distribuitorul.
- Nu utilizați tehnici de lucru nesigure.
- Nu utilizați niciodată echipamentul fără filtru.
- Opriți echipamentul și deconectați bateriile în următoarele situații:
 - Înainte de curățare și întreținere
 - Înainte de înlocuirea componentelor
 - Înainte de schimbarea echipamentului
 - Dacă se formează spumă sau apare lichid

Pe lângă instrucțiunile de operare și reglementările obligatorii de prevenire a accidentelor valabile în țara de utilizare, respectați reglementările recunoscute pentru siguranță și utilizare corectă.

1.3 Scopul și utilizarea prevăzută

Această mașină este destinată utilizării comerciale, de exemplu în hoteluri, școli, spitale, fabrici, magazine, birouri și afaceri de închiriere.

Accidentele cauzate de utilizarea incorectă pot fi prevenite doar de către persoanele care utilizează mașina.

Această mașină este potrivită pentru colectarea prafului uscat, non-inflamabil.

Orice altă utilizare este considerată utilizare incorectă.

Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru daunele rezultate dintr-o astfel de utilizare. Riscul unei astfel de utilizări este asumpt exclusiv de utilizator.

Utilizarea corectă include, de asemenea, operarea, întreținerea și repararea corespunzătoare, conform specificațiilor producătorului.

1.4 Instalarea bateriei

Aceste mașini folosesc baterii cu litiu-ion. Citiți întotdeauna instrucțiunile utilizatorului pentru baterii și încărcătoare.

Dacă mașina va fi depozitată pentru o perioadă mai lungă de timp neutilizată, bateriile trebuie îndepărtate și trebuie asigurată o încărcare minimă de 30 %.

Bateria trebuie îndepărtată din mașină înainte de a fi casată.

Utilizați doar următoarele tipuri de baterii: NBP60 sau NBP100.

Utilizați doar tipul de încărcător: NBC215.

Înainte de montarea bateriei în mașină, verificați ca conectorii bateriei din compartimentul bateriei să fie nedeteriorați și să fie liberi de murdărie și alte obiecte.

1.5 Garanție

Condițiile noastre generale de afaceri sunt aplicabile în ceea ce privește garanția.

Modificările neautorizate ale echipamentului, utilizarea periei incorecte, precum și utilizarea echipamentului într-un mod diferit de cel pentru care a fost destinat exonerează producătorul de orice răspundere pentru daunele rezultate.

1.6 Avertismente importante

AVERTISMENT



- Pentru a reduce riscul de incendiu, șoc electric sau rănire, citiți și urmați toate instrucțiunile de siguranță și marcajele de avertizare înainte de utilizare.
- Opriți mașina înainte de a deconecta bateriile.
- Țineți părul, îmbrăcămintea largă, degetele și orice alte părți ale corpului departe de deschideri și părți în mișcare. Nu introduceți obiecte în deschideri și nu utilizați mașina cu deschiderile blocate. Păstrați deschiderile

libere de praf, scame, păr și orice altceva care ar putea reduce fluxul de aer.

- Nu utilizați pentru a ridica lichide inflamabile sau combustibile, cum ar fi benzina, sau în zone unde acestea ar putea fi prezente.
 - Nu ridicați nimic care arde sau fumează, cum ar fi țigări, chibrituri sau cenușă fierbinte.
 - Aveți o atenție deosebită când curățați pe scări.
 - Dacă mașina nu funcționează corect sau a fost căzută, avariată, lăsați afară sau căzută în apă, returnați-o la un centru de service sau dealer.
 - Nu utilizați baterii modificate sau avariate.
 - Acest echipament conține baterii care nu sunt înlocuibile. Când bateria ajunge la sfârșitul duratei de viață, echipamentul trebuie eliminat corespunzător.
- Operatorii trebuie să primească instrucțiuni adecvate privind utilizarea acestor mașini.
- Această mașină nu este potrivită pentru colectarea prafului periculos.
- Această mașină este destinată exclusiv utilizării pe suprafețe uscate.
 - Această mașină este destinată utilizării în interior.
 - Această mașină trebuie depozitată numai în interior.

2 Baterie NBP60 & NBP100 Încărcător NBC215

2.1 Instrucțiuni de siguranță



Citiți toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la șoc electric, incendiu și / sau vătămări grave.

AVERTISMENT



- Când pachetul de baterii nu este utilizat, păstrați-l departe de alte obiecte metalice, cum ar fi agrafe de hârtie, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care pot crea o conexiune între un terminal și altul.
- Un scurtcircuit al terminalelor bateriei poate duce la arsuri, incendiu și vătămări grave.
- În condiții abuzive, lichidul poate fi ejectat din baterie; evitați contactul cu acesta. Dacă contactul are loc accidental, clătiți cu apă. Dacă lichidul ajunge în ochi, solicitați ajutor medical suplimentar. Lichidul ejectat din baterie poate cauza iritații sau arsuri.
- O baterie care pierde lichid trebuie returnată la un centru de service Nilfisk.
- Nu expuneți pachetul de baterii sau echipamentul la foc sau temperaturi excesive.

Expunerea la foc sau temperaturi peste 130°C (266°F) poate cauza explozia.

- Urmați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcăți pachetul de baterii în afara intervalului de temperatură specificat în aceste instrucțiuni. Încărcarea incorectă sau la temperaturi din afara intervalului specificat poate deteriora bateria și crește riscul de incendiu.
- Nu încărcăți pachetul de baterii într-un mediu umed sau ud.
- Nu acoperiți încărcătorul sau pachetul de baterii cu o cârpă sau altceva.
- Păstrați pachetul de baterii, inclusiv canalele de ventilație și zonele de contact, libere de murdărie și umiditate. Evitați ca murdăria și umiditatea să pătrundă în pachetul de baterii în timpul curățării. Bateriile și încărcătorul sunt destinate doar pentru utilizare în interior.
- Nu încărcăți sau depozitați bateria în încărcător în condiții dinamice, de exemplu, într-un vehicul în mișcare.
- Nu conectați cablul la priza de alimentare dacă cablul sau încărcătorul este deteriorat.
- Cablul de alimentare trebuie înlocuit cu un tip echivalent dacă este deteriorat.
- Nu deschideți, modificați sau încercați să reparați încărcătorul.
- Păstrați acest încărcător departe de umiditate, apă și alte lichide.
- Nu utilizați încărcătorul în medii explozive.
- Deconectați încărcătorul de la priza de alimentare înainte de curățare și dacă nu este utilizat pentru o perioadă lungă de timp.
- Păstrați încărcătorul, inclusiv canalele de ventilație și zonele de contact, curate de murdărie și umiditate.
- Încărcătorul se încălzește în timpul încărcării, așa că trebuie plasat într-o zonă bine ventilată și într-o temperatură care nu depășește +40°C (+104°F). Lăsați o distanță minimă de 25 mm (1 inch) între găurile de ventilație și alte obiecte.
- Nu plasați încărcătorul în lumina directă a soarelui sau lângă surse de căldură.

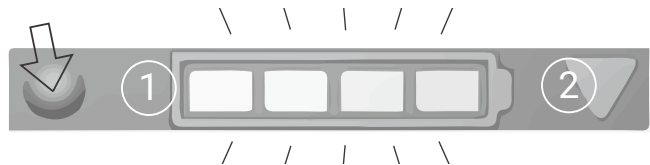
2.2 Siguranță și depozitare

Pachetul de baterii are un sistem integrat de gestionare a bateriei, care protejează celulele împotriva încărcării și descărcării abuzive. Sistemul maximizează, de asemenea, durata de viață a bateriei prin echilibrarea celulelor în timpul încărcării. Pachetul de baterii este livrat cu aproximativ 30 % încărcat, deoarece acest lucru asigură un timp de depozitare lung și o transportare sigură.

Un pachet de baterii complet descărcat nu trebuie

depozitat neîncărcat mai mult de 4 săptămâni maximum. Un pachet de baterii încărcat la 30 % poate fi depozitat timp de până la 24 de luni într-o gamă de temperaturi de la -20 la +40°C. (Vedeți secțiunea Eliminare)

2.3 Afișajul pachetului de baterii



Săgeată: Butonul activează afișajul dacă nu este în curs de încărcare sau descărcare.

- ① 4 LED-uri pătrate pentru a arăta nivelul bateriei.
② LED triunghiular pentru a arăta posibile avertismente și erori.

LED-urile se aprind automat când sunt plasate într-un încărcător activ. LED-urile se opresc după aproximativ 5 secunde după ce bateria este complet încărcată sau dacă puterea la încărcător este întreruptă.

- ①
- 1er LED Verde (Clipind): < 10 %, inclusiv gol.
 - 1er LED Verde (Solid): ≥ 10 %
 - 2-lea LED Verde (Solid): > 30 %
 - 3-lea LED Verde (Solid): > 60 %
 - 4-lea LED Verde (Solid): > 90 % și complet încărcat.
- ②
- LED Roșu Solid: Bateria se află în afacerea limitei de temperatură. (Încărcarea este reluată atunci când temperatura se află în limita specificată.)
 - LED Roșu (3 flash-uri rapide urmate de o pauză): Bateria este defectă și trebuie înlocuită.

Comportamentul de descărcare:

- LED Roșu Solid: Bateria este scurtcircuitată sau în afacerea limitei de temperatură. Este benefic să mutați o baterie fierbinte la încărcător deoarece încărcătorul are un sistem activ de răcire al bateriei.

Specificații

Modele de baterii	NBP60 și NBP100	
Tensiune (Nominală)	36 Volți	
Capacitate (Nominală)	Consultați eticheta bateriei	
Încărcător compatibil	NBC215	
Timp de încărcare (80 %)	6 Ah	55 min.
	10 Ah	90 min.

Specificațiile și detaliile pot suferi modificări fără notificare prealabilă.

2.4 Eliminarea pachetului de baterii



Acest simbol indică faptul că acest pachet de baterii nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie colectat separat.

Pachetele de baterii avariate sau vechi trebuie eliminate în conformitate cu reglementările federale, statale / provinciale și locale aplicabile, inclusiv utilizarea punctelor de colectare pentru reciclare.

2.5 Încărcare - NBC215

Încărcătorul trebuie plasat pe o suprafață stabilă orizontală sau montat pe perete prin intermediul „orificiilor de montaj”.

Conectați cablul la încărcător și la priza de alimentare. Introduceți pachetul de baterii în încărcător până când este conectat ferm.

Vă rugăm să consultați ghidul utilizatorului pentru pachetul de baterii pentru detalii.

Comportament încărcător:

- LED Verde Încărcător (Solid): Încărcătorul este conectat, dar nu există baterie prezentă, nu este introdusă corect sau este complet încărcată. LED-ul se stinge după câteva secunde pentru a economisi energie.
- LED Verde Încărcător (Clipind): Bateria este în proces activ de încărcare.
- LED Roșu (Solid): Temperatura încărcătorului este prea mare și încărcarea nu are loc. Asigurați-vă că găurile de ventilație ale încărcătorului sunt libere și ferite de lumina directă a soarelui și alte surse de căldură. Încărcătorul începe automat să încarce atunci când se răcește.
- LED Roșu (3 flash-uri rapide urmate de o pauză): Încărcătorul este defect și trebuie înlocuit.

Specificații

Model încărcător	NBC215
Tensiune de intrare	100-240 VAC, 50-60 Hz
Ieșire	30-42 VDC, 5A Max. (215 W)
Clasa de protecție	Clasa II (dublu izolat)
Mediu de operare	Pentru utilizare în interior doar
Protecție	IP20

Specificațiile și detaliile pot suferi modificări fără notificare prealabilă.

1 Инструкции за безопасност



Този документ съдържа информация за безопасност, отнасяща се до уреда.

Преди да включите машината за първи път, трябва внимателно да прочетете това ръководство за употреба. Запазете инструкциите за бъдещо ползване.

Допълнителна поддръжка

Повече информация за уреда можете да намерите на нашия уебсайт www.nilfisk.com.

За допълнителни въпроси, моля, свържете се с отговорния за вашата страна сервизен представител на Nilfisk.

Вижте обратната страна на този документ.

1.1 Символи, използвани за обозначаване на инструкции

ОПАСНОСТ



Опасност, която може да доведе директно до сериозни или необратими наранявания, дори до смърт.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Заплаха, която може да доведе до сериозни травми или дори до смърт.

ПРЕДПАЗЛИВОСТ



Опасност, която може да доведе до леки наранявания и материални повреди.

1.2 Инструкции за употреба

Уредът трябва:

- Да се използва само от лица, които са инструктирани за правилната му употреба и са изрично упълномощени за експлоатацията му.
 - Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени възможности или липса на опит и знания.
 - Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да сте сигурни, че не си играят с уреда.
 - Преди всяка употреба проверете за наличие на повреди. Ако има някакви нередности, не се опитвайте да ремонтирате или промените, а се свържете с сервизния център или дилъра на Nilfisk.
 - Не използвайте опасни работни методи.
 - Никога не използвайте уреда без филтър.
 - Изключете уреда и извадете батериите в следните ситуации:
 - Преди почистване и обслужване
 - Преди смяна на компоненти
 - Преди пренастройка на уреда
 - Ако се образува пяна или изтича течност
- Освен инструкциите за експлоатация и

задължителните разпоредби за предотвратяване на злополуки, валидни в страната на употреба, спазвайте приетите норми за безопасност и правилна употреба.

1.3 Цел и предназначение

Тази машина е предназначена за търговска употреба, например в хотели, училища, болници, заводи, магазини, офиси и компании за отдаване под наем.

Злополуки поради неправилна употреба могат да бъдат предотвратени само от лицата, работещи с машината.

Тази машина е подходяща за събиране на сухи, незапалими прахове.

Всяко друго използване се счита за неправилно.

Производителят не носи отговорност за всякакви щети, произтичащи от такова използване. Рискът от такова използване се поема изцяло от потребителя. Правилното използване включва също така правилна експлоатация, обслужване и ремонти, както е указано от производителя.

1.4 Монтаж на батерията

Тези машини използват литиево-йонни батерии. Винаги четете инструкциите за експлоатация на батерията и зарядното устройство.

Ако машината ще бъде съхранявана неизползвана за по-дълъг период, батериите трябва да бъдат премахнати и да се осигури минимум 30% заряд. Батерията трябва да бъде извадена от машината преди уредът да бъде бракуван.

Използвайте само следните типове батерии: NBP60 или NBP100.

Използвайте само следния тип зарядно устройство: NBC215.

Преди да поставите батерията в машината, проверете дали конекторите в отделението за батерията не са повредени и не съдържат замърсявания или чужди предмети.

1.5 Гаранция

За гаранцията важат нашите общи търговски условия.

Неразрешените модификации на уреда, използването на неправилни четки, както и експлоатацията му по начин, различен от предвидения, освобождават производителя от всякаква отговорност за нанесените щети.

1.6 Важни предупреждения

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



- За да намалите риска от пожар, електрически

удар или нараняване, моля, прочетете и спазвайте всички указания и предупреждаващи знаци преди употреба.

- Изключете машината преди да извадите батериите.
- Дръжте косата, дрехите, ръцете и всички части на тялото далеч от отвори и подвижни части. Не поставяйте предмети в отворите и не използвайте уреда при блокирани отвори. Поддържайте отворите чисти от прах, власинки, косми и други замърсители, които биха могли да намалят потока на въздуха.
- Не използвайте за събиране на леснозапалими или запалими течности (напр. бензин) и не работете в зони, където те може да присъстват.
- Не събирайте горящи или димящи материали, като цигари, кибрит и гореща пепел.
- Бъдете особено внимателни при почистване по стълби.
- Ако машината не работи правилно, е паднала, повредена, оставена навън или е попаднала във вода, върнете я в сервизен център или при дилър.
- Не използвайте модифицирани или повредени батерии.
- Този уред съдържа батерии, които не подлежат на подмяна. Когато батерията достигне края на полезния си живот, уредът трябва да бъде изхвърлен надлежно.
- Операторите трябва да бъдат адекватно обучени за използването на тези машини.
- Тази машина не е подходяща за събиране на опасен прах.
- Тази машина е само за сухо използване.
- Тази машина е само за вътрешно използване.
- Тази машина трябва да се съхранява само на закрито.

2 Батерия NBP60 и NBP100 Зарядно устройство NBC215

2.1 Инструкции за безопасност



Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до електрически удар, пожар и/или сериозно нараняване.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



- Когато батерияният блок не се използва, дръжте го далеч от други метални предмети, като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети,

които могат да свържат двата полюса.

- Късо съединение на терминалите на батерията може да доведе до изгаряния, пожар и сериозни наранявания.
 - При неправилна употреба течност може да изтече от батерията; избягвайте контакт. Ако контакт все пак възникне, изплакнете обилно с вода. Ако течността попадне в очите, потърсете медицинска помощ. Изтеклата от батерията течност може да предизвика раздразнение или изгаряния.
 - Течащата батерия трябва да се върне в сервизен център на Nilfisk.
 - Не излагайте батерияния блок или уреда на огън или висока температура. Излагането на огън или температура над 130°C (266°F) може да предизвика експлозия.
 - Спазвайте всички указания за зареждане и не зареждайте батерияния блок при температури извън посочения в това ръководство диапазон. Неправилното зареждане или зареждането при температури извън специфицирания диапазон може да повреди батерията и да увеличи риска от пожар.
 - Не зареждайте батерияния блок в мокра или влажна среда.
 - Не покривайте зарядното устройство или батерияния блок с плат или други предмети.
 - Дръжте батерияния блок, включително вентилационните канали и контактните повърхности, чисти от замърсявания и влага. Избягвайте проникване на замърсявания и влага в батерияния блок по време на почистване.
- Батериите и зарядното устройство са предназначени само за вътрешна употреба.
- Никога не зареждайте или съхранявайте батерията в зарядното устройство при динамични условия, например в движещо се превозно средство.
 - Не включвайте кабела в захранващия контакт, ако кабелът или зарядното устройство са повредени.
 - Захранващият кабел трябва да бъде заменен с еквивалентен тип, ако е повреден.
 - Не отваряйте, модифицирайте и не опитвайте да ремонтирате зарядното устройство.
 - Дръжте зарядното устройство далеч от влажност, вода и други течности.
 - Не използвайте зарядното устройство в експлозивна среда.
 - Изключете зарядното устройство от захранването преди почистване и при продължителен престой без употреба.
 - Поддържайте зарядното устройство, включително вентилационните канали и контактните повърхности, чисто от замърсявания и влага.
 - Зарядното устройство се загрева по време на зареждане, затова трябва да бъде поставено на

добре проветриво място при температура, която не надвишава +40°C (+104°F). Осигурете минимално разстояние от 25 мм (1 инч) между вентилационните отвори и други предмети.

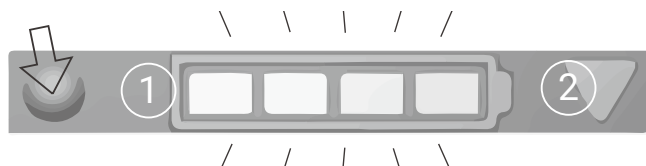
- Не поставяйте зарядното устройство на пряка слънчева светлина или в близост до източници на топлина.

2.2 Безопасност и съхранение

Батерийният блок разполага с интегрирана система за управление на батерията, която защитава клетките от неправилно зареждане и разреждане. Системата също така максимизира живота на батерията чрез балансиране на клетките по време на зареждане. Батерийният блок се доставя приблизително 30% зареден, което осигурява дълъг срок на съхранение и безопасен транспорт.

Батерийния блок, който е напълно разреден, не бива да се съхранява незареден повече от 4 седмици. Батерийния блок с 30% заряд може да се съхранява до 24 месеца в температурен диапазон от -20 до +40°C. Неспазването на указанията за съхранение може да доведе до дефектен батерийния блок, който трябва да бъде изхвърлен. (Вижте раздел „Изхвърляне“)

2.3 Дисплей на батерийния блок



Стрелка: Бутонът активира дисплея, ако не е в процес на зареждане или разреждане.

① 4 квадратни LED индикатора за показване на нивото на батерията.

② Триъгълен LED индикатор за показване на възможни предупреждения и грешки.

LED индикаторите се включват автоматично, когато батерията се постави в активно зарядно устройство. LED индикаторите се изключват отново приблизително 5 секунди след пълно зареждане или при прекъсване на захранването на зарядното устройство.

- ①
- 1-ви зелен LED (мига): < 10%, включително празна
 - 1-ви зелен LED (постоянно светещ): ≥ 10%
 - 2-ри зелен LED (постоянно светещ): > 30%
 - 3-ти зелен LED (постоянно светещ): > 60%
 - 4-ти зелен LED (постоянно светещ): > 90% и батерията е напълно заредена.

- ②
- Червен LED постоянно светещ: Батерията е

извън допустимия температурен диапазон. (Зареждането се възобновява, когато температурата се върне в допустимите граници).

- Червен LED (3 бързи мигания и пауза): Батерията е дефектна и трябва да бъде сменена.

Поведение при разреждане:

- Червен LED постоянно светещ: Батерията е късо съединена или е извън температурните граници. Препоръчително е гореща батерия да се постави в зарядното устройство, тъй като то има активно охлаждане.

Технически характеристики

Модели батерии	NBP60 и NBP100	
Напрежение (номинално)	36 волта	
Капацитет (номинален)	Вижте етикета на батерията	
Съвместимо зарядно устройство	NBC215	
Време за зареждане (80 %)	6 Ah	55 мин.
	10 Ah	90 мин.

Техническите характеристики и подробности подлежат на промяна без предизвестие.

2.4 Изхвърляне на батерийния блок



Този символ показва, че батерийния блок не бива да се изхвърля с битовите отпадъци, а трябва да се събира поотделно.

Повредените или стари батерийни блокове трябва да се изхвърлят в съответствие с действащите федерални, държавни/окръжни и местни наредби, включително чрез подходящи пунктове за рециклиране.

2.5 Зареждане - NBC215

Зарядното устройство се поставя върху стабилна хоризонтална повърхност или се монтира на стена чрез специалните „монтажни отвори“. Свържете кабела към зарядното устройство и към електрическия контакт. Поставете батерийния блок в зарядното устройство, докато се фиксира здраво. За подробна информация вижте ръководството за батерийния блок.

Поведение на зарядното устройство:

- Зелен LED на зарядното устройство (постоянен): Зарядното устройство е свързано, но батерията липсва, не е поставена правилно или е напълно заредена. LED индикаторът изгасва след няколко секунди, за да се пести енергия.

- Зелен LED на зарядното устройство (мига): Батерийният блок се зарежда активно.
- Червен LED (постоянно светещ): Температурата на зарядното устройство е твърде висока и зареждане не се извършва. Уверете се, че вентилационните отвори на зарядното устройство са свободни и се намират далеч от пряка слънчева светлина и други източници на топлина. Зарядното устройство автоматично започва да зарежда, когато се охлади.
- Червен LED (3 бързи мигания и пауза): Зарядното устройство е дефектно и трябва да бъде подменено.

Технически характеристики

Модел на зарядното устройство	NBC215
Входно напрежение	100-240 VAC, 50-60 Hz
Изход	30–42 VDC, 5 A макс. (215 W)
Клас на защита	Клас II (Двойна изолация)
Работна среда	Предназначено само за вътрешна употреба
Защита	IP20

Техническите характеристики и подробности подлежат на промяна без предизвестие.

1 Ohutusjuhised



See dokument sisaldab seadme ohutusteavet. Enne masina esmakordset käivitamist tuleb see kasutusjuhend hoolikalt läbi lugeda. Hoidke juhised hilisemaks kasutamiseks alles.

Lisatugi

Lisateavet seadme kohta leiate meie veebisaidilt aadressil www.nilfisk.com

Lisaküsimuste korral võtke ühendust oma riigi vastutava Nilfisk klienditeenindusega.

Vt selle dokumendi tagakülge.

1.1 Juhiste tähistamiseks kasutatavad sümbolid

OHT



Oht, mis põhjustab otseselt tõsiseid või pöördumatuid vigastusi või isegi surma.

HOIATUS



Oht, mis võib põhjustada tõsiseid vigastusi või isegi surma.

ETTEVAATUST



Oht, mis võib põhjustada kergeid vigastusi ja kahjustusi.

1.2 Kasutusjuhend

Seadet tohivad:

- Kasutada ainult isikud, keda on juhendatud selle õige kasutamise osas ja kellele on selle kasutamine selgesõnaliselt volitatud.
- Seda seadet ei tohi kasutada isikud (sh lapsed), kellel on piiratud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või kellel puuduvad kogemused ja teadmised.
- Lapsi tuleb jälgida, et nad seadmega ei mängiks.
- Enne iga kasutamist kontrollige kahjustuste suhtes. Kui esineb ebakorrapärasusi, ärge proovige parandada ega muuta, vaid võtke ühendust Nilfisk teeninduspunkti või edasimüüjaga.
- Ärge kasutage ohtlikke töövõtteid.
- Ärge kunagi kasutage seadet ilma filtrita.
- Lülitage seade välja ja eemaldage akud järgmistel juhtudel:
 - Enne puhastamist ja hooldamist
 - Enne komponentide vahetamist
 - Enne seadme ümberlülitamist
 - Kui tekib vahtu või tuleb välja vedelikku

Lisaks kasutusjuhendile ja kasutusriigis kehtivatele siduvatele õnnetusjuhtumite ennetamise eeskirjadele järgige ohutuse ja nõuetekohase kasutamise tunnustatud eeskirju.

1.3 Eesmärk ja ettenähtud kasutus

See masin on ette nähtud äriliseks kasutamiseks,

näiteks hotellides, koolides, haiglates, tehastes, kauplustes, kontorites ja rendiettevõtetes.

Väärkasutusest tingitud õnnetusi saavad ära hoida ainult masina kasutajad.

See masin sobib kuiva, mittesüütava tolmu kogumiseks.

Kõik muu kasutamine loetakse ebaõigeks kasutamiseks. Tootja ei vastuta sellisest kasutamisest tuleneva kahju eest. Sellise kasutamise risk kannab täielikult kasutaja. Õige kasutamine hõlmab ka õigesti toimimist, hooldust ja parandust vastavalt tootja määratud juhistele.

1.4 Aku paigaldamine

Need masinad kasutavad liitiumioonakusid. Lugege alati akude ja laadijate kasutusjuhendit.

Kui masin jääb pikaks ajaks kasutusest, tuleb akud eemaldada ja tagada, et need oleksid vähemalt 30% laetud.

Aku tuleb masinast enne utiliseerimist eemaldada.

Kasutage ainult järgmisi tüüpi akusid: NBP60 või NBP100.

Kasutage ainult laadija tüüpi: NBC215.

Enne aku paigaldamist masinasse kontrollige, et akupesa pistikud oleksid kahjustamata ja et need oleksid mustuse ja muude esemete vabad.

1.5 Garantii

Garantii osas kehtivad meie üldised äritingimused.

Seadme volitamata muutmine, valede harjade kasutamine ja seadme kasutamine muul kui ettenähtud otstarbel vabastab tootja vastutusest tekkinud kahjude eest.

1.6 Olulised hoiatused

HOIATUS



- Tulekahju, elektrilöögi või vigastuste ohu vähendamiseks lugege enne kasutamist läbi kõik ohutusjuhised ja ettevaatusabinõud ning järgige neid.
- Lülitage masin enne akude lahtiühendamist välja.
- Hoidke juuksed, lahtised riided, sõrmed ja kõik kehaosad avadest ja liikuvatest osadest eemal. Ärge pange avadesse esemeid ega kasutage seadet blokeeritud avadega. Hoidke avad tolmust, ebemest, juustest ja muust, mis võiks õhuvoolu vähendada.
- Ärge kasutage seadet tuleohtlike või kergesti süttivate vedelike, näiteks bensiini, koristamiseks ega kohtades, kus neid võib olla. Ärge koristage midagi põlevat või suitsevat, näiteks sigarette, tikke või kuuma tuhka.
- Olge treppidel puhastades eriti ettevaatlik.

- Kui masin ei tööta korralikult või on maha kukkunud, kahjustatud, õue unustatud või vette kukkunud, tagastage see teeninduskeskusesse või edasimüüjale.
- Ärge kasutage modifitseeritud või kahjustatud patareisid.
- See seade sisaldab patareisid, mida ei saa vahetada. Kui aku eluiga on lõppenud, tuleb seade nõuete kohaselt utiliseerida.
- Operaatorid peavad olema piisavalt juhendatud nende masinate kasutamiseks. See masin ei sobi ohtliku tolmu kogumiseks.
- See masin on mõeldud ainult kuivaks kasutamiseks.
- See masin on mõeldud ainult siseõhuks.
- Seda masinat tuleb hoiustada ainult siseruumides.

2 Aku NBP60 ja NBP100 laadija NBC215

2.1 Ohutusjuhised



Lugege läbi kõik ohutushoiatused ja juhised. Hoiatuste ja juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või tõsiseid vigastusi.

HOIATUS



- Kui akutüüpi ei kasutata, hoidke seda eemal teistest metallesemetest, näiteks kirjak-lambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest või muudest väikestest metallesemetest, mis võivad klemmide vahel ühenduse luua.
- Aku klemmide lühis võib põhjustada põletusi, tulekahju ja tõsiseid vigastusi.
- Väärkasutamise korral võib akust vedelikku välja pritsida; vältige kokkupuudet. Kogemata kokkupuutel loputage veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole. Akust välja pritsiv vedelik võib põhjustada ärritust või põletusi.
- Lekkiv aku tagastatakse Nilfiski teeninduskeskusesse.
- Ärge jätke akutüüpi ega seadet tule või liigse temperatuuri kätte. Kokkupuude tule või temperatuuriga üle 130°C (266°F) võib põhjustada plahvatuse.
- Järgige kõiki laadimisjuhiseid ja ärge laadige akupaketti väljaspool käesolevas juhendis määratud temperatuurivahemikku. Vale laadimine või laadimine väljaspool määratud vahemikku võib akut kahjustada ja suurendada tulekahjuohtu.

- Ärge laadige akupaketti niiskes või märjas keskkonnas.
- Ärge katke laadijat ega akupaketti riide ega millegi muuga.
- Hoidke akupaketti, sealhulgas ventilatsioonikanalid ja kontaktpinnad mustusest ja niiskusest puhtad. Puhastamise ajal vältige mustuse ja niiskuse sattumist akupaketti. Akud ja laadija on mõeldud ainult sisekasutuseks.
- Ärge kunagi laadige ega hoidke akut laadijas dūnaamilistes tingimustes, nt liikuvus sõidukis.
- Ärge ühendage juhet vooluvõrku, kui juhe või laadija on kahjustatud.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, tuleb see asendada samaväärse tüübiga.
- Ärge avage, muutke ega proovige laadijat parandada.
- Hoidke laadijat niiskuse, vee ja muude vedelike eest kaitstult.
- Ärge kasutage laadijat plahvatusohtlikus keskkonnas.
- Enne puhastamist ja kui laadijat pikka aega ei kasutata, ühendage laadija vooluvõrgust lahti.
- Hoidke laadija, sealhulgas ventilatsioonikanalid ja kontaktpinnad mustusest ja niiskusest puhtad.
- Laadija kuumeneb laadimise ajal, seega tuleb laadija asetada hästi ventileeritavasse kohta temperatuurile, mis ei ületa +40°C (+104°F). Jälgige ventilatsioonivahet ja muude esemete vahel vähemalt 25 mm (1 toll) kaugust.
- Ärge asetage laadijat otsese päikesevalguse kätte ega soojusallikate lähedale.

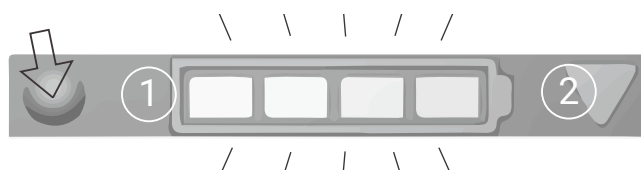
2.2 Ohutus ja ladustamine

Akupaketil on integreeritud akuhaldussüsteem, mis kaitseb elemente liigse laadimise ja tühjenemise eest. Süsteem maksimeerib ka aku eluiga, tasakaalustades elemente laadimise ajal. Akupakett tarnitakse ligikaudu 30% laetuna, mis tagab pikema säilivusaja ja ohutu transpordi.

Täielikult tühjenenud akupakki ei tohiks laadimata hoida kauem kui 4 nädalat.

30% laetud akupaketti saab hoida kuni 24 kuud temperatuurivahemikus -20 kuni +40°C. Kui ladustamisjuhiseid ei järgita, võib see põhjustada akupaketi rikke, mis tuleb ära visata. (Vt jaotist Jäätmekäitlus)

2.3 Akupaketi kuvasüsteem



Nooleikoon: Nupp aktiveerib kuva, kui aku ei ole laadimisel ega tühjendamisel.

- ① 4 ruudukujulist LED-id, mis näitavad aku taset.
 ② Kolmnurkne LED, mis näitab võimalikke hoiatusi ja vigu.

LED-i süttivad automaatselt, kui aku asetatakse aktiivsesse laadijasse. LED-i kustuvad umbes 5 sekundi möödumisel pärast aku täielikku laadimist või laadija toite eemaldamist.

- ①
- 1. roheline LED (vilkuv): < 10%, sh tühi
 - 1. roheline LED (pidev): ≥ 10%
 - 2. roheline LED (pidev): > 30%
 - 3. roheline LED (pidev): > 60%
 - 4. roheline LED (pidev): > 90% ja täielikult laetud.
- ②
- Punane LED pidev: Aku on väljaspool temperatuuripiiri. (Laadimine jätkub, kui temperatuur on piirides).
 - Punane LED (vilgub 3 korda kiiresti, seejärel paus): Aku on rikkis ja tuleb välja vahetada.

Tühjendamise käitumine:

- Punane LED pidev: Akus on lühis või temperatuur on väljaspool temperatuuripiiri. Kuuma aku on kasulik laadijasse viia, kuna laadijal on aku aktiivne jahutus.

Spetsifikatsioonid

Aku mudelid	NBP60 ja NBP100	
Pinge (nimiväärtus)	36 volti	
Mahutavus (nimiväärtus)	Vt aku etiketti	
Ühilduv laadija	NBC215	
Laadimisaeg (80 %)	6 Ah	55 min
	10 Ah	90 min

Spetsifikatsioonid ja üksikasjad võivad muutuda ette teatamata.

2.4 Akupaketi utiliseerimine



See sümbol näitab, et seda akupaketti ei tohi olmeprügiga koos ära visata, vaid see tuleb eraldi koguda.

Kahjustatud või vanad akupaketid tuleb utiliseerida vastavalt kehtivatele föderaalsetele, osariigi/provintsi ja kohalikele eeskirjadele, sealhulgas vastavate kogumispunktide kasutamisele ringlussevõtuks.

2.5 Laadimine - NBC215

Laadija asetatakse stabiilsele horisontaalsele pinnale või kinnitatakse seinale spetsiaalsete „võtmeaukude“ abil. Ühendage juhe laadija ja pistikupessa. Sisestage akupakett laadijasse, kuni see on kindlalt ühendatud. Lisateabe saamiseks vaadake akupaki kasutusjuhendit.

Laadija käitumine:

- Laadija roheline LED (pidev): Laadija on ühendatud, kuid aku puudub, pole õigesti sisestatud või pole täielikult laetud. LED-tuli kustub mõne sekundi möödumisel energia säästmiseks.
- Laadija roheline LED (vilkuv): Aku laeb aktiivselt.
- Punane LED (pidev): Laadija temperatuur on liiga kõrge ja laadimist ei toimu. Veenduge, et laadija ventilatsiooniavad on vabad ja eemal otsesest päikesevalgusest ja muudest soojusallikatest. Laadija alustab laadimist automaatselt, kui see on jahtunud.
- Punane LED (vilgub 3 korda kiiresti, seejärel paus): Laadija on rikkis ja tuleb välja vahetada.

Spetsifikatsioonid

Laadija mudel	NBC215
Sisendpinge	100-240 VAC, 50-60 Hz
Väljund	30-42 VDC, 5 A Max. (215 W)
Kaitseklass	Klass II (topeltisolatsiooniga)
Töökeskond	Ainult kasutamiseks siseruumides
Kaitse	IP20

Spetsifikatsioonid ja üksikasjad võivad muutuda ette teatamata.

1 Drošības norādījumi



Šis dokuments satur drošības informāciju, kas attiecas uz ierīci.

Pirms ierīces pirmās palaišanas rūpīgi jāizlasa šī lietošanas instrukcija. Saglabājiēt instrukcijas vēlākai izmantošanai.

Papildu atbalsts

Plašāku informāciju par ierīci var atrast mūsu tīmekļa vietnē adresē www.nilfisk.com

Ja rodas papildu jautājumi, lūdzu, sazinieties ar jūsu valstī atbildīgo Nilfisk servisa pārstāvi.

Skatīt šī dokumenta otrā pusē.

1.1 Simboli, kas izmantoti norādījumu apzīmēšanai

BĪSTAMI



Bīstami, kas tieši izraisa nopietnus vai neatgriezeniskus savainojumus vai pat nāvi.

BRĪDINĀJUMS



Bīstami, kas var izraisīt nopietnus savainojumus vai pat nāvi.

UZMANĪBU



Bīstami, kas var izraisīt nelielus savainojumus un bojājumus.

1.2 Lietošanas norādījumi

Ierīci drīkst:

- Lietot tikai personas, kuras ir instruētas par tās pareizu lietošanu un kurām ir skaidri uzticēts tās lietošanas uzdevums.
- Šī ierīce nav paredzēta lietošanai personām (tostarp bērniem) ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu.
- Bērni jāuzrauga, lai pārliecinātos, ka viņi nespējējas ar ierīci.
- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai nav bojājumu pazīmju. Ja pamanāt jebkādas neatbilstības, nemēģiniet tās pats labot vai modificēt, bet sazinieties ar „Nilfisk” servisa centru vai izplatītāju.
- Neizmantojiet nedrošas darba metodes.
- Nekad nelietojiet ierīci bez filtra.
- Izslēdziet ierīci un atvienojiet akumulatorus šādos gadījumos:
 - Pirms tīrīšanas un apkopes
 - Pirms komponentu nomaiņas
 - Pirms ierīces nomaiņas
 - Ja veidojas putas vai izdalās šķidrums

Papildus lietošanas instrukcijai un saistošajiem negadījumu novēršanas noteikumiem, kas ir spēkā lietošanas valstī, ievērojiet atzītos drošības un pareizas lietošanas noteikumus.

1.3 Paredzētais mērķis un izmantošana

Šī iekārta ir paredzēta komerciālai lietošanai, piemēram, viesnīcās, skolās, slimnīcās, rūpnīcās, veikalos, birojos un nomas uzņēmumos. Negadījumus nepareizas lietošanas dēļ var novērst tikai tie, kas izmanto ierīci.

Šī iekārta ir piemērota sausu, nedegošu putekļu savākšanai.

Jebkura cita lietošana tiek uzskatīta par neatbilstošu. Ražotājs neuzņemas atbildību par jebkādiem bojājumiem, kas radušies šādas izmantošanas rezultātā. Par šādu lietošanu pilnībā atbild tikai lietotājs. Pareiza lietošana ietver arī pareizu ekspluatāciju, apkopi un remontu saskaņā ar ražotāja norādījumiem.

1.4 Akumulatora uzstādīšana

Šīs ierīces izmanto litija jonu akumulatorus. Vienmēr izlasiet akumulatoru un lādētāju lietotāja instrukcijas. Ja iekārta ilgāku laiku netiks izmantota, akumulatori ir jāizņem un jāpārliecinās, ka tie ir uzlādēti vismaz par 30 %.

Pirms ierīces nodošanas metāllūžņos akumulators ir jāizņem no ierīces.

Izmantojiet tikai šādus akumulatoru tipus: NBP60 vai NBP100.

Izmantojiet tikai šāda veida lādētāju: NBC215.

Pirms akumulatora uzstādīšanas ierīcē pārbaudiet, vai akumulatora savienotāji akumulatora nodalījumā nav bojāti un vai tie nav netīrumi vai citi priekšmeti.

1.5 Garantija

Uz garantiju attiecas mūsu vispārējie uzņēmējdarbības noteikumi.

Neatļautas izmaiņas iekārtā, nepareizu birstu izmantošana vai iekārtas lietošana citādi, nekā paredzēts, atbrīvo ražotāju no jebkādas atbildības par šādas izmantošanas rezultātā radušos kaitējumus.

1.6 Svarīgi brīdinājumi

BRĪDINĀJUMS



- Lai samazinātu ugunsgrēka, elektriskās strāvas trieciena vai traumu risku, pirms lietošanas, lūdzu, izlasiet un ievērojiet visus drošības norādījumus un brīdinājuma marķējumus.
- Pirms akumulatoru atvienošanas izslēdziet ierīci.
- Turiet matus, vaļīgu apģērbu, pirkstus un visas ķermeņa daļas prom no atverēm un kustīgajām daļām. Neievietojiet nekādus priekšmetus atverēs un nelietojiet to ar bloķētām atverēm. Turiet atveres tīras no putekļiem, pūkām, matiem un visa cita, kas varētu samazināt gaisa plūsmu.

- Nelietojiet ierīci viegli uzliesmojošu vai degošu šķidrumu, piemēram, benzīna, savākšanai vai vietās, kur tie varētu atrasties.
- Nesavāciet neko, kas deg vai dūmo, piemēram, cigaretes, sērkokļus vai karstus pelnus.
- Esiet īpaši uzmanīgi, tīrot uz kāpnēm.
- Ja ierīce nedarbojas pareizi vai ir nomesta, bojāta, atstāta ārpus telpām vai iekritusi ūdenī, atgrieziet to servisa centrā vai izplatītājam.
- Nelietojiet modificētas vai bojātas baterijas.
- Šī ierīce satur baterijas, kuras nav nomaināmas. Kad baterijas kalpošanas laiks ir beidzies, ierīce ir pareizi jāiznīcina.
- Operatoriem jābūt pienācīgi apmācītiem šo iekārtu lietošanā. Šī iekārta nav piemērota bīstamu putekļu uzsūkšanai.
- Šī iekārta paredzēta tikai sausai lietošanai.
- Šī iekārta paredzēta tikai lietošanai telpās.
- Šī iekārta drīkst tikt uzglabāta tikai telpās.

2 Akumulators NBP60 un NBP100 lādētājs NBC215

2.1 Drošības norādījumi



Izlasiet visus drošības brīdinājumus un visus norādījumus. Brīdinājumu un norādījumu neievērošana var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, ugunsgrēku un/vai nopietnus savainojumus.

BRĪDINĀJUMS



- Kad akumulatoru bloks netiek lietots, turiet to tālāk no citiem metāla priekšmetiem, piemēram, saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem maziem metāla priekšmetiem, kas var izveidot savienojumu starp vienu spaili un otru.
- Īssavienojums akumulatora spailēs var izraisīt apdegumus, ugunsgrēku un nopietnus savainojumus.
- Nepareizas lietošanas gadījumā no akumulatora var izplūst šķidrums; izvairieties no saskares. Ja nejausi nokļūst acīs, skalojiet ar ūdeni. Ja šķidrums nonāk acīs, papildus meklējiet medicīnisko palīdzību. No akumulatora izplūstošais šķidrums var izraisīt kairinājumu vai apdegumus.
- Noplūdušu akumulatoru nogādājiet Nilfisk servisa centrā.
- Nepakļaujiet akumulatoru bloku vai ierīci ugunij vai pārmērīgai temperatūrai. Pakļaušana ugunij vai temperatūrai virs 130°C (266°F) var izraisīt sprādzienu.

- Ievērojiet visus uzlādes norādījumus un neuzlādējiet akumulatoru bloku ārpus šajā instrukcijā norādītā temperatūras diapazona. Nepareiza uzlāde vai temperatūrā ārpus norādītā diapazona var sabojāt akumulatoru un palielināt ugunsgrēka risku.
- Nelādējiet akumulatoru bloku mitrā vai slapjā vidē.
- Neapsedziet lādētāju vai akumulatoru bloku ar audumu vai kaut ko citu.
- Turiet akumulatoru bloku, tostarp ventilācijas kanālus un kontaktu virsmas, tīru no netīrumiem un mitruma. Tīrīšanas laikā neļaujiet netīrumiem un mitrumam iekļūt akumulatora blokā. Akumulatori un lādētājs paredzēti tikai lietošanai telpās.
- Nekad neuzlādējiet un neuzglabājat akumulatoru lādētājā dinamiskos apstākļos, piemēram, kustīgā transportlīdzeklī.
- Nepievienojiet vadu strāvas kontaktligzdai, ja vads vai lādētājs ir bojāts.
- Ja barošanas vads ir bojāts, tas jānomaina ar līdzvērtīga tipa vadu.
- Neatveriet, nepārveidojiet un nemēģiniet remontēt lādētāju.
- Sargājiet šo lādētāju no mitruma, ūdens un citiem šķidrumiem.
- Nelietojiet lādētāju sprādzienbīstamā vidē.
- Atvienojiet lādētāju no elektrotīkla pirms tīrīšanas un gadījumā, ja tas netiek lietots ilgāku laiku.
- Turiet lādētāju, ieskaitot ventilācijas kanālus un kontaktu virsmas, tīru no netīrumiem un mitruma.
- Lādētājs uzlādes laikā sakarst, tāpēc lādētājs jānovieto labi vēdināmā vietā temperatūrā, kas nepārsniedz +40°C (+104°F). Starp ventilācijas atverēm un citiem priekšmetiem ievērojiet vismaz 25 mm (1 ") attālumu.
- Nenovietojiet lādētāju tiešos saules staros vai siltuma avotu tuvumā.

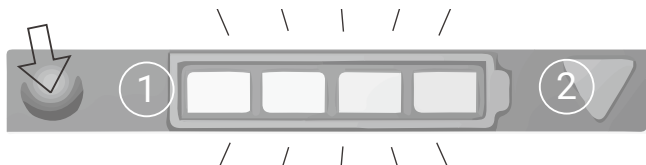
2.2 Drošība un uzglabāšana

Akumulatora blokam ir integrēta akumulatora pārvaldības sistēma, kas aizsargā elementus pret pārmērīgu uzlādi un izlādi. Sistēma arī maksimāli palielina akumulatora darbības laiku, līdzsvarojot elementus uzlādes laikā. Akumulatoru bloks tiek piegādāts aptuveni 30 % uzlādēts, jo tas nodrošina ilgu uzglabāšanas laiku un drošu transportēšanu.

Pilnībā izlādētu akumulatoru bloku nedrīkst uzglabāt neuzlādētu ilgāk par 4 nedēļām.

30 % uzlādētu akumulatoru bloku var uzglabāt līdz 24 mēnešiem temperatūras diapazonā no -20 līdz +40°C. Ja netiek ievērotas uzglabāšanas vadlīnijas, akumulatoru bloks var tikt bojāts, un tas būs jāutilizē. (Skatīt sadaļu "Utilizācija")

2.3 Akumulatora bloka displejs



Bulta: Poga aktivizē displeju, ja akumulators netiek uzlādēts vai izlādēts.

① 4 kvadrātveida LED indikatori, kas rāda akumulatora uzlādes līmeni.

② Trīsstūrveida LED indikators, kas rāda iespējamās brīdinājumus un kļūdas.

LED automātiski ieslēdzas, kad tas tiek ievietots aktīvā lādētājā. LED indikators izslēdzas aptuveni 5 sekundes pēc akumulatora pilnīgas uzlādes vai ja tiek atvienota lādētāja strāva.

①

- 1. zaļais LED (mirgo): < 10 %, ieskaitot tukšu
- 1. zaļais LED (deg nepārtraukti): ≥ 10 %
- 2. zaļais LED (deg nepārtraukti): > 30 %
- 3. zaļais LED (deg nepārtraukti): > 60 %
- 4. zaļais LED (deg nepārtraukti): > 90 % un pilnībā uzlādēts.

②

- Sarkanais LED deg nepārtraukti: Akumulatora temperatūra ir ārpus temperatūras robežām. (Uzlāde tiek atsākta, kad temperatūra ir robežās).
- Sarkanais LED (3 ātri mirgojumi, kam seko pauze): Akumulators ir bojāts un jānomaina.

Izlādes darbība:

- Sarkanais LED deg nepārtraukti: Akumulatorā ir īsslēgums vai temperatūra atrodas ārpus robežvērtībām. Karstu akumulatoru ir ieteicams pārvietot uz lādētāju, jo lādētājam ir aktīva akumulatora dzesēšana.

Specifikācijas

Akumulatora modeļi	NBP60 un NBP100	
Spriegums (nominālais)	36 volti	
Ietilpība (nominālā)	Skatīt akumulatora etiķeti	
Saderīgs lādētājs	NBC215	
Uzlādes laiks (80 %)	6 Ah	55 min
	10 Ah	90 min

Specifikācijas un dati var tikt mainīti bez iepriekšēja brīdinājuma.

2.4 Akumulatora bloka utilizācija



Šis simbols norāda, ka šo akumulatoru bloku nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet tas ir jāsavāc atsevišķi.

Bojāti vai veci akumulatoru bloki jāiznīcina saskaņā ar piemērojamajiem federālajiem, štatu/provinču un vietējiem noteikumiem, tostarp par atbilstošu savākšanas punktu izmantošanu pārstrādei.

2.5 Uzlāde – NBC215

Lādētājs tiek novietots uz stabilas horizontālas virsmas vai piestiprināts pie sienas, izmantojot tam paredzētos "atslēgas caurumus".

Pievienojiet vadu lādētājam un strāvas kontaktligzdai. Bīdīet akumulatoru lādētājā, līdz tas ir stingri pievienots. Sīkāku informāciju skatiet akumulatora bloka lietotāja rokasgrāmatā.

Lādētāja darbība:

- Lādētāja zaļais LED indikators (deg nepārtraukti): Lādētājs ir pievienots, bet akumulators nav ievietots, nav pareizi ievietots vai ir pilnībā uzlādēts. LED izslēdzas pēc dažām sekundēm, lai taupītu enerģiju.
- Lādētāja zaļais LED indikators (mirgo): Akumulators tiek uzlādēts.
- Sarkanais LED (deg nepārtraukti): Lādētāja temperatūra ir pārāk augsta, un uzlāde nenotiek. Lūdzu, pārliecinieties, vai lādētāja ventilācijas atveres ir brīvas un atrodas prom no tiešiem saules stariem un citiem siltuma avotiem. Lādētājs automātiski sāk uzlādi, kad ir atdzisis.
- Sarkanais LED (3 ātri mirgojumi, kam seko pauze): Lādētājs ir bojāts un jānomaina.

Specifikācijas

Lādētāja modelis	NBC215
Ieejas spriegums	100-240 VAC, 50-60 Hz
Izeja	30-42 VDC, 5A Max. (215 W)
Aizsardzības klase	II klase (dubultā izolācija)
Darbības vide	Tikai lietošanai telpās
Aizsardzība	IP20

Specifikācijas un dati var tikt mainīti bez iepriekšēja brīdinājuma.

1 Saugos instrukcijos



Šiame dokumente pateikiama su prietaisu susijusi saugos informacija.

Prieš pirmą kartą įjungiant prietaisą, šią naudojimo instrukciją būtina atidžiai perskaityti. Išsaugokite instrukcijas vėlesniam naudojimui.

Papildoma pagalba

Daugiau informacijos apie prietaisą rasite mūsų interneto svetainėje adresu www.nilfisk.com

Jei turite daugiau klausimų, kreipkitės į jūsų šalyje atsakingą „Nilfisk“ techninės priežiūros atstovą.

Žr. šio dokumento kitą pusę.

1.1 Instrukcijoms žymėti naudojami simboliai

PAVOJUS



Pavojus, galintis sukelti sunkius ar negrįžtamus sužalojimus ar net mirtį.

ĮSPĖJIMAS



Pavojus, galintis sukelti sunkius sužalojimus ar net mirtį.

ATSARGIAI



Pavojus, galintis sukelti nedidelius sužalojimus ir žalą.

1.2 Naudojimo instrukcijos

Prietaisą gali:

- Naudoti tik asmenys, kurie buvo apmokyti, kaip jį teisingai naudoti, ir kuriems aiškiai pavesta jį valdyti.
- Šis prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), turintiems ribotas fizines, jutimo ar protines galimybes arba neturintiems pakankamai patirties ir žinių.
- Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nėra kokių nors pažeidimų požymių. Jei pastebėsite kokių nors nesklandumų, nepabandykite taisyti ar modifikuoti patys, o kreipkitės į „Nilfisk“ techninės priežiūros centrą arba įgaliojimą platintoją.
- Nenaudokite jokių nesaugių darbo metodų.
- Niekada nenaudokite prietaiso be filtro.
- Išjunkite prietaisą ir atjunkite baterijas šiais atvejais:
 - Prieš valymą ir techninę priežiūrą
 - Prieš keičiant komponentus
 - Prieš perjungdami prietaisą
 - Jei susidaro putos arba išbėga skystis

Be naudojimo instrukcijos ir naudojimo šalyje galiojančių privalomų nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių, laikykitės pripažintų saugos ir tinkamo naudojimo taisyklių.

1.3 Paskirtis ir numatytasis naudojimas

Šis prietaisas skirtas komerciniam naudojimui, pavyzdžiui, viešbučiuose, mokyklose, ligoninėse, gamyklose, parduotuvėse, biuruose ir nuomos įmonėse.

Nelaimingų atsitikimų dėl netinkamo naudojimo gali išvengti tik aparato naudotojai.

Šis prietaisas tinkamas siurbti sausas, nedegias dulkes.

Bet koks kitas naudojimas laikomas netinkamu.

Gamintojas neprisiima atsakomybės už bet kokią žalą, atsiradusią dėl tokio naudojimo. Už tokio naudojimo riziką visiškai atsako pats naudotojas. Tinkamas naudojimas taip pat apima tinkamą eksploatavimą, techninę priežiūrą ir remontą, kaip nurodė gamintojas.

1.4 Akumulatoriaus įrengimas

Šiuose aparatuose naudojamos ličio jonų baterijos.

Visada perskaitykite baterijų ir įkroviklių naudojimo instrukcijas.

Jei prietaisas ilgesnį laiką nebus naudojamas, baterijas reikia išimti ir užtikrinti, kad jos būtų įkrautos mažiausiai 30 %.

Akumulatorius turi būti pašalintas iš prietaiso prieš jį išmetant.

Naudokite tik šių tipų baterijas: NBP60 arba NBP100.

Naudokite tik tokio tipo įkroviklį: NBC215.

Prieš įdėdami bateriją į aparatą, patikrinkite, ar baterijų skyriaus jungtys nepažeistos ir ar jose nėra nešvarumų ar kitų daiktų.

1.5 Garantija

Garantijai taikomos mūsų bendrosios verslo sąlygos.

Neleistini prietaiso pakeitimai, netinkamų šepetėlių naudojimas arba prietaiso naudojimas kitaip nei numatyta atleidžia gamintoją nuo bet kokios atsakomybės už dėl to atsiradusią žalą.

1.6 Svarbūs įspėjimai

ĮSPĖJIMAS



- Norėdami sumažinti gaisro, elektros smūgio ar sužalojimo riziką, prieš naudodami perskaitykite ir laikykitės visų saugos nurodymų ir įspėjimų ženklų.
- Prietaisą išjunkite prieš atjungdami baterijas.
- Laikykitės plaukus, laisvus drabužius, pirštus ir visas kūno dalis atokiau nuo angų ir judančių dalių. Nekiškite jokių daiktų į angas ir nenaudokite, jei angos yra užblokuotos. Laikykitės angas švarias nuo dulkių, pūkių, plaukų ir kitų daiktų, kurie galėtų sumažinti oro srautą.
- Nenaudokite degiems ar sprogiems skysčiams, pavyzdžiui, benzinui, siurbti ir nenaudokite vietose, kur jų gali būti.

- Nesiurbkite nieko, kas dega ar rūksta, pavyzdžiui, cigarečių, degtukų ar karštų pelenų.
- Valydami laiptus, būkite ypač atsargūs.
- Jei prietaisas neveikia tinkamai arba buvo numestas, pažeistas, paliktas lauke arba įmestas į vandenį, grąžinkite jį į techninės priežiūros centrą arba pardavėjui.
- Nenaudokite modifikuotų ar pažeistų baterijų.
- Šiame prietaise yra baterijų, kurių negalima pakeisti. Kai baterijos tarnavimo laikas baigiasi, prietaisą reikia tinkamai išmesti.
- Operatoriai turi būti tinkamai apmokyti naudotis šiais prietaisais. Šis prietaisas netinka pavojingoms dulkių siurbti.
- Šis prietaisas skirtas tik sausam naudojimui.
- Šis prietaisas skirtas naudoti tik patalpose.
- Šis prietaisas turi būti laikomas tik patalpose.

2 Akumulatorius NBP60 ir NBP100 įkroviklis NBC215

2.1 Saugos instrukcijos



Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir visas instrukcijas. Nesilaikant įspėjimų ir instrukcijų, gali kilti elektros smūgis, gaisras ir (arba) sunkūs sužalojimai.

ĮSPĖJIMAS



- Kai akumuliatorių blokas nenaudojamas, laikykite jį atokiau nuo kitų metalinių daiktų, tokių kaip sąvaržėlės, monetos, raktai, vinės, varžtai ar kiti maži metaliniai daiktai, kurie gali sujungti vieną gnybtą su kitu.
- Trumpasis akumulatoriaus gnybtų jungimas gali sukelti nudegimus, gaisrą ir rimtus sužalojimus.
- Netinkamai naudojant, iš akumulatoriaus gali iškelti skystis; venkite sąlyčio. Atsitiktinai patekus į akis, praplaukite vandeniu. Jei skysčio pateko į akis, papildomai kreipkitės medicininės pagalbos. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sukelti dirginimą arba nudegimus.
- Nutėkėjęs akumulatorius grąžinamas į „Nilfisk“ techninės priežiūros centrą.
- Nelaikykite akumuliatorių bloko ar prietaiso atviroje ugnyje ar per aukštoje temperatūroje. Ugnies poveikis arba aukštesnė nei 130°C (266°F) temperatūra gali sukelti sprogamą.
- Laikykites visų įkrovimo instrukcijų ir nekraukite akumuliatorių bloko už šioje instrukcijoje nurodytos temperatūros ribų. Netinkamas įkrovimas arba esant temperatūrai už nurodytos

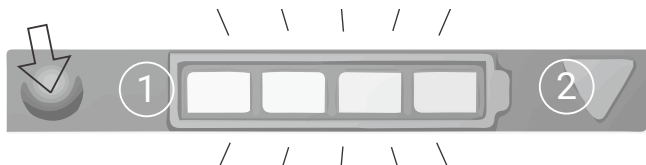
ribos gali pažeisti akumuliatorių ir padidinti gaisro pavojų.

- Nekraukite akumuliatorių bloko drėgnoje ar šlapioje aplinkoje.
- Neuždenkite įkroviklio ar akumuliatorių bloko audiniu ar kuo nors kitu.
- Laikykite akumuliatorių bloką, įskaitant ventiliacijos kanalus ir kontaktines vietas, švarius nuo nešvarumų ir drėgmės. Valydami venkite, kad į akumuliatorių bloką patektų nešvarumų ir drėgmės. Baterijos ir įkroviklis skirti naudoti tik patalpose.
- Niekada nekraukite ir nelaikykite akumulatoriaus įkroviklyje dinaminėmis sąlygomis, pvz., judančioje transporto priemonėje.
- Nejunkite laido prie maitinimo lizdo, jei laidas ar įkroviklis pažeistas.
- Jei maitinimo laidas pažeistas, jį reikia pakeisti lygiaverčiu.
- Neatidarykite, nemodifikuokite ir nebandykite taisyti įkroviklio.
- Laikykite šį įkroviklį atokiau nuo drėgmės, vandens ir kitų skysčių.
- Nenaudokite įkroviklio sprogioje aplinkoje.
- Prieš valydami ir jei ilgą laiką nenaudojate, atjunkite įkroviklį nuo maitinimo lizdo.
- Laikykite įkroviklį, įskaitant ventiliacijos kanalus ir kontaktines sritis, švarius nuo nešvarumų ir drėgmės.
- Įkrovimo metu įkroviklis įkaista, todėl jį reikia laikyti gerai vėdinamoje patalpoje, kurios temperatūra neviršija +40°C (+104°F). Palikite bent 25 mm (1 colio) atstumą tarp ventiliacijos angų ir kitų objektų.
- Nelaikykite įkroviklio tiesioginiuose saulės spinduliuose ar šalia šilumos šaltinių.

2.2 Saugumas ir laikymas

Akumuliatorių bloke yra integruota akumuliatorių valdymo sistema, kuri apsaugo elementus nuo per didelio įkrovimo ir iškrovimo. Sistema taip pat maksimaliai pailgina akumulatoriaus veikimo laiką, subalansuodama elementus įkrovimo metu. Akumuliatorių blokas pristatomas įkrautas maždaug 30 %, nes tai užtikrina ilgą saugojimo laiką ir saugų transportavimą. Visiškai išsikrovusio akumuliatorių bloko negalima laikyti neįkrauto ilgiau nei 4 savaites. 30 % įkrautą akumuliatorių bloką galima laikyti iki 24 mėnesių temperatūros diapazone nuo -20 iki +40 °C. Nesilaikant laikymo gairių, akumuliatorių blokas gali sugesti ir jį reikės utilizuoti. (Žr. skyrių „Atliekų šalinimas“)

2.3 Akumuliatoriaus bloko ekranas



Rodyklė: Mygtukas įjungia ekraną, jei akumuliatorius nekraunamas ir neiškraunamas.

① 4 kvadratiniai LED indikatoriai, rodantys akumuliatoriaus įkrovos lygį.

② Trikampis LED indikatorius, rodantis galimus įspėjimus ir klaidas.

LED automatiškai įsijungia, kai jis įdedamas į aktyvų įkroviklį. LED vėl užgesa maždaug po 5 sekundžių, kai akumuliatorius visiškai įkraunamas arba jei įkroviklis atjungiamas.

①

- 1 žalias LED (mirksi): < 10 %, įskaitant išsikrovusį
- 1 žalias LED (šviečiantis nuolat): ≥ 10 %
- 2 žalias LED (šviečiantis nuolat): > 30 %
- 3 žalias LED (šviečiantis nuolat): > 60 %
- 4 žalias LED (šviečiantis nuolat): > 90 % ir visiškai įkrauta.

②

- Raudonas LED (šviečiantis nuolat): Akumuliatoriaus temperatūra yra už leistinų ribų. (Įkrovimas tęsiasi, kai temperatūra yra leistinų ribų).
- Raudonas LED (3 greiti blyksniai, po to pauzė): Akumuliatorius yra sugedęs ir jį reikia pakeisti.

Iškrovimo elgsena:

- Raudonas LED (šviečiantis nuolat): Akumuliatoriuje yra trumpasis jungimas arba temperatūra yra už ribos. Įkaitusį akumuliatorių naudinga perkelti į įkroviklį, nes įkroviklis turi aktyvų akumuliatoriaus aušinimą.

Specifikacijos

Akumuliatorių modeliai	NBP60 ir NBP100	
Įtampa (nominali)	36 voltai	
Talpa (nominali)	Žr. akumuliatoriaus etiketę	
Suderinamas įkroviklis	NBC215	
Įkrovimo laikas (80 %)	6 Ah	55 min
	10 Ah	90 min

Specifikacijos ir informacija gali būti keičiami be išankstinio įspėjimo.

2.4 Akumuliatoriaus bloko šalinimas



Šis simbolis rodo, kad šio akumuliatorių bloko negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis, o jį reikia surinkti atskirai.

Pažeistus arba senus akumuliatorių blokus reikia utilizuoti laikantis taikomų federalinių, valstijų / provincijų ir vietos taisyklių, įskaitant atitinkamų surinkimo punktų naudojimą perdirbimui.

2.5 Įkrovimas – NBC215

Įkroviklis pastatomas ant stabilaus horizontalaus paviršiaus arba tvirtinamas prie sienos naudojant specialias „rakto skylutes“.

Prijunkite laidą prie įkroviklio ir maitinimo lizdo. Įstumkite akumuliatorių į įkroviklį, kol jis tvirtai prijungs. Daugiau informacijos rasite akumuliatorių bloko naudotojo vadove.

Įkroviklio veikimas:

- Įkroviklio žalias LED indikatorius (nuolat įjungtas): Įkroviklis prijungtas, bet akumuliatorius nėra, netinkamai įdėtas arba visiškai įkrautas. LED po kelių sekundžių užgesa, kad taupyty energiją.
- Įkroviklio žalias LED indikatorius (mirksi): Akumuliatorius aktyviai kraunamas.
- Raudonas LED (šviečiantis nuolat): Įkroviklio temperatūra per aukšta ir įkrovimas nevyksta. Įsitikinkite, kad įkroviklio ventiliacijos angos yra laisvos ir laikomos atokiau nuo tiesioginių saulės spindulių ir kitų šilumos šaltinių. Įkroviklis automatiškai pradeda krauti, kai atvės.
- Raudonas LED (3 greiti blyksniai, po to pauzė): Įkroviklis yra sugedęs ir jį reikia pakeisti.

Specifikacijos

Įkroviklio modelis	NBC215
Įėjimo įtampa	100-240 VAC, 50-60 Hz
Išvestis	30-42 VDC, 5A Max. (215 W)
Apsaugos klasė	II klasė (dviguba izoliacija)
Darbinė aplinka	Tik naudoti patalpose
Apsauga	IP20

Specifikacijos ir informacija gali būti keičiami be išankstinio įspėjimo.

1 안전 지침



본 문서는 해당 장비와 관련된 안전 정보를 포함하고 있습니다. 기기를 처음 사용하기 전에 이 사용 설명서를 주의 깊게 읽으십시오. 나중에 사용할 수 있도록 설명서를 보관하십시오. 추가 지원
기기에 대한 자세한 정보는 당사 웹사이트 www.nilfisk.com에서 확인할 수 있습니다.
추가 문의 사항은 해당 국가의 Nilfisk 서비스 담당자에게 문의하십시오.
본 문서 뒷면을 참조하십시오.

1.1 지침에 사용되는 기호

위험



심각하거나 돌이킬 수 없는 부상 또는 사망으로 직접 이어지는 위험.

경고



심각한 부상 또는 사망으로 이어질 수 있는 위험.

주의



경미한 부상 및 손상으로 이어질 수 있는 위험.

1.2 사용 지침

기기는 다음과 같은 경우에 사용해야 합니다:

- 올바른 사용법을 교육받고 작동 업무를 명시적으로 위임받은 사람만 사용해야 합니다.
- 본 기기는 신체적, 감각적 또는 정신적 능력이 저하되었거나 경험과 지식이 부족한 사람(어린이 포함)이 사용하도록 제작되지 않았습니다.
- 어린이가 기기를 가지고 놀지 않도록 감독해야 합니다.
- 매번 사용하기 전에 손상 흔적이 있는지 확인하십시오. 이상이 발견되면 임의로 수리하거나 개조하지 말고, Nilfisk 서비스 센터나 대리점에 문의하십시오.
- 안전하지 않은 작업 기술을 사용하지 마십시오.
- 필터 없이 기기를 사용하지 마십시오.
- 다음과 같은 경우에는 기기의 전원을 끄고 배터리 플러그를 뽑으십시오:
 - 청소 및 정비 전
 - 부품 교체 전
 - 기기 교체 전
 - 거품이 발생하거나 액체가 나오는 경우

사용 설명서 및 사용 국가에서 유효한 법적 사고 예방 규정 외에도 안전 및 올바른 사용을 위한 공인 규정을 준수하십시오.

1.3 목적 및 의도된 사용

이 장비는 호텔, 학교, 병원, 공장, 상점, 사무실 및 임대 사업장과 같은 상업적 용도로 설계되었습니다.

잘못된 사용으로 인한 사고는 장비 사용자만이 예방할 수 있습니다.

이 기기는 건조한 비가연성 먼지를 흡입하는 데 적합합니다. 그 밖의 모든 사용은 부적절한 사용으로 간주됩니다. 제조사는

그러한 사용으로 인해 발생하는 모든 손해에 대해 책임을 지지 않습니다. 그러한 사용으로 인한 위험은 전적으로 사용자에게 있습니다. 올바른 사용에는 제조사가 명시한 대로인 정상적인 작동, 정비 및 수리가 포함됩니다.

1.4 배터리 장착

이 장비는 리튬 이온 배터리를 사용합니다. 배터리 및 충전기 사용 설명서를 항상 읽으십시오.
기계를 장기간 사용하지 않고 보관할 경우, 배터리를 분리하고 최소 30% 이상 충전된 상태를 유지해야 합니다.
폐기하기 전에 배터리를 기기에서 제거해야 합니다.
다음 배터리 유형만 사용하십시오: NBP60 또는 NBP100.
충전기 유형만 사용하십시오: NBC215.
배터리를 기기에 장착하기 전에 배터리함의 배터리 커넥터가 손상되지 않았는지, 먼지나 기타 이물질이 없는지 확인하십시오.

1.5 보증

보증과 관련하여 당사의 일반 영업 조건이 적용됩니다.
제품을 무단으로 개조하거나 잘못된 브러시를 사용하거나, 의도된 목적과 다른 방식으로 제품을 사용할 경우 발생하는 손해에 대해서는 제조사가 일절 책임을 지지 않습니다.

1.6 중요 경고

경고



- 화재, 감전 또는 부상의 위험을 줄이려면 사용 전에 모든 안전 지침과 주의 표시를 읽고 준수하십시오.
- 배터리를 뽑기 전에 기계를 끄십시오.
- 머리카락, 느슨한 옷, 손가락 및 몸의 모든 부분을 개구부와 움직이는 부품에서 멀어지게하십시오. 구멍에 물건을 넣거나 구멍이 막힌 상태에서 사용하지 마십시오. 먼지, 보풀, 머리카락 및 공기의 흐름을 줄일 수 있는 다른 모든 것을 개방하십시오.
- 가솔린과 같은 가연성 또는 가연성 액체를 픽업하거나 존재할 수 있는 지역에서 사용하는 데 사용하지 마십시오.
- 담배, 성냥 또는 뜨거운 재와 같이 화상을 입거나 담배를 피우는 것을 선택하지 마십시오.
- 계단에서 청소할 때 추가 치료를 사용하십시오.
- 기기가 제대로 작동하지 않거나 떨어뜨렸거나, 손상되었거나, 실외에 방치되었거나, 물에 빠진 경우 서비스 센터나 대리점에 반품하십시오.
- 변형되거나 손상된 배터리는 사용하지 마십시오.
- 이 기기에는 교체가 불가능한 배터리가 포함되어 있습니다. 배터리 수명이 다한 경우 기기를 올바르게 폐기해야 합니다.
- 작업자는 이 기계의 사용 방법에 대해 충분한 교육을 받아야 합니다.
이 기계는 유해한 먼지를 흡입하는 데 적합하지 않습니다.
- 이 기계는 건식 전용으로만 사용해야 합니다.
- 이 기계는 실내 전용입니다.
- 이 기계는 반드시 실내에 보관해야 합니다.

2 배터리 NBP60 & NBP100 충전기 NBC21

2.1 안전 지침



모든 안전 경고 및 지침을 읽으십시오. 경고 및 지침을 따르지 않으면 감전, 화재 및/또는 심각한 부상이 발생할 수 있습니다.

경고



- 배터리 팩을 사용하지 않을 때는 클립, 동전, 열쇠, 못, 나사 또는 단자 간 연결을 할 수 있는 기타 작은 금속 물체와 멀리하십시오.
- 배터리 단자의 단락은 화상, 화재 및 심각한 부상으로 이어질 수 있습니다.
- 잘못 사용하면 배터리에서 액체가 분출될 수 있으므로 접촉을 피하십시오. 만약 실수로 접촉한 경우 물로 씻어내십시오. 액체가 눈에 들어간 경우 즉시 의사의 진료를 받으십시오. 배터리에서 분출된 액체는 자극이나 화상을 유발할 수 있습니다.
- 누액이 발생한 배터리는 Nifisk 서비스 센터로 반품하십시오.
- 배터리 팩이나 기기를 불이나 과도한 온도에 노출시키지 마십시오.
130°C(266°F) 이상의 온도나 불에 노출되면 폭발할 수 있습니다.
- 모든 충전 지침을 따르고 이 지침에 명시된 온도 범위를 벗어나 배터리 팩을 충전하지 마십시오. 부적절하게 충전하거나 명시된 범위를 벗어나는 온도에서 충전하면 배터리가 손상되고 화재 위험이 높아질 수 있습니다.
- 습하거나 젖은 환경에서 배터리 팩을 충전하지 마십시오.
- 충전기나 배터리 팩을 천이나 다른 것으로 덮지 마십시오.
- 배터리 팩, 통풍구 및 접촉 부위를 먼지와 습기로부터 깨끗하게 유지하십시오. 청소하는 동안 배터리 팩 내부에 먼지와 습기가 들어가지 않도록 주의하십시오. 배터리와 충전기는 실내용 전용입니다.
- 이동 중인 차량과 같은 동적인 환경에서는 배터리를 충전기에서 충전하거나 보관하지 마십시오.
- 코드나 충전기가 손상된 경우 코드를 콘센트에 연결하지 마십시오.
- 전원 코드가 손상된 경우 동급의 코드로 교체해야 합니다.
- 충전기를 열거나, 개조하거나, 수리하려고 하지 마십시오.
- 이 충전기를 습기, 물 및 기타 액체로부터 멀리하십시오.
- 폭발 위험이 있는 환경에서는 충전기를 사용하지 마십시오.
- 청소하기 전과 장기간 사용하지 않을 경우에는 충전기를 전원 콘센트에서 분리하십시오.
- 환기구 및 접촉부를 포함한 충전기를 먼지와 습기로부터 깨끗하게 유지하십시오.
- 충전 중에는 충전기가 가열되므로 통풍이 잘 되는 곳에 두고 온도가 +40°C(+104°F)를 넘지 않도록 하십시오. 환기구와 다른 물체 사이에 최소 25 mm (1인치)의 거리를 두십시오.
- 충전기를 직사광선이나 열원 근처에 두지 마십시오.

2.2 안전 및 보관

배터리 팩에는 셀을 과도한 충전 및 방전으로부터 보호하는 내장 배터리 관리 시스템이 있습니다. 또한 이 시스템은 충전 셀의 균형을 유지하여 배터리 수명을 극대화합니다. 배터리 팩은 장기간 보관과 안전한 운송을 위해 약 30% 충전된 상태로 제공됩니다.

완전히 방전된 배터리 팩은 최대 4주 이상 충전하지 않은 상태로 보관해서는 안 됩니다.

약 30% 충전된 배터리 팩은 -20°C에서 +40°C 범위의 온도에서 최대 24개월까지 보관할 수 있습니다. 보관 지침을 준수하지 않을 경우 배터리 팩에 결함이 생길 수 있으며, 이 경우 반드시 폐기해야 합니다. (폐기 섹션 참조)

2.3 배터리 팩 디스플레이

화살표: 버튼은 충전이나 방전 중이 아닐 때 디스플레이를 활성화합니다.

① 배터리 잔량을 표시하는 사각형 LED 4개

② 경고 및 오류를 표시하는 삼각형 LED

활성 충전기에 넣으면 LED가 자동으로 켜집니다. 배터리가 완전히 충전되거나 충전기 전원이 분리된 후 약 5초 후에 LED가 다시 꺼집니다.

①

- 첫 번째 녹색 LED(점멸): < 10% (빈 배터리 포함)
- 첫 번째 녹색 LED(점등): 10%
- 두 번째 녹색 LED(점등): > 30%
- 세 번째 녹색 LED(점등): > 60%
- 네 번째 녹색 LED(점등): > 90% 및 완전히 충전됨.

②

- 적색 LED(점등): 배터리가 온도 한계를 벗어났습니다. (온도가 허용 범위 내로 돌아오면 충전이 재개됩니다.)
- 빨간색 LED (3번 빠르게 깜박인 후 일시 정지): 배터리에 결함이 있으며 교체해야 합니다.

방전 동작:

- 적색 LED(점등): 배터리가 단락되었거나 온도 한계를 벗어났습니다. 충전기가 배터리를 냉각하기 때문에 과열된 배터리를 충전기로 옮기는 것이 좋습니다.

사양

배터리 모델	NBP60 및 NBP100	
전압 (공칭)	36V	
용량 (공칭)	배터리 라벨 참조	
호환 충전기	NBC215	
충전 시간 (80 %)	6 Ah	55 분
	10 Ah	90 분

사양 및 세부 정보는 사전 예고 없이 변경될 수 있습니다.

2.4 배터리 팩 폐기



이 기호는 이 배터리 팩을 일반 쓰레기와 함께 버릴 수 없으며, 별도로 수거해야 함을 나타냅니다.

손상되었거나 오래된 배터리 팩은 관련 연방, 주/도 및 지역 규정을 준수하여 폐기해야 하며, 재활용을 위한 해당 수거 장소도 이용해야 합니다.

2.5 충전 - NBC215

충전기는 안정된 수평면에 놓거나 전용 "열쇠 구멍"을 사용하여 벽면에 장착합니다.

코드를 충전기와 전원 콘센트에 연결합니다. 배터리 팩을 충전기에 단단히 연결될 때까지 밀어 넣습니다.

자세한 내용은 배터리 팩 사용 설명서를 참조하십시오.

충전기 동작:

- 충전기 녹색 LED(점등): 충전기가 연결되었지만 배터리가 없거나, 올바르게 삽입되지 않았거나, 완전히 충전되지 않았습니다. 에너지 절약을 위해 몇 초 후 LED가 꺼집니다.
- 충전기 녹색 LED(점멸): 배터리가 충전 중입니다.
- 적색 LED(점등): 충전기 온도가 너무 높아 충전이 진행 중이 아닙니다. 충전기의 통풍구가 비어 있고 직사광선이나 기타 열원에 닿지 않도록 하십시오. 충전기가 식으면 자동으로 충전을 시작합니다.
- 빨간색 LED (3번 빠르게 깜박인 후 일시 정지): 충전기에 결함이 있으며 교체해야 합니다.

사양

충전기 모델	NBC215
입력 전압	100 240 VAC, 50 60 Hz
출력	30~42 V DC, 최대 5 A (215 W)
보호 등급	Class II (이중 절연)
작동 환경	실내 사용 전용
보호	IP20

사양 및 세부 정보는 사전 예고 없이 변경될 수 있습니다.







HEAD QUARTER

DENMARK

Nilfisk A/S
Tel.: (+45) 4323 8100
www.nilfisk.com

SALES COMPANIES

ARGENTINA

Nilfisk Argentina
Tel.: (+54) 11 6091 1576
www.nilfisk.com.ar

AUSTRALIA

Nilfisk Pty Ltd
Tel.: (+61) 2 98348100
www.nilfisk.com.au

AUSTRIA

Nilfisk GmbH
Tel.: (+43) 662 456 400 90
www.nilfisk.at

BELGIUM

Nilfisk n.v.s.a.
Tel.: (+32) 24 67 60 50
www.nilfisk.be

BRAZIL

Nilfisk do Brasil
Tel.: (+11) 3959-0300 / 3945-4744
www.nilfisk.com.br

CANADA

Nilfisk Canada Company
Tel.: (+1) 800-668-8400
www.nilfisk.ca

CHILE

Nilfisk S.A. (Comercial KCS Ltda)
Tel.: (+56) 2684 5000
www.nilfisk.cl

CHINA

Nilfisk
Tel.: (+86) 21 3323 2000
www.nilfisk.cn

CZECH REPUBLIC

Nilfisk s.r.o.
Tel.: (+420) 244 090 912
www.nilfisk.cz

DENMARK

Nilfisk Danmark A/S
Tel.: 72 18 21 20
www.nilfisk.dk

FINLAND

Nilfisk Oy Ab
Tel.: (+358) 207 890 600
www.nilfisk.fi

FRANCE

Nilfisk SAS
Tel.: (+33) 169 59 87 00
www.nilfisk.fr

GERMANY

Nilfisk GmbH
Tel.: (+49) (0)7306/72-444
www.nilfisk.de

GREECE

Nilfisk A.E.
Tel.: (30) 210 9119 600
www.nilfisk.gr

HOLLAND

Nilfisk B.V.
Tel.: (+31) 036 5460760
www.nilfisk.nl

HONG KONG

Nilfisk Ltd.
Tel.: (+852) 2427 5951
www.nilfisk.com

HUNGARY

Nilfisk Kft.
Tel.: (+36) 24 475 550
www.nilfisk.hu

INDIA

Nilfisk India Limited
Tel.: (+91) 22 6118 8188
www.nilfisk.in

IRELAND

Nilfisk
Tel.: (+35) 3 12 94 38 38
www.nilfisk.ie

ITALY

Nilfisk SpA
Tel.: (+39) (0) 377 414021
www.nilfisk.it

JAPAN

Nilfisk Inc.
Tel.: (+81) 45548 2571
www.nilfisk.com

MALAYSIA

Nilfisk Sdn Bhd
Tel.: (60) 3603 627 43 120
www.nilfisk.com

MEXICO

Nilfisk de Mexico, S. de R.L. de C.V.
Tel.: (+52) (442) 427 77 00
www.nilfisk.com

NEW ZEALAND

Nilfisk Limited
Tel.: (+64) 9 414 1996
www.nilfisk.com

NORWAY

Nilfisk AS
Tel.: (+47) 22 75 17 80
www.nilfisk.no

PERU

Nilfisk S.A.C.
Tel.: (511) 435-6840
www.nilfisk.com

POLAND

Nilfisk Sp. Z.O.O.
Tel.: (+48) 22 738 3750
www.nilfisk.pl

PORTUGAL

Nilfisk Lda.
Tel.: (+351) 21 911 2670
www.nilfisk.pt

SINGAPORE

Den-Sin
Tel.: (+65) 6268 1006
www.densin.com

SLOVAKIA

Nilfisk s.r.o.
Tel.: (+421) 910 222 928
www.nilfisk.sk

SOUTH AFRICA

Nilfisk (Pty) Ltd
Tel.: +27118014600
www.nilfisk.co.za

SOUTH KOREA

Nilfisk Korea
Tel.: (+82) 2 3474 4141
www.nilfisk.co.kr

SPAIN

Nilfisk S.A.
Tel.: (34) 93 741 2400
www.nilfisk.es

SWEDEN

Nilfisk AB
Tel.: (+46) 31 706 73 00
www.nilfisk.se

SWITZERLAND

Nilfisk AG
Tel.: (+41) 71 92 38 444
www.nilfisk.ch

TAIWAN

Nilfisk Ltd
Tel.: (+88) 6227 00 22 68
www.nilfisk.tw

THAILAND

Nilfisk Co. Ltd.
Tel.: (+66) 2275 5630
www.nilfisk.co.th

TURKEY

Nilfisk A.S.
Tel.: +90 216 466 94 94
www.nilfisk.com.tr

UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk Middle East Branch
Tel.: (+971) (0) 655-78813
www.nilfisk.com

UNITED KINGDOM

Nilfisk Ltd.
Tel.: (+44) (0) 1768 868995
www.nilfisk.co.uk

UNITED STATES

Nilfisk, Inc.
Tel.: (+1) 800-989-2235
www.nilfisk.com

VIETNAM

Nilfisk Vietnam
Tel.: (+84) 761 5642
www.nilfisk.com

NILFISK